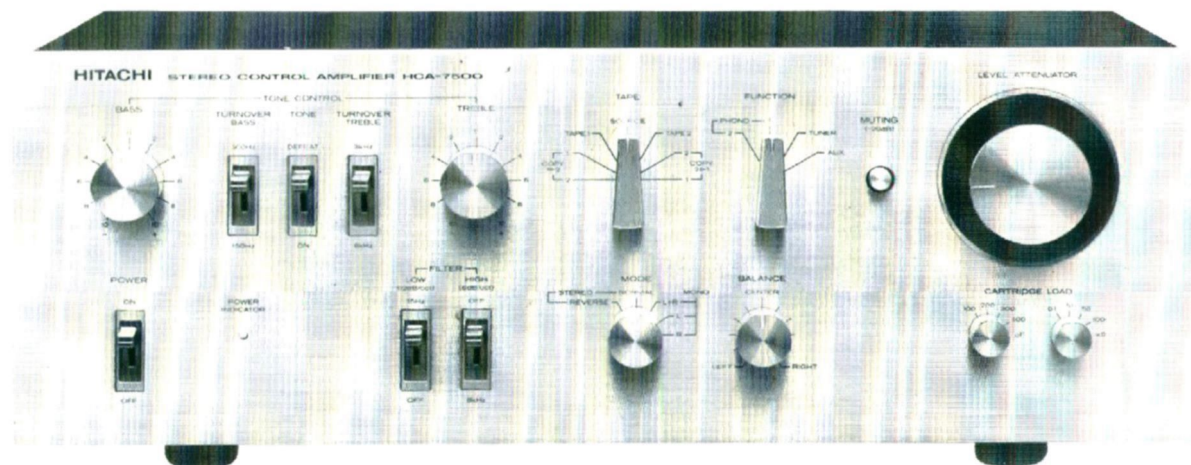




HI-FI / RADIO / TV / VIDEO

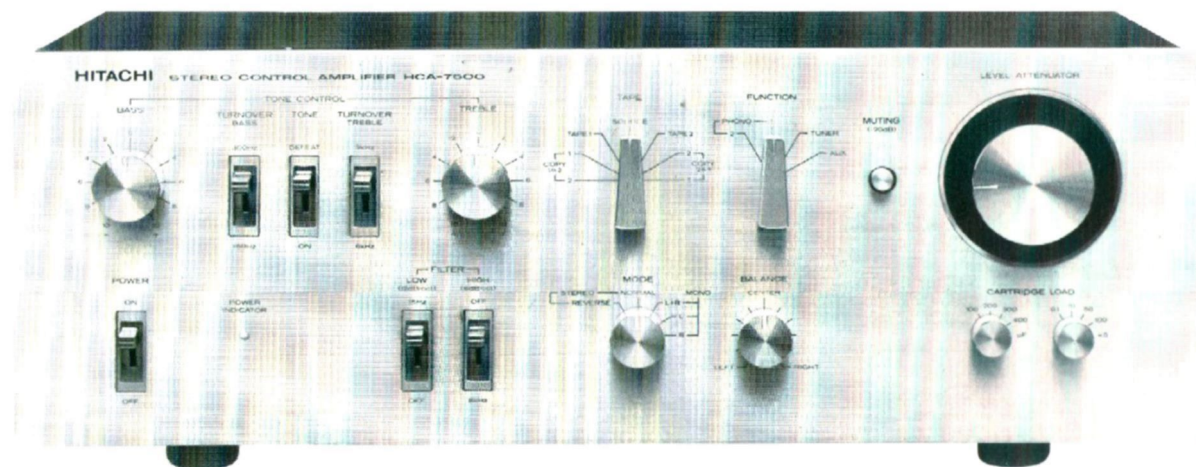




Kontrollverstärker modernster Technologie. Sämtliche Verstärkerstufen sind als Differenz-Gegentaktverstärker ausgeführt; dadurch sind Verzerrungen auf ein Minimum begrenzt, und die Reglerfunktionen konnten optimal ausgelegt werden. — In Verbindung mit Hochleistungs-Endverstärker Modell HMA-7500 entsteht eine Verstärkeranlage für höchste Hi-Fi-Ansprüche. Lautstärkereglern mit 32 Rast-Stellen in dB-Kalibrierung. Anschlüsse: Phono 1 und 2, Tonband 1 und 2 (mit gegenseitiger Ueberspielmöglichkeit) sowie Tuner und Reserve (Aux.), Tonregler, abschaltbar (Linearschaltung), mit wählbarem Einsatzpunkt: Bass 150 Hz oder 300 Hz, Hochton 3 kHz oder 6 kHz. Regelbereich: Bass ± 10 dB, Hochton ± 10 dB. Infraschallfilter, Grenzfrequenz 15 Hz, Steilheit 12 dB/Oktave. Hochton-Filter, Grenzfrequenz 8 kHz, Steilheit 6 dB/Oktave. Muting-Taste für 20 dB Dämpfung. **Tonzellen-Last wahlweise kapazitiv und impedanzmässig einstellbar** für optimale Anpassung an jedes handelsübliche System. Der Phono-Entzerrer-Verstärker ist in neuartiger Schaltungstechnik ausgeführt. Er arbeitet besonders rauscharm und weist einen nahezu perfekten Frequenzgang auf. Wiedergabefunktionen Wahlschalter mit folgenden Positionen: Stereo normal (seitenrichtig), Stereo seitenverkehrt, Mono (links und rechts zusammen), Mono (links über beide Kanäle); Mono (rechts über beide Kanäle). Abmessungen (B/H/T): 436 x 163 x 298 mm.

Amplificateur de contrôle de technologie moderne. La totalité des étages d'amplification travaille en amplificateur „push-pull“ différentiel; de cette manière, on réduit à un minimum les distorsions et les régulateurs des différentes fonctions peuvent être appliqués aux endroits idéaux. — En union avec l'amplificateur final de grande puissance modèle HMA-7500, on obtient une chaîne d'amplification pour les plus hautes exigences Hi-Fi. Régulateur de tonalité à 32 pas, calibré en dB. Raccordements: phono 1 et 2, magnétophone 1 et 2 (avec possibilité de repiquage dans les 2 sens), ainsi que tuner et réserve (aux.). Régulateur de tonalité déconnectable (circuit linéaire) avec point de travail à choix: basse 150 Hz ou 300 Hz, aiguë 3 kHz ou 6 kHz. Gamme de réglage: basse ± 10 dB, aiguë ± 10 dB. Filtre infra-son, fréquence de coupure 15 Hz, pente 12 dB/octave. Touche „muting“ pour une atténuation de 20 dB. **Charge de la cellule de lecture réglable à choix au point de vue capacité et impédance pour une adaptation optimale à toutes les cellules de lecture commercialisées.** L'amplificateur phono sans distorsion est réalisé dans une nouvelle technologie. Il travaille particulièrement sans bruit et il offre une bande passante proche de la perfection. Commutateur pour les fonctions de reproduction avec les positions suivantes: stéréo normal (sens correct), stéréo inversé, mono (gauche et droite ensemble), mono (côté gauche sur les 2 canaux), mono (côté droit sur les 2 canaux). Dimensions (L/H/P): 436 x 162 x 298 mm.

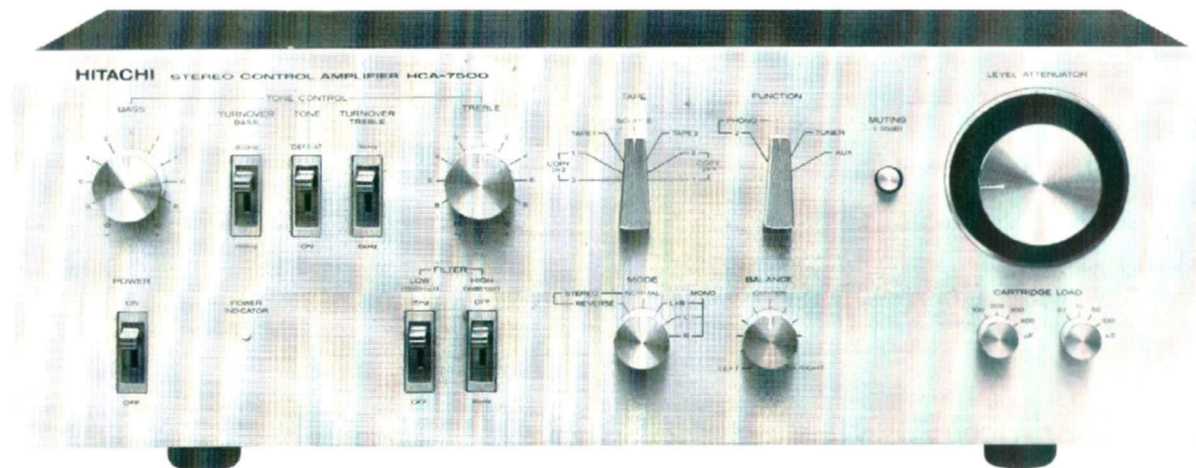
Amplificatore pilota di tecnologia la più moderna. Tutti i stadi d'amplificazioni sono costruiti come amplificatori differenziali equilibrati limitandi distorsioni su un minimo e le funzioni di regolazione possono essere dimensionate ottimamente. La combinazione di questo amplificatore pilota con l'amplificatore terminale ad alto rendimento modello HMA-7500 dà come risultato un impianto d'amplificazione per le più grande pretese Hi-Fi. Regolatore di volume con 32 punti di tacca in calibrazione dB. Attacchi: phono 1 e 2, nastro sonoro 1 e 2 (con possibilità di riincisione reciproca), come anche tuner e riserva (aux.). Regolatore suono, disineribile (circuitto lineare) con punto d'efficacia a scelta: toni bassi 150 Hz o 300 Hz, toni alti 3 kHz o 6 kHz. Gamma di regolazione: toni bassi ± 10 dB, toni alti ± 20 dB. Filtro infrasuono, frequenza limite 15 Hz, ripidezza 12 dB/ottava. Filtro alti toni, frequenza limite 8 kHz, ripidezza 6 dB/ottava. Tasto Muting per attenuazione 20 dB. **Carica di cellula suono regolabile secondo capacità ed impedenza, a scelta, per adattamento ottimale ad ogni sistema, che si usa in commercio.** L'amplificatore-antidistorsione-fono è eseguito con una lavoara con particolare povertà di fruscii e dimostra una risposta di frequenza quasi perfetta. Selettore di funzioni di riproduzione con le posizioni seguenti: stereo normale (con lati giusti), stereo con lati scambiati, mono (lato sinistro e destro insieme), mono (lato sinistro tramite ambedue canali). Dimensioni (L/A/P): 436 x 162 x 298 mm.



Kontrollverstärker modernster Technologie. Sämtliche Verstärkerstufen sind als Differenz-Gegentak tverstärker ausgeführt; dadurch sind Verzerrungen auf ein Minimum begrenzt, und die Reglerfunktionen konnten optimal ausgelegt werden. — In Verbindung mit Hochleistungs-Endverstärker Modell HMA-7500 entsteht eine Verstärkeranlage für höchste Hi-Fi-Ansprüche. Lautstärkereglern mit 32 Rast-Stellen in dB-Kalibrierung. Anschlüsse: Phono 1 und 2, Tonband 1 und 2 (mit gegenseitiger Ueberspielmöglichkeit) sowie Tuner und Reserve (Aux.). Tonregler, abschaltbar (Linearschaltung), mit wählbarem Einsatzpunkt: Bass 150 Hz oder 300 Hz, Hochton 3 kHz oder 6 kHz. Regelbereich: Bass ± 10 dB, Hochton ± 10 dB. Infrasschallfilter, Grenzfrequenz 15 Hz, Steilheit 12 dB/Oktave. Hochton-Filter, Grenzfrequenz 8 kHz, Steilheit 6 dB/Oktave. Muting-Taste für 20 dB Dämpfung. **Tonzellen-Last wahlweise kapazitiv und impedanzmässig einstellbar** für optimale Anpassung an jedes handelsübliche System. Der Phono-Entzerrer-Verstärker ist in neuartiger Schaltungstechnik ausgeführt. Er arbeitet besonders rauscharm und weist einen nahezu perfekten Frequenzgang auf. Wiedergabefunktionen-Wahlschalter mit folgenden Positionen: Stereo normal (seitenrichtig), Stereo seitenverkehrt, Mono (links und rechts zusammen), Mono (links über beide Kanäle); Mono (rechts über beide Kanäle). Abmessungen (B/H/T): 436 x 163 x 298 mm.

Amplificateur de contrôle de technologie moderne. La totalité des étages d'amplification travaille en amplificateur „push-pull“ différentiel; de cette manière, on réduit à un minimum les distorsions et les régulateurs des différentes fonctions peuvent être appliqués aux endroits idéaux. — En union avec l'amplificateur final de grande puissance modèle HMA-7500, on obtient une chaîne d'amplification pour les plus hautes exigences Hi-Fi. Régulateur de tonalité à 32 pas, calibré en dB. Raccordements: phono 1 et 2, magnétophone 1 et 2 (avec possibilité de repiquage dans les 2 sens), ainsi que tuner et réserve (aux.). Régulateur de tonalité déconnectable (circuit linéaire) avec point de travail à choix: basse 150 Hz ou 300 Hz, aiguë 3 kHz ou 6 kHz. Gamme de réglage: basse ± 10 dB, aiguë ± 10 dB. Filtre infra-son, fréquence de coupure 15 Hz, pente 12 dB/octave. Touche „muting“ pour une atténuation de 20 dB. **Charge de la cellule de lecture réglable à choix au point de vue capacité et impédance pour une adaptation optimale à toutes les cellules de lecture commercialisées.** L'amplificateur phono sans distorsion est réalisé dans une nouvelle technologie. Il travaille particulièrement sans bruit et il offre une bande passante proche de la perfection. Commutateur pour les fonctions de reproduction avec les positions suivantes: stéréo normal (sens correct), stéréo inversé, mono (gauche et droite ensemble), mono (côté gauche sur les 2 canaux), mono (côté droit sur les 2 canaux). Dimensions (L/H/P): 436 x 162 x 298 mm.

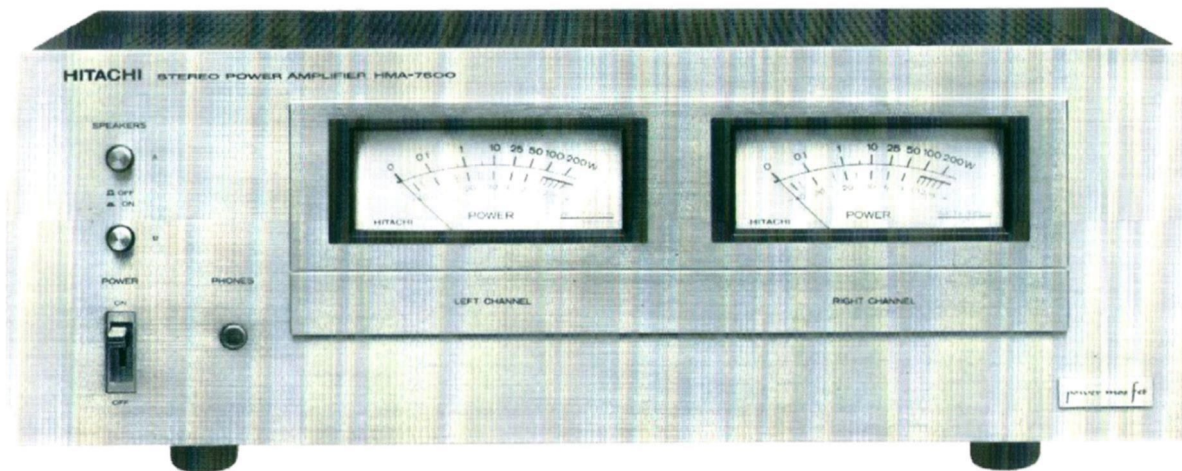
Amplificatore pilota di tecnologia la più moderna. Tutti i stadi d'amplificazioni sono costruiti come amplificatori differenziali equilibrati limitandi distorsioni su un minimo e le funzioni di regolazione possono essere dimensionate ottimamente. La combinazione di questo amplificatore pilota con l'amplificatore terminale ad alto rendimento modello HMA-7500 dà come risultato un impianto d'amplificazione per le più grande pretese Hi-Fi. Regolatore di volume con 32 punti di tacca in calibrazione dB. Attacchi: phono 1 e 2, nastro sonoro 1 e 2 (con possibilità di riincisione reciproca), come anche tuner e riserva (aux.). Regolatore suono, disineribile (circuitto lineare) con punto d'efficacia a scelta: toni bassi 150 Hz o 300 Hz, toni alti 3 kHz o 6 kHz. Gamma di regolazione: toni bassi ± 10 dB, toni alti ± 20 dB. Filtro infrasuono, frequenza limite 15 Hz, ripidezza 12 dB/ottava. Filtro alti toni, frequenza limite 8 kHz, ripidezza 6 dB/ottava. Tasto Muting per attenuazione 20 dB. **Carica di cellula suono regolabile secondo capacità ed impedenza, a scelta, per adattamento ottimale ad ogni sistema, che si usa in commercio.** L'amplificatore antidistorsione-fono è eseguito con una lavoara con particolare povertà di fruscii e dimostra una risposta di frequenza quasi perfetta. Selettore di funzioni di riproduzione con le posizioni seguenti: stereo normale (con lati giusti), stereo con lati scambiati, mono (lato sinistro e destro insieme), mono (lato sinistro tramite ambedue canali). Dimensioni (L/A/P): 436 x 162 x 298 mm.



Kontrollverstärker modernster Technologie. Sämtliche Verstärkerstufen sind als Differenz-Gegentaktverstärker ausgeführt; dadurch sind Verzerrungen auf ein Minimum begrenzt, und die Reglerfunktionen konnten optimal ausgelegt werden. – In Verbindung mit Hochleistungs-Endverstärker Modell HMA-7500 entsteht eine Verstärkeranlage für höchste Hi-Fi-Ansprüche. Lautstärkereglern mit 32 Rast-Stellen in dB-Kalibrierung. Anschlüsse: Phono 1 und 2, Tonband 1 und 2 (mit gegenseitiger Ueberspielmöglichkeit) sowie Tuner und Reserve (Aux.). Tonregler, abschaltbar (Linearschaltung), mit wählbarem Einsatzpunkt: Bass 150 Hz oder 300 Hz, Hochton 3 kHz oder 6 kHz. Regelbereich: Bass ± 10 dB, Hochton ± 10 dB. Infrasschallfilter, Grenzfrequenz 15 Hz, Steilheit 12 dB/Oktave. Hochton-Filter, Grenzfrequenz 8 kHz, Steilheit 6 dB/Oktave. Muting-Taste für 20 dB Dämpfung. **Tonzellen-Last wahlweise kapazitiv und impedanzmässig einstellbar** für optimale Anpassung an jedes handelsübliche System. Der Phono-Entzerrer-Verstärker ist in neuartiger Schaltungstechnik ausgeführt. Er arbeitet besonders rauscharm und weist einen nahezu perfekten Frequenzgang auf. Wiedergabefunktionen-Wahlschalter mit folgenden Positionen: Stereo normal (seitenrichtig), Stereo seitenverkehrt, Mono (links und rechts zusammen), Mono (links über beide Kanäle): Mono (rechts über beide Kanäle). Abmessungen (B/H/T): 436 x 163 x 298 mm.

Amplificateur de contrôle de technologie moderne. La totalité des étages d'amplification travaille en amplificateur „push-pull“ différentiel; de cette manière, on réduit à un minimum les distorsions et les régulateurs des différentes fonctions peuvent être appliqués aux endroits idéaux. – En union avec l'amplificateur final de grande puissance modèle HMA-7500, on obtient une chaîne d'amplification pour les plus hautes exigences Hi-Fi. Régulateur de tonalité à 32 pas, calibré en dB. Raccordements: phono 1 et 2, magnétophone 1 et 2 (avec possibilité de repiquage dans les 2 sens), ainsi que tuner et réserve (aux.). Régulateur de tonalité déconnectable (circuit linéaire) avec point de travail à choix: basse 150 Hz ou 300 Hz, aiguë 3 kHz ou 6 kHz. Gamme de réglage: basse ± 10 dB, aiguë ± 10 dB. Filtre infra-son, fréquence de coupure 15 Hz, pente 12 dB/octave. Touche „muting“ pour une atténuation de 20 dB. **Charge de la cellule de lecture réglable à choix au point de vue capacité et impédance pour une adaptation optimale à toutes les cellules de lecture commercialisées.** L'amplificateur phono sans distorsion est réalisé dans une nouvelle technologie. Il travaille particulièrement sans bruit et il offre une bande passante proche de la perfection. Commutateur pour les fonctions de reproduction avec les positions suivantes: stéréo normal (sens correct), stéréo inversé, mono (gauche et droite ensemble), mono (côté gauche sur les 2 canaux), mono (côté droit sur les 2 canaux). Dimensions (L/H/P): 436 x 162 x 298 mm.

Amplificatore pilota di tecnologia la più moderna. Tutti i stadi d'amplificazioni sono costruiti come amplificatori differenziali equilibrati limitandi distorsioni su un minimo e le funzioni di regolazione possono essere dimensionate ottimamente. La combinazione di questo amplificatore pilota con l'amplificatore terminale ad alto rendimento modello HMA-7500 dà come risultato un impianto d'amplificazione per le più grande pretese Hi-Fi. Regolatore di volume con 32 punti di tacca in calibrazione dB. Attacchi: phono 1 e 2, nastro sonoro 1 e 2 (con possibilità di riincisione reciproca), come anche tuner e riserva (aux.). Regolatore suono, disineribile (circuit lineare) con punto d'efficacia a scelta: toni bassi 150 Hz o 300 Hz, toni alti 3 kHz o 6 kHz. Gamma di regolazione: toni bassi ± 10 dB, toni alti ± 20 dB. Filtro infrasuono, frequenza limite 15 Hz, ripidezza 12 dB/ottava. Filtro alti toni, frequenza limite 8 kHz, ripidezza 6 dB/ottava. Tasto Muting per attenuazione 20 dB. **Carica di cellula suono regolabile secondo capacità ed impedenza, a scelta, per adattamento ottimale ad ogni sistema, che si usa in commercio.** L'amplificatore antidistorsione-fono è eseguito con una lavoara con particolare povertà di fruscii e dimostra una risposta di frequenza quasi perfetta. Selettore di funzioni di riproduzione con le posizioni seguenti: stereo normale (con lati giusti), stereo con lati scambiati, mono (lato sinistro e destro insieme), mono (lato sinistro tramite ambedue canali). Dimensioni (L/A/P): 436 x 162 x 298 mm.



Hochleistungsverstärker mit Hitachi POWER MOSFET (Feldeffekt-) Endstufe. RMS-Leistung 75 + 75 Watt im Übertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von $\leq 0,01\%$ (8 Ohm).
Musikleistung 115 + 115 Watt.

Die technischen Daten dieses Verstärkers in bezug auf Klirrfaktor und Leistungsbandbreite sind so gut, dass selbst maximale Leistungsspitzen ohne die geringste Verfälschung wiedergegeben werden.

Übertragungsbereich bei 1 Watt Ausgangsleistung 0 Hz . . . 200 kHz, mit eingeschaltetem Subsonic-Filter 6 Hz . . . 200 kHz (+0/-1 dB).

Beide Kanäle werden durch je ein separates Netzteil versorgt; dadurch ist dynamisches Übersprechen ausgeschlossen!

Dank Verwendung von POWER MOSFET sind praktisch keine Transienten-Intermodulationsverzerrungen nachweisbar!

Abmessungen (B/H/T): 436 x 163 x 298 mm.

Amplificateur de grande puissance avec étages finaux à POWER MOSFET (effet de champ). Puissance RMS 75 + 75 watts avec une bande passante de 20 Hz à 20 kHz pour un facteur de distorsion de $\leq 0,01\%$ (8 ohms). Puissance musicale 115 + 115 watts.

Les caractéristiques techniques de cet amplificateur au point de vue facteur de distorsion et largeur de bande en puissance sont si bonnes que même des pointes de puissance maximales sont reproduites sans la moindre faute.

Bande passante pour 1 watt de puissance de sortie 0 Hz à 200 kHz, avec filtre subsonic enclenché 6 Hz à 200 kHz (+0/-1 dB).

Les 2 canaux sont desservis par une alimentation séparée; de ce fait, une diaphonie dynamique est impossible.

Grâce à l'emploi de MOSFET de puissance, on ne constate pratiquement pas d'intermodulation transitoire!

Dimensions (L/H/P): 436 x 163 x 298 mm.

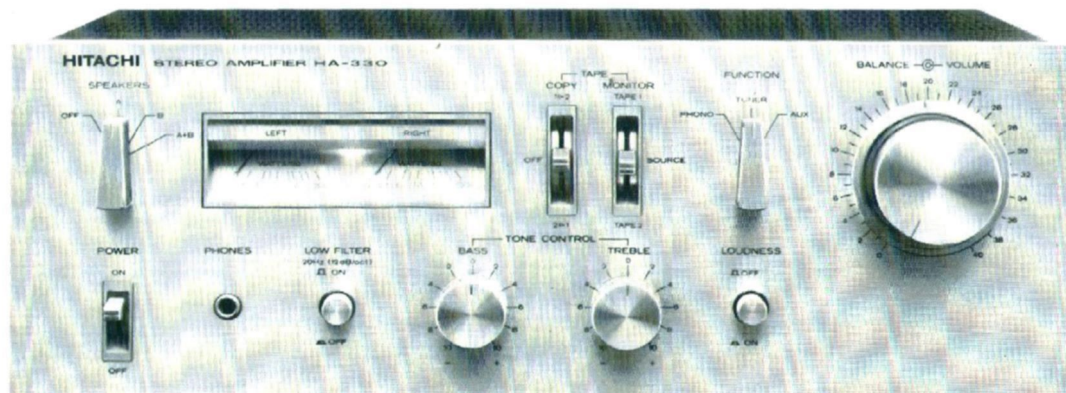
Amplificatore ad alto rendimento con stadio terminale Hitachi con POWER MOSFET (transistori di potenza ad effetto di campo). Potenza RMS 75 + 75 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un coefficiente di distorsione $\leq 0,01\%$ (8 Ohm). Potenza musicale: 115 + 115 Watt.

I dati tecnici di questo amplificatore in relazione al coefficiente di distorsione e larghezza di gamma di potenza sono così buoni, che perfino creste massime di potenza sono riprodotte senza falsificazione le più minore.

Gamma di trasmissione con potenza d'uscita 1 Watt: 0 Hz . . . 200 kHz, con filtro-Subsonic inserito 6 Hz . . . 200 kHz (+0/-1 dB).

Ambedue canali sono alimentati tramite una parte separata di rete; come risultato ogni diafonia dinamica è esclusa! Grazie a l'utilizzazione di POWER MOSFET, distorsioni d'intermodulazione transienti sono praticamente non constatabili.

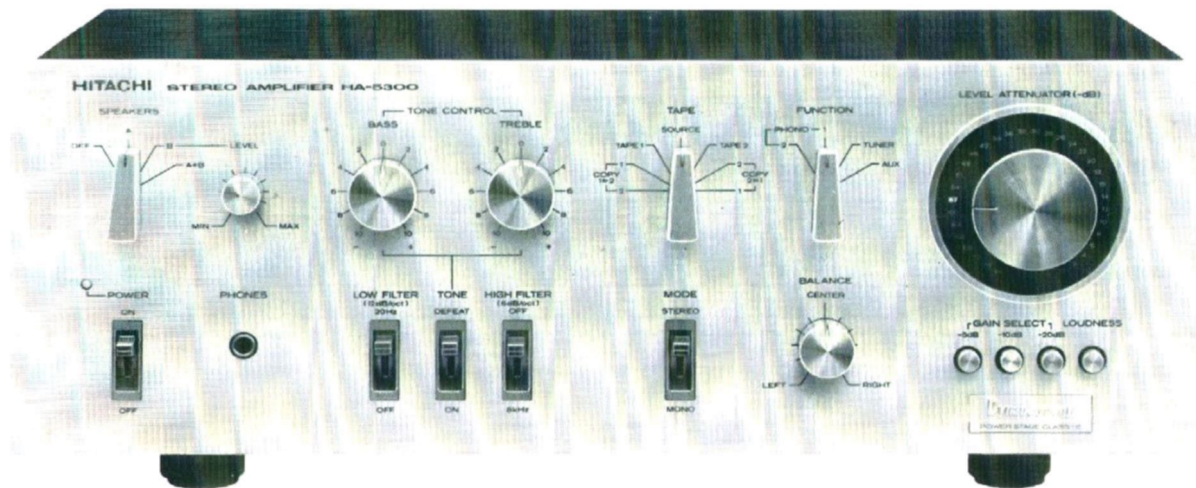
Dimensioni (L/A/P): 436 x 163 x 298 mm.



Integrierter Verstärker (Voll-Verstärker) mit Nennleistung 50 + 50 Watt, Klirrfaktor 0,3 % (4 Ohm), RMS-Leistung 40 + 40 Watt im Übertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von $\leq 0,3$ % (8 Ohm), Musikleistung 70 + 70 Watt (4 Ohm). Intermodulations-Verzerrungen $\leq 0,3$ % bei Nennleistung. Leistungs-Bandbreite 10 Hz . . . 50 kHz. Übertragungsbereich 20 Hz . . . 20 kHz ± 1 dB. Anschlussmöglichkeit für 2 Lautsprechergruppen in Einzel- oder Parallelschaltung. Griffiger Lautstärke-Reglerknopf mit 41 Rast-Stellen. **Grossflächige Leistungs-Anzeigeelemente**, mit Beleuchtung. Überlast-Automatik schützt Verstärker und Lautsprecher bei Fehlmanipulation. Ein- und Ausschaltgeräusche werden durch eine Stummschaltung vollständig unterdrückt. Abschaltbares Infraschall-Filter verhindert das Auftreten von Resonanz-Schwingungen in akustisch ungünstigen Räumen, ohne jedoch das Klangbild zu beeinträchtigen (Grenzfrequenz 20 Hz, Steilheit 12 dB/Oktave). Physiologische Klangkorrektur (Loudness), abschaltbar. Klang-Regelbereich: Bass 200 Hz ± 8 dB, Hochton 10 kHz ± 8 dB. Anschlussmöglichkeit für 2 Tonbandgeräte, mit gegenseitiger Uberspielmöglichkeit, sogar während anderweitiger Verstärkerbelegung. Gehäuse matt schwarz, Front Silbergold. Abmessungen (B/H/T): 390 x 143 x 330 mm.

Amplificateur intégré (amplificateur entier) avec puissance nominale: 50 + 50 watts, coefficient de distorsions: 0,3 % (4 ohms), puissance efficace: 40 + 40 watts dans la bande passante de 20 Hz . . . 20 kHz pour un coefficient de distorsions $\leq 0,3$ % (8 ohms), puissance sonore: 70 + 70 watts (4 ohms) Distorsions par intermodulation $\leq 0,15$ % (à puissance nominale). Possibilité de raccordement de 2 groupes de haut-parleurs pour branchement unique ou parallèle. Potentiomètre à plots du réglage du volume à 41 positions. **Grands instruments éclairés indiquant la puissance**. Sécurité automatique de surcharge pour la protection de l'amplificateur et des haut-parleurs lors d'erreur de manipulation. Les bruits d'enclenchement et de déclenchement sont totalement éliminés par un circuit muet. Filtre infra-son déconnectable pour éviter que des oscillations de résonance non désirées parviennent aux haut-parleurs et gênent la musicalité (fréquence de coupure 20 Hz, pente 12 dB/octave). Correction physiologique de la tonalité déconnectable (Loudness). Réglage de la tonalité: basse 200 Hz ± 8 dB, aiguë 10 kHz ± 8 dB. Branchements: phono, tuner, réserve, bande 1 et bande 2 (avec possibilité de repiquage d'une à l'autre et inversement même lors d'amplification d'une autre source). Boîtier noir, mat, front argenté/or. Dimensions (L/H/P): 390 x 143 x 330 mm.

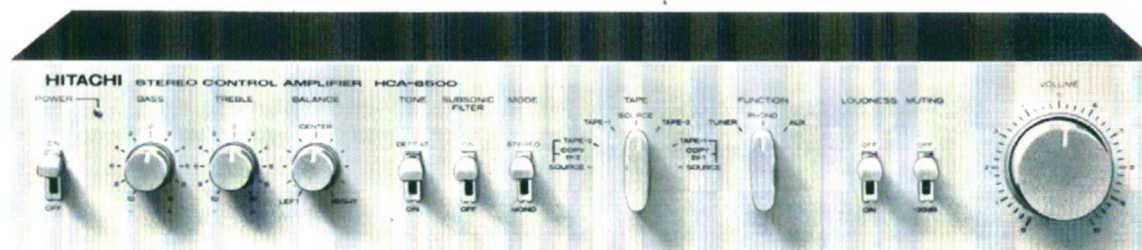
Amplificatore integrato con potenza nominale 50 + 50 Watt, fattore di distorsione 0,3 % (4 Ohm), potenza-RMS 40 + 40 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un fattore di distorsione $\leq 0,3$ % (8 Ohm), potenza musicale 70 + 70 Watt (4 Ohm). Distorsioni d'intermodulazione $\leq 0,3$ % con potenza nominale. Larghezza della banda di potenza 20 Hz . . . 50 kHz. Gamma di trasmissione 20 Hz . . . 20 kHz ± 1 dB. Possibilità d'allacciamento per due gruppi di altoparlanti funzionanti singolarmente od in parallelo. Bottone di volume maneggevole con 41 tacche di arresto. **Ampi strumenti indicatori di potenza illuminati**. Automatico di sovraccarico per la protezione dell'amplificatore ed altoparlanti in caso di manipolazione sbagliata. Disturbi d'inserimento e disinserimento vengono totalmente soppressi tramite un circuito muto. Filtro infrasuono disinseribile impedisce la presenza di oscillazioni di risonanza in ambienti acusticamente inadatti senza però influenzarne l'armonia del suono (frequenza limite 20 Hz, ripidezza 12 dB/ottava). Correzione fisiologica del suono (Loudness) disinseribile. Gamma di regolazione del suono: toni bassi 100 Hz ± 8 dB, toni alti 10 kHz ± 8 dB. Possibilità d'innesto per due magnetofoni con possibilità di risonanza mutuale, anche durante il funzionamento dell'amplificatore per entrata fono, aux. o tuner. Mobile nero opaco, pannello frontale colore argenteo/oro. Dimensioni (L/A/P): 390 x 143 x 330 mm.



Integrierter Verstärker (Vollverstärker) mit Nennleistung 75 + 75 Watt, Klirrfaktor 0,1 % (4 oder 8 Ohm), RMS-Leistung 60 + 60 Watt im Uebertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von $\leq 0,3\%$ (8 Ohm), DYNAHARMONY-(Musik-)Leistung 130 + 130 Watt (8 Ohm). Leistungsbandbreite 10 Hz . . . 50 kHz. Geräuschspannungsabstand 70 dB. Uebertragungsbereich über Phono-Entzerrer 30 Hz . . . 15 kHz $\pm 0,2$ dB. Anschlussmöglichkeit für 2 Lautsprechergruppen. Lautsprecher-Funktionsschalter: Aus (für Kopfhörerbetrieb) – A-Gruppe in Betrieb – B-Gruppe in Betrieb und A + B in Betrieb. Ausgangspegel für B-Gruppe zusätzlich justierbar. **Ueberlastungsautomatik schützt den Verstärker und die Lautsprecher bei Fehlmanipulation.** Ein- und Ausschaltgeräusche werden durch eine Stummschaltung vollständig unterdrückt. Abschaltbares Infraschall-Filter verhindert, dass unerwünschte Resonanz-Schwingungen zum Lautsprecher gelangen und so das Klangbild beeinträchtigen (Grenzfrequenz 20 Hz, Steilheit 12 dB/Oktave). Abschaltbares Rauschfilter (Grenzfrequenz 8 kHz, Steilheit 6 dB/Oktave). Physiologische Klangkorrektur (Loudness), abschaltbar. Dreistufige Lautstärke-Vorwahl: –5 dB, –10 dB und –20 dB. Lautstärke-Feinregulierung mit 32 Rast-Stellen. Anschlüsse für 2 Plattenspieler (wobei Phono-Eingang 1 mit regulierbarer Empfindlichkeit), Tuner, Reserve, Tonband 1 und Tonband 2 (mit gegenseitiger Ueberspielmöglichkeit, sogar während anderweitiger Verstärkerbelegung). Gehäuse schwarz matt, Front in Silbergold. Abmessungen (B/H/T): 435 x 166,5 x 391 mm.

Amplificateur intégré (amplificateur entier) avec puissance nominale: 75 + 75 watts, coefficient de distorsion: 0,1 % (4 ou 8 ohms), puissance efficace: 60 + 60 watts dans la bande passante de 20 Hz . . . 20 kHz pour un coefficient de distorsion $\leq 0,3\%$ (8 ohms), puissance sonore DYNAHARMONY: 130 + 130 watts (8 ohms). Largeur de bande en puissance 20 Hz à 50 kHz. Rapport signal/bruit 70 dB, bande de fréquence transmise par le correcteur Phono 30 Hz à 15 kHz $\pm 0,2$ dB. Possibilité de raccordement de 2 groupes de haut-parleurs. Commutateur de fonction pour haut-parleurs: déclenché (emploi du casque), emploi du groupe A, emploi du groupe B et emploi des groupes A + B. **Sécurité automatique de surcharge pour la protection de l'amplificateur et des haut-parleurs, lors d'erreur de manipulation.** Les bruits d'enclenchement et de déclenchement sont totalement éliminés par un circuit muet. Filtre infra-son déconnectable pour éviter que des oscillations de résonance non désirées parviennent aux haut-parleurs et gênent la musicalité (fréquence de coupure 20 Hz, pente 12 dB/octave). Filtre de bruit déconnectable (fréquence de coupure 8 kHz, pente 6 dB/octave). Correction physiologique de la tonalité déconnectable. Présélection de trois positions du volume: –5 dB, –10 dB et –20 dB. Réglage fin du volume, par potentiomètre à plots à 32 positions. Branchements: 2 phonos, tuner, réserve, bande 1 et bande 2 (avec possibilité de repiquage d'une à l'autre et inversement même lors d'amplification d'une autre source). Boîtier noir mat, front argenté/or. Dimensions (L/H/P): 435 x 166,5 x 391 mm.

Amplificatore integrato con potenza nominale 75 + 75 Watt, fattore di distorsione 0,1 % (4 od 8 Ohm), potenza-RMS 60 + 60 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un fattore di distorsione $\leq 0,3\%$ (8 Ohm), potenza (musicale) DYNAHARMONY 130 + 130 Watt (8 Ohm). Larghezza della gamma di potenza 10 Hz . . . 50 kHz. Rapporto segnale utile-disturbo 70 dB. Gamma di trasmissione via correttore fono 30 Hz . . . 15 kHz $\pm 0,2$ dB. Possibilità d'allacciamento di 2 gruppi di altoparlanti. Commutatore di funzione degli altoparlanti: disinserito (per inserimento cuffia) – gruppo A in funzione – gruppo B in funzione ed A + B in funzione. **Dispositivo automatico di sovraccarico protegge amplificatore ed altoparlanti in caso di manipolazione sbagliata.** Disturbi di inserimento e disinserimento vengono soppressi tramite un circuito muto. Filtro infrasuono disinseribile, impedisce risonanze indesiderate, che potrebbero raggiungere gli altoparlanti disturbandone l'armonia del suono (frequenza limite 20 Hz, ripidezza 12 dB/ottava). Filtro antirumori disinseribile (limite di frequenza 8 kHz, ripidezza 6 dB/ottava). Correzione fisiologica del suono (Loudness), disinseribile. Preselezione di volume a tre gradini: –5 dB, –10 dB e –20 dB. Regolazione di precisione di volume con 32 tacche di arresto. Attacchi per: 2 giradischi, tuner, riserva, magnetofono 1 e magnetofono 2 (con possibilità di riincisione mutuale, anche durante l'occupazione in altri modi dell'amplificatore). Mobile nero opaco, pannello frontale argenteo/oro. Dimensioni (L/A/P): 435 x 166,5 x 391 mm.



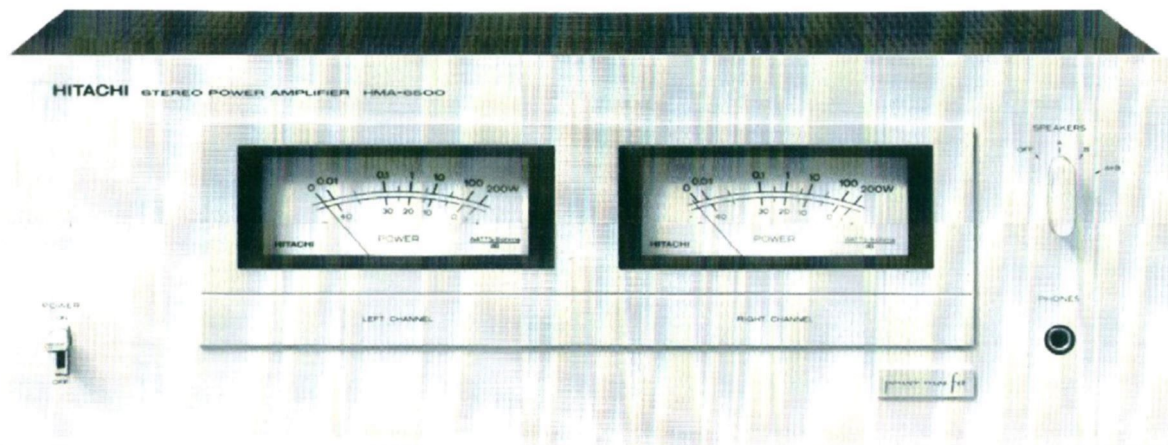
Höchstwertiger Vorverstärker, passend zu Endverstärker HMA-6500 und Tuner FT-8000. Phonoverstärker mit sehr niedrigem Verzerrungsgrad und aussergewöhnlich hohem Fremdspannungsabstand. Gleichstromgekoppelte Differential-Verstärkerstufen. Stummschaltung zur Unterdrückung von Ein- und Ausschalt-Geräuschen. Schalter für Pegelabsenkung von 20 dB. Klangregelbereiche: Bass (100 Hz): ± 9 dB, Höhen (10 kHz): ± 9 dB. Mit einem Linear-Schalter können die Klangregler überbrückt werden. Subsonic-Filter, Grenzfrequenz: 20 Hz, Steilheit: 6 dB/Oktave. Gehörriichtige Lautstärkeregelung (LOUDNESS), schaltbar. Anschlüsse für 2 Tonbandgeräte mit gegenseitiger Ueberspiel-Möglichkeit, Phono, Tuner und Reserve (AUX). Frequenzgang: RIAA +0,3 dB. Klirrfaktor im Uebertragungsbereich von 40 Hz . . . 12,5 kHz: $> 0,005$ %. Ausgangspegel: 1 V. Signal-Geräuschspannungsabstand (bei Ausgangspegel 1 V) über Phono: 83 dB, über Tonband oder Reserve: 90 dB. Eingangs-Empfindlichkeit Phono: 2,5 mV, Tuner, Tonband und Reserve: 150 mV. Max. Eingangspegel Phono: 130 mV.

Gehäuse schwarz, Front Silber.
Abmessungen (B/H/T): 435 x 78 x 275 mm.

Préamplificateur à hautes performances prévu pour être utilisé avec l'amplificateur de puissance HMA-6500 et le tuner FT-8000. Amplificateur phono avec un taux de distorsion très faible et un exceptionnel rapport signal/bruit. Étages d'amplification à structure différentielle et couplage continu. Système de silencieux pour éviter les bruits d'en- et de déclenchement. Commutateur pour une baisse de niveau de 20 dB. Correcteurs de tonalité: Basses (100 Hz): ± 9 dB, aiguës (10 kHz) ± 9 dB. Ces Corrections de tonalité peuvent être neutralisées par un commutateur linéaire. Filtre infra-son avec une fréquence limite de 20 Hz et une pente de 6 dB/octave. Réglage de volume (LOUDNESS) commutable. Prises pour 2 magnétophones avec possibilités avec possibilités de surimpression réciproque, phono, tuner et réserve (AUX). Courbe de réponse: RIAA +0,3 dB. Taux de distorsion pour la gamme de fréquence de 40 Hz . . . 12,5 kHz: $< 0,005$ %. Signal de sortie: 1 Volt. Rapport signal/souffle (avec un signal de sortie de 1 Volt) pour entrée phono: 83 dB, pour entrées magnétophone ou AUX: 90 dB. Sensibilités d'entrées phono: 2,5 mV, tuner, magnétophone ou réserve: 150 mV. Signal d'entrée max. sur entrée phono: 130 mV.
Boîtier noir, plaque frontale argent. Dimensions (L/H/P): 435 x 78 x 275 mm.

Preamplificatore di altissimo valore, adatto al amplificatore finale HMA-6500 e tuner FT-8000. Fonoamplificatore con distorsione molto bassa e rapporto segnale/rumore eccezionalmente alto. Stadio di amplificatore differenziale accoppiato a corrente continua. Circuito muto per soppressione di rumore d'inserimento e di disinserimento. Commutatore per abbassamento di livello di 20 dB. Gamme di regolazione del suono: toni bassi (100 Hz): ± 9 dB, toni alti (10 kHz): ± 9 dB. I regolatori di suono possono essere sovrappassati con un commutatore lineare. Filtro-Subsonic, frequenza limite: 20 Hz, ripidezza: 6 dB/ottava. Regolazione volume addata all'ascolto (LOUDNESS), commutabile. Allacciamenti per 2 magnetofoni con possibilità di riincisione mutuale, fono, Tuner e riserva (AUX). Risposta: RIAA +0,3 dB. Fattore di distorsione nella gamma di trasmissione da 40 Hz . . . 12,5 kHz: $> 0,05$ %. Livello d'uscita: 1 V. Rapporto segnale-disturbo (con livello d'uscita 1 V) attraverso fono: 89 dB, attraverso nastro di registrazione o riserva: 90 dB. Sensibilità d'entrata fono 2,5 mV, Tuner, nastro di registrazione e riserva: 150 mV. Livello massimo fono: 130 mV.

Scatola nera, pannello frontale colore argenteo. Dimensioni (L/A/P): 435 x 78 x 275 mm.



Höchstwertiger Leistungs-Endverstärker mit Hitachi POWER MOSFET-Transistoren. Breite passend zu Vorverstärker HCA-6500 und Tuner FT-8000. Extrem geringer Anteil an Klirrfaktor, Intermodulation und Differenztonverzerrungen. Anschlüsse für 2 Lautsprechergruppen, A oder B wahlweise schaltbar. Grossflächige, für 8 Ohm-Lautsprecher geeichte Instrumente zur Anzeige der abgegebenen Ausgangsleistung. Das Gerät ist geeignet für Lautsprecher mit Nenn-Impedanz von 4 – 8 Ohm. Der Eingang ist wahlweise für DC- oder AC-Kopplung schaltbar. Eine eingebaute Ueberlast-Sicherung schützt das Gerät und angeschlossene Lautsprecher gegen Fehlfunktion. Kopfhöreranschluss (JACK) frontseitig. Nenn-Ausgangsleistung (nach DIN): 55 + 55 Watt (8 Ohm). Nenn-Klirrfaktor: < 0,02 %. Nennleistung (FTC): 75 + 75 Watt im Uebertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von < 0,02 %. Uebertragungsbereich: 5 Hz . . . 100 kHz.

Gehäuse schwarz, Front Silber.

Abmessungen (B/H/T): 435 x 152 x 306 mm.

Amplificateur final de puissance à hautes performances équipé de transistors Hitachi POWER MOSFET. Largeur (435 mm) identique au préamplificateur HCA-6500 et au tuner FT-8000. Spécialement étudié pour présenter des taux de distorsion d'intermodulation et de diaphonie particulièrement faibles. Prises pour 2 groupes de colonnes, A ou B commutables. Grand VU-mètre calibré pour une colonne de 8 ohms indiquant la puissance réelle de sortie. L'appareil est prévu pour des enceintes acoustiques d'une impédance nominale de 4 – 8 ohms. L'entrée est commutable pour une liaison directe (couplage continu) ou indirecte (couplage alternatif). Un système de protection contre les surcharges protège l'appareil et les colonnes en cas d'erreur de manipulation. Prise frontale (JACK) pour casque d'écoute. Puissance de sortie nominale (selon DIN): 55 + 55 Watts (8 ohms) avec un taux de distorsion de < 0,02 %. Puissance nominale (FTC): 75 + 75 Watts avec un taux de distorsion < 0,02 % pour la gamme de fréquence de 20 Hz . . . 20 kHz. Courbe de réponse: 5 Hz . . . 100 kHz.

Boîtier noir, plaque frontale argent.

Dimensions (L/H/P): 435 x 152 x 306 mm.

Amplificatore finale di potenza di altissimo valore con transistori POWER MOSFET Hitachi. Larghezza adatta al preamplificatore HCA-6500 e Tuner FT-8000. Quota di fattore di distorsione d'intermodulazione e di distorsioni di suono differenza estremamente bassa. Allacciamenti per 2 gruppi d'altoparlanti, A o B inseribile a scelta. Strumenti a grande superficie, tarati per altoparlante di 8 Ohm, per indicazione della potenza d'uscita fornita. L'apparecchio è adatto per altoparlanti con una impedenza nominale di 4 – 8 Ohm. L'entrata è commutabile a scelta, per accoppiamento-DC o -AC. Un fusibile incorporato di sovraccarico protegge l'apparecchio e l'altoparlante connesso contro mal-funzioni. Allacciamento cuffie (JACK) frontale. Potenza nominale d'uscita (secondo DIN): 55 + 55 Watt (8 Ohm). Fattore nominale di distorsione: < 0,02 %. Potenza nominale (FTC): 75 + 75 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un fattore di distorsione < 0,02 %. Gamma di trasmissione: 5 Hz . . . 100 kHz.

Scatola nera, pannello frontale colore argenteo.

Dimensioni (L/A/P): 435 x 152 x 306 mm.



Integrierter Verstärker (Vollverstärker) mit Nennleistung: 20 + 20 Watt (8 Ohm).

Klirrfaktor: 0,07 %.
Nennleistung (FTC): 20 + 20 Watt im Übertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von 0,07 %.
Musikleistung: 45 + 45 Watt (8 Ohm).
Leistungs-Bandbreite: 10 Hz . . . 50 kHz.
Fremdspannungs-Abstand Phono: 75 dB.
Abmessungen (B/H/T): 435 x 110 x 275 mm.

Amplificateur intégré avec une puissance nominale de sortie de 20 + 20 Watts (8 ohms).

Taux de distorsion: 0,07 %.
Puissance nominale (FTC): 20 + 20 Watts pour une gamme de fréquence de 20 Hz . . . 20 kHz et un taux de distorsion de 0,07 %.
Puissance musicale: 45 + 45 Watts (8 ohms).
Courbe de réponse en puissance: 10 Hz . . . 50 kHz.
Rapport signal/bruit phono: 75 dB.
Dimensions (L/H/P): 435 x 110 x 275 mm.

Amplificatore integrato con una potenza nominale: 20 + 20 Watt (8 Ohm).

Fattore di distorsione: 0,07 %.
Potenza nominale (FTC): 20 + 20 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un fattore di distorsione di 0,07 %.
Potenza musicale: 45 + 45 Watt (8 Ohm).
Larghezza di banda di potenza: 10 Hz . . . 50 kHz.
Rapporto segnale/disturbo da tensione esterna fono: 75 dB.
Dimensioni (L/A/P): 435 x 110 x 275 mm.



Integrierter Verstärker (Vollverstärker) mit Nennleistung: 36 + 36 Watt (8 Ohm). Klirrfaktor: $\leq 0,05\%$.

Nennleistung (FTC): 30 + 30 Watt im Übertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von 0,05 % (8 Ohm).

Musikleistung: 63 + 63 Watt (8 Ohm). Leistungs-Bandbreite: 10 Hz . . . 50 kHz. Fremdspannungs-Abstand Phono: 74 dB.

Anschlussmöglichkeit für 2 Lautsprechergruppen mit Umschalter: Aus (Kopfhörerbetrieb)—Gruppe A—Gruppe B—Gruppe A und B.

2 Wattmeter zur Kontrolle der Leistungsabgabe. Infraschallfilter (Steilheit 12 dB/ Oktave). „LOUDNESS“. Klang-Regelbereich: Bass: ± 10 dB, Hochton: ± 10 dB.

Anschlüsse für 2 Tonbandgeräte, Eingangswähler mit optischer Funktionsanzeige mit Leuchtdiode. Kopfhöreranschluss (JACK) auf der Frontplatte.

Abmessungen (B/H/T): 435 x 110 x 275 mm.

Amplificateur intégré avec une puissance nominale de sortie de 36 + 36 Watts et un taux de distorsion $\leq 0,05\%$.

Puissance nominale (FTC): 30 + 30 Watts pour la gamme de fréquence de 20 Hz . . . 20 kHz et un taux de distorsion de 0,05 % (8 ohms).

Puissance musicale: 63 + 63 Watts (8 Ohms). Courbe de réponse en puissance: 10 Hz . . . 50 kHz. Rapport signal/bruit phono: 74 dB.

Prises pour 2 groupes de colonnes avec commutateur: hors (utilisation du casque)—groupe A—groupe B—groupes A et B.

2 wattmètres indiquent la puissance réelle de sortie. Filtre infra-son (pente: 12 dB/octave). Circuit „LOUDNESS“. Correcteur de tonalité: basses: ± 10 dB, aigus: ± 10 dB.

Prises pour 2 magnétophones. Commutateur d'entrée avec indication optique de la fonction par diodes LED. Prise frontale (JACK) pour casque d'écoute.

Dimensions (L/H/P): 435 x 110 x 275 mm.

Amplificatore integrato con potenza a nominale: 36 + 36 Watt (8 Ohm). Fattore di distorsione: $\leq 0,05\%$. Potenza nominale (FTC): 30 + 30 Watt

nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un fattore di distorsione di 0,05 % (8 Ohm).

Potenza musicale: 63 + 63 Watt (8 Ohm). Larghezza della banda di potenza: 10 Hz . . . 50 kHz. Rapporto segnale/disturbo da tensione esterna fono: 74 dB.

Possibilità d'allacciamento per due gruppi d'altoparlanti con commutatore: disins. (funzionamento con cuffie)—gruppo A—gruppo B—gruppo A e gruppo B.

2 wattmetri per il controllo della potenza fornita. Filtro infrasuono (ripidezza 12 dB/ottava). „LOUDNESS“. Gamma di regolazione del suono: toni bassi: ± 10 dB.

Toni alti: ± 10 dB. Allacciamenti per due magnetofoni. Selettore d'entrata con indicazione ottica di funzione con diodo luminoso.

Allacciamento cuffie (JACK) sul pannello frontale. Dimensioni (L/A/P): 435 x 110 x 275 mm.



Integrierter Verstärker (Vollverstärker) mit Nennleistung: 45 + 45 Watt (8 Ohm). Klirrfaktor: $\leq 0,05\%$. Nennleistung (FTC): 43 + 43 Watt im Übertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von 0,05 % (8 Ohm). Musikleistung: 75 + 75 Watt (8 Ohm). Leistungsbandbreite: 10 Hz . . . 50 kHz. Fremdspannungs-Abstand Phono: 75 dB. Anschlussmöglichkeit für 2 Lautsprechergruppen, mit Umschalter: Aus (Kopfhörerbetrieb) — Gruppe A — Gruppe B — Gruppe A und B. Leistungsanzeige mit Leuchtdioden. Ueberlastautomatik schützt den Verstärker und die Lautsprecher bei Fehlmanipulation oder Kurzschluss. Infraschall-Filter (Steilheit 12 dB/Oktave). „LOUDNESS“.

Klangregelbereich: Bass: ± 10 dB Hochton: ± 10 dB. Anschlüsse für 2 Tonbandgeräte. Umschalter mit Möglichkeit für gegenseitiges Ueberspielen. Frontseitiger Kopfhöreranschluss (JACK). Abmessungen (B/H/T): 435 x 110 x 275 mm.

Amplificateur intégré avec une puissance nominale de sortie de 45 + 45 Watts (8 ohms). Taux de distorsion: $\leq 0,05\%$. Puissance nominale (FTC): 43 + 43 Watts pour la gamme de fréquence de 20 Hz . . . 20 kHz et un taux de distorsion de 0,05 % (8 ohms). Puissance musicale: 75 + 75 Watts (8 ohms). Courbe de réponse en puissance: 10 Hz . . . 50 kHz. Rapport signal/bruit phono: 75 dB. Prises pour 2 groupes de colonnes avec commutateur: hors (utilisation du casque d'écoute) — groupe A — groupe B — groupes A et B. Indication de la puissance de sortie par diodes LED. Un système de protection contre les surcharges protège l'amplificateur et les colonnes en cas de fausse manipulation ou de court-circuit. Filtre infra-son (pente de 12 dB/octave). Circuit „LOUDNESS“ Correcteur de tonalité: basses: ± 10 dB, aigus: ± 10 dB. Prises pour 2 magnétophones avec commutateur offrant la possibilité de mélange et de surimpression. Prise frontale (JACK) pour casque d'écoute. Dimensions (L/H/P): 435 x 110 x 275 mm.

Amplificatore integrato con potenza nominale: 45 + 45 Watt (8 Ohm). Fattore di distorsione: $\leq 0,05\%$. Potenza nominale (FTC): 43 + 43 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un fattore di distorsione di 0,05 % (8 Ohm). Potenza musicale: 75 + 75 Watt (8 Ohm). Larghezza della banda di potenza: 10 Hz . . . 50 kHz. Rapporto segnale/disturbo da tensione esterna fono: 75 dB. Possibilità d'allacciamento per due gruppi d'altoparlanti con commutatore: disins. (funzionamento con cuffie) — gruppo A — gruppo B — gruppo A e gruppo B. Indicazione di potenza con diodi luminosi. Dispositivo automatico di sovraccarico protegge l'amplificatore ed i altoparlanti contro manipolazioni sbagliate o corto-circuiti. Filtro infrasuono (ripidezza 12 dB/ottava). „LOUDNESS“. Gamma di regolazione del suono: toni bassi: ± 10 dB. TONI ALTI: ± 10 dB. Allacciamenti per due magnetofoni. Commutatore con possibilità di rincipisione mutuale. Allacciamento cuffie (JACK) sul pannello frontale. Dimensioni (L/A/P): 435 x 110 x 275 mm.



Leistungs-Stufe mit Hitachi POWER MOSFET-Transistoren (Musikleistung 70 + 70 Watt!).

Integrierter Verstärker (Vollverstärker) mit Hitachi POWER-MOSFET-Endstufe.

Nennleistung (nach DIN): 55 + 55 Watt (8 Ohm). Klirrfaktor: 0,02 %. Nennleistung (FTC): 50 + 50 Watt im Uebertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von 0,02 % (8 Ohm).

Musikleistung: 70 + 70 Watt (8 Ohm). Leistungs-Bandbreite: 5 Hz . . . 60 kHz. Fremdspannungs-Abstand Phono: 75 dB.

Optische Leistungsanzeige mit Leuchtdioden. Anschlussmöglichkeit für 2 Lautsprechergruppen mit Umschalter: Aus (Kopfhörerbetrieb) – Gruppe A – Gruppe B – Gruppe A und B.

Kopfhöreranschluss (JACK) auf der Frontplatte.

Klangregelbereich: Bass ± 10 dB, Hochton ± 10 dB. Infraschallfilter. Abmessungen (B/H/T): 435 x 110 x 345 mm.

Étage final de puissance équipé de transistors Hitachi POWER MOSFET (puissance musicale 70 + 70 Watts!).

Amplificateur intégré avec les transistors Hitachi POWER MOSFET. Puissance nominale de sortie (selon DIN): 55 + 55 Watts (8 ohms). Taux de distorsion: 0,02 %.

Puissance nominale (FTC): 50 + 50 Watts pour une gamme de fréquence de 20 Hz . . . 20 kHz et un taux de distorsion de 0,02 % (8 ohms).

Puissance musicale: 70 + 70 Watts (8 ohms).

Courbe de réponse en puissance: 5 Hz . . . 60 kHz. Rapport signal/bruit phono: 75 dB.

Indication de la puissance de sortie par diodes LED. Prises pour 2 groupes de colonnes avec commutateur: hors (utilisation du casque d'écoute) – groupe A – groupe B – groupes A et B. Prise frontale (JACK) pour casque d'écoute.

Correcteur de tonalité: basses ± 10 dB, aigus: ± 10 dB. Filtre infra-son. Dimensions (L/H/P): 435 x 110 x 345 mm.

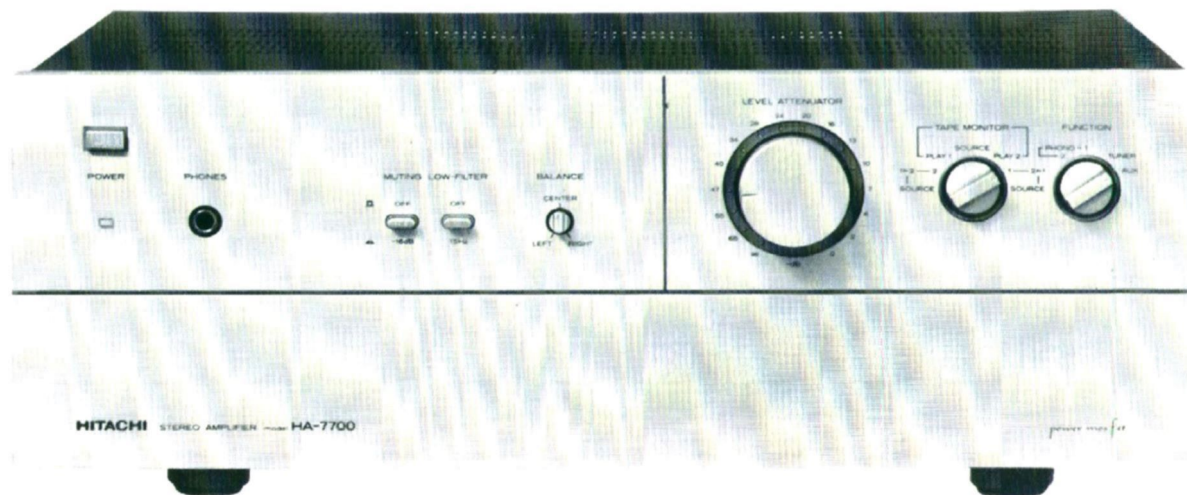
Stadio potenza con transistori POWER MOSFET Hitachi (potenza musicale 70 + 70 Watt!).

Amplificatore integrato con stadio terminale POWER-MOSFET Hitachi. Potenza nominale (secondo DIN): 55 + 55 Watt (8 Ohm).

Fattore di distorsione: 0,02 %. Potenza nominale (FTC): 50 + 50 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un fattore di distorsione di 0,02 % (8 Ohm). Potenza musicale: 70 + 70 Watt (8 Ohm). Larghezza della banda di potenza: 15 Hz . . . 60 kHz. Rapporto segnale/disturbo da tensione esterna fono: 75 dB. Indicazione ottica con diodi luminosi. Possibilità d'allacciamento per due gruppi d'altoparlanti con commutatore: disins. (funzionamento con cuffie) – gruppo A – gruppo B – gruppo A e gruppo B.

Allacciamento cuffie (JACK) sul pannello frontale. Gamma di regolazione del suono: toni bassi ± 10 dB, toni alti ± 10 dB. Filtro infrasuono.

Dimensioni (L/A/P): 435 x 110 x 345 mm.



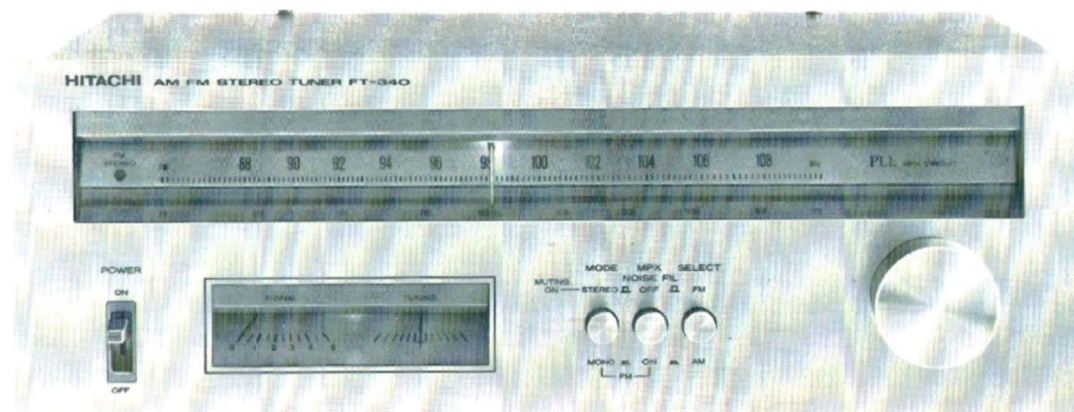
Integrierter Verstärker (Voll-Verstärker) mit **POWER MOSFET-Endstufe, Nennleistung** (Sinus): **70 + 70 Watt** (8 Ohm). Klirrfaktor: 0,01 %. Nennleistung (FTC): 65 + 65 Watt im Übertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von 0,02 % (8 Ohm). **Musikleistung: 85 + 85 Watt** (8 Ohm). Leistungsbandbreite: 5 Hz . . . 100 kHz. Fremdspannungs-Abstand (Phono): 86 dB. Lautstärkereglern mit dB-Kalibrierung ($-\infty$ – 0 dB). Anschlüsse für 2 Tonbandgeräte, mit Umschalter für gegenseitige Ueberspielmöglichkeit. Eingangswähler mit Positionen Phono 1, Phono 2, Tuner und Reserve (Aux.). Infrasschallfilter, Grenzfrequenz bei 15 Hz, Steilheit 6 dB/Oktave. Lautstärke-Dämpfungstaste (–16 dB). Hinter einer Abdeckklappe sind folgende Bedienelemente und Anschlüsse angeordnet: Lautsprecherschalter mit Positionen: Aus (Kopfhörerbetrieb) / Gruppe A / Gruppe B / Gruppe A und B zusammen. Bass- und Hochtonregler (Regelbereich \pm 10 dB, mit Raststellung bei 0 dB). Linearschalttaste. Stereo-/Mono-Umschalter. Umschalter für Tonzellen-Last: – 100 Ohm; Systeme mit Schwingspule („MOVING COIL“). – 100 Ohm, 22, 47 und 100 kOhm: Systeme mit Schwingmagnet („MOVING MAGNET“).

Ausstattung: Gehäuse schwarz, Front Silber. Abmessungen (B/H/T): 435 x 164,5 x 383 mm.

Amplificateur intégré à **MOSFET de puissance. Puissance efficace** (sinus) **70 + 70 Watts** (8 ohms). Taux de distorsion 0,01 %. Puissance nominale (FTC) 65 + 65 Watts dans la gamme de fréquence de 20 Hz . . . 20 kHz avec un taux de distorsion de 0,02 % (8 ohms). **Puissance musicale: 85 + 85 Watts** (8 ohms). Courbe de réponse en puissance: 5 Hz . . . 100 kHz. Rapport signal-bruit (Phono): 86 dB. Réglage de volume calibré en dB ($-\infty$ à 0 dB). Connexions pour 2 enregistreurs avec commutateur permettant des superpositions réciproques. Sélecteur d'entrée avec les positions: Phono 1, Phono 2, Tuner et Réserve (AUX). Filtre infrason avec une fréquence de coupure à 15 Hz et une pente de 6 dB/octave. Touche d'atténuation de volume (–16 dB). Sous un cache amovible sont montés les commandes et connecteurs suivants: commutateur de haut-parleur avec les positions: hors (écoute avec casque) – groupe A – groupe B – groupe A et groupe B ensemble. Réglage séparé des graves et des aigues (gamme de réglage \pm 10 dB avec repère à 0 dB). Commutateur linéaire stéréo-mono. Commutateur d'adaptation d'impédance pour cellules: – 100 ohms: systèmes à bobine mobile („MOVING COIL“). – 100 ohms, 22, 47 et 100 kOhms: systèmes à aimant mobile („MOVING MAGNET“).

Exécution: Boîtier noir, panneau frontal argent. Dimensions (L/H/P): 435 x 164,5 x 383 mm.

Amplificatore integrato con **stadio terminale POWER MOSFET, potenza nominale** (sinusoidale): **70 + 70 Watt** (8 Ohm). Fattore di distorsione: 0,01 %. Potenza nominale (FTC): 65 + 65 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un fattore di distorsione di 0,02 % (8 Ohm). **Potenza musicale: 85 + 85 Watt** (8 Ohm). Larghezza della banda di potenza: 5 Hz . . . 100 kHz. Rapporto segnale/disturbo da tensione esterna (fono): 86 dB. Regolatore di volume con calibratura – dB ($-\infty$ – 0 dB). Allacciamenti per 2 magnetofoni, con commutatore per riincisione mutuale. Selettore d'entrata con posizioni fono 1, fono 2, Tuner e riserva (AUX). Filtro infrasuono, frequenza limite a 15 Hz, ripidezza 6 dB/ottava. Tasto d'attenuazione di volume (–16 dB). Gli elementi seguenti d'azionamento ed allacciamenti sono disposti dietro uno sportello ribaltabile di copertura: commutatore altoparlante con posizioni: disins. (funzionamento con cuffie) – gruppo A – gruppo B – gruppo A e gruppo B insieme, regolatore di soni alti e bassi (gamma di regolazione \pm 10 dB), con tacca di arresto a 0 dB. Tasto di commutazione lineare. Commutatore stereo/mono. Commutatore per carica di cella di suono: – 100 Ohm: sistema con bobina oscillatrice („MOVING COIL“), – 100 Ohm, 22 47 e 100 kOhm: sistemi con magneti oscillatore („MOVING MAGNET“). Design: scatola nera, pannello frontale colore argenteo, dimensioni (L/A/P): 435 x 164,5 x 383 mm.



Empfänger für UKW (Stereo) und Mittelwellen.

UKW-Teil: Frequenzbereich 88 – 108 MHz. Empfindlichkeit nach IHF $2 \mu\text{V}$, nach DIN $1,4 \mu\text{V}$. Klirrfaktor für Mono 0,15 %, für Stereo 0,4 %. Geräuschspannungsabstand bei Antennensignal 1 mV: 75 dB. Trennschärfe 65 dB. Kanaltrennung 45 dB. Gleichwellenunterdrückung 1,5 dB.

AM-Teil: Frequenzbereich 530 – 1605 kHz. Empfindlichkeit $250 \mu\text{V/m}$. Geräuschspannungsabstand 46 dB.

Lange Abstimmkala erlaubt genaue Sender-Einstellung. Kalibrierung auf UKW in 200 kHz-Schritten. Präzisions-Schwungradantrieb. Beleuchtete Abstimminstrumente für Feldstärke und Kanalmitte. Die Feldstärke wird quasi-logarithmisch angezeigt, was eine genauere Ablesbarkeit ermöglicht (wichtig bei Verwendung mit Rotorantenne). Drucktasten für Stummabstimmung, Multiplex-(Stereo-)Filter und AM/FM. UKW-Antennenanschluss wahlweise 300 Ohm symmetrisch oder 75 Ohm asymmetrisch (Koaxialeingang). Gehäuse matt schwarz, Front in Silbergold. Abmessungen (B/H/T): 390 x 143 x 369 mm.

Récepteur pour OUC (stéréo) et OM.

Section OUC: bande de fréquence 88 – 108 MHz. Sensibilité IHF $2 \mu\text{V}$, selon DIN $1,4 \mu\text{V}$. Coefficient de distorsion en mono 0,15 %, en stéréo 0,4 %. Rapport signal/bruit pour un signal d'entrée de 1 mV: 75 dB. Sélectivité 65 dB. Séparation des canaux 45 dB. Atténuation des fréquences communes 1,5 dB.

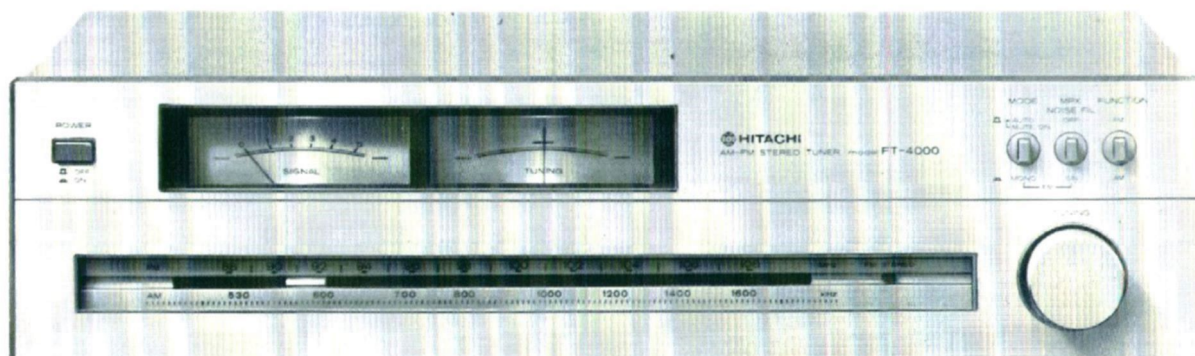
Section OM: bande de fréquence 530 – 1605 kHz. Sensibilité $250 \mu\text{V/m}$. Rapport signal/bruit 46 dB.

Grand cadran pour la recherche précise des émetteurs. Calibration en OUC par pas de 200 kHz. Entraînement de précision avec volant. VU-mètres éclairés pour l'indication de l'intensité de champ et le milieu du canal. Le champ est indiqué à peu près logarithmiquement, ce qui permet une lecture aisée (important lors de l'utilisation d'une antenne rotative). Réglage silencieux déconnectable. Touches filtre Multiplex (stéréo) et AM/FM. Entrée d'antenne pour OUC au choix en 300 ohms symétrique ou en 75 ohms asymétrique (entrée coaxiale). Boîtier noir mat, front argenté/or. Dimensions (L/H/P): 390 x 143 x 369 mm.

Ricevitore per OUC (stereo) ed onde medie.

Parte OUC: Gamma di frequenza 88 – 108 MHz. Sensibilità secondo IHF $2 \mu\text{V}$, secondo norme DIN $1,4 \mu\text{V}$. Coefficiente di distorsione per mono 0,15 %, per stereo 0,4 %. Rapporto segnale utile-disturbo con segnale d'antenna 1 mV: 75 dB. Selettività 65 dB. Separazione dei canali 45 dB. Attenuazione di frequenze comuni 1,5 dB.

Parte AM: Gamma di frequenza 530 – 1605 kHz. Sensibilità $250 \mu\text{V/m}$. Rapporto segnale utile-disturbo 46 dB. Lunga scala di regolazione che permette una sintonizzazione perfetta dell'emittente. Calibrazione sulle OUC in passi di 200 kHz. Azionamento di precisione a volante. Strumenti illuminati di sintonizzazione per intensità di campo e mezzo di canale. L'intensità di campo viene indicata quasi-logaritmicamente, cosa che permette una migliore lettura (importante con antenne rotanti). Pulsanti per sintonizzazione silenziosa, Multiplex-stereo-filtro ed AM/FM. Innesco d'antenna per OUC a scelta, 300 Ohm simmetrica oppure 75 Ohm asimmetrica (entrata coassiale). Mobile nero opaco, pannello frontale colore argenteo/oro. Dimensioni (L/A/P): 490 x 143 x 369 mm.



Hochempfindlicher Tuner mit MOSFET-Eingangsstufe.

Skala mit beleuchtetem Laufzeiger. Optische Stereo-Anzeige. Instrumente für Feldstärke und Kanalmitte-Anzeige. Multiplex-Filter. Stummschaltung („MUTING“).
 UKW-Teil: Frequenzbereich: 88 – 108 MHz. Empfindlichkeit: 1,2 μ V. Klirrfaktor für Mono: 0,1 %. Klirrfaktor für Stereo: 0,25 %. Geräuschspannungsabstand bei Antennensignal 1 mV: 75 dB.
 Trennschärfe: 75 dB. Kanaltrennung: 46 dB.
 Gleichwellen-Unterdrückung: 1,2 dB.
 AM-Teil: Frequenzbereich: 530 – 1600 kHz.
 Abmessungen (B/H/T): 435 x 110 x 272 mm.

Tuner stéréo de haute sensibilité avec étage d'entrée à MOSFET.

Cadran avec indicateur éclairé. Indication stéréo optique. Instruments indicateurs pour l'intensité du champ et le milieu du canal. Filtre MULTIPLEX. Réglage silencieux („MUTING“).
 Section OUC: bande de fréquence: 88 – 108 MHz. Sensibilité: 1,2 μ V. Coefficient de distorsion en mono: 0,1 %. Coefficient de distorsion en stéréo: 0,25 %. Rapport signal/bruit pour un signal d'entrée de 1 mV: 76 dB.
 Sélectivité: 75 dB. Séparation des canaux: 46 dB.
 Atténuation des fréquences communes: 1,2 dB.
 Section AM: bande de fréquence: 530 – 1600 kHz.
 Dimensions (L/H/P): 435 x 110 x 272 mm.

Tuner-stereo di grande sensibilità con transistori Hitachi MOSFET.

Scala di regolazione con indicatore illuminato. Indicazione stereo a diodo luminoso. Strumenti di sintonizzazione per intensità di campo e mezzo di canale. Filtro MULTIPLEX. Sintonizzazione silenziosa („MUTING“).
 Parte OUC: Gamma di frequenza 88 – 108 MHz. Sensibilità: 1,2 μ V. Coefficiente di distorsione per mono: 0,1 %. Coefficiente di distorsione per stereo: 0,25 %. Rapporto segnale utile-disturbo con segnale d'antenna 1 mV: 75 dB. Selettività: 75 dB. Separazione dei canali: 46 dB.
 Attenuazione di frequenze comuni: 1,2 dB.
 Parte AM: Gamma di frequenza 530 – 1605 kHz.
 Dimensioni (L/A/P): 435 x 110 x 272 mm.



Quarzgesteuerter* Hi-Fi-Stereo-Tuner (Digital Synthesizer-Tuner mit AM/FM). Auflösung: 50 kHz.

***Quarzsteuerung = Stabile Empfangsfrequenz, garantierte Hi-Fi-Daten auch nach längerer Betriebszeit.**

Sendereinstellung: Manuell, in 50 kHz-Schritten **oder mit automatischem Suchlauf**, auf- und abwärts.

Hohe Trennschärfe und grosse Empfindlichkeit. Digitale Frequenzanzeige mit grünleuchtenden Fluoreszenzziffern. 7 Tasten für Fixprogramme. Optische Signalstärken-Anzeige mit 5 Leuchtdioden.

Stummabstimmung („MUTING“). Frequenzbereich: 88 – 108 MHz. Empfindlichkeit: 1,4 μ V. Klirrfaktor für Mono: 0,1 %. Klirrfaktor für Stereo: 0,2 %. Geräuschspannungsabstand bei Antennensignal 1 mV: 65 dB.

Trennschärfe: > 60 dB. Kanaltrennung: 45 dB. Gleichwellenunterdrückung: 1 dB.

Abmessungen (B/H/T): 435 x 110 x 275 mm.

Tuner stéréo Hi-Fi piloté par quartz* (Digital Synthesizer-Tuner): résolution 50 kHz.

***Pilotage par quartz = garantie absolue de la stabilité de réception et des caractéristiques Hi-Fi et ceci sans dérive en fonction du temps.**

Recherche des stations: manuelle par pas de 50 kHz **ou automatique** dans un sens ou dans l'autre. Grand pouvoir de séparation des canaux et grande sensibilité. Indication digitale de la fréquence par affichage à chiffres fluorescents verts.

7 touches pré-programmables. Indicateur digital d'accord par 5 diodes LED. Suppression du souffle durant l'accord („MUTING“). Gamme de fréquence: 88 – 108 MHz. Sensibilité: 1,4 μ V. Taux de distorsion en mono: 0,1 %.

Taux de distorsion en stéréo: 0,2 %. Rapport signal-bruit mesuré avec un signal d'antenne de 1 mV: 65 dB. Pouvoir de séparation: > 60 dB. Séparation des canaux: 45 dB. Atténuation linéaire: 1 dB.

Dimensions (L/H/P): 435 x 110 x 275 mm.

Tuner-stereo Hi-Fi comandato a quarzo* (Digital Synthesizer-Tuner con AM/FM). Risolvenza: 50 kHz.

***Comando a quarzo = frequenza stabile di ricezione, caratteristiche Hi-Fi garantite anche dopo tempo d'esercizio prolungato.**

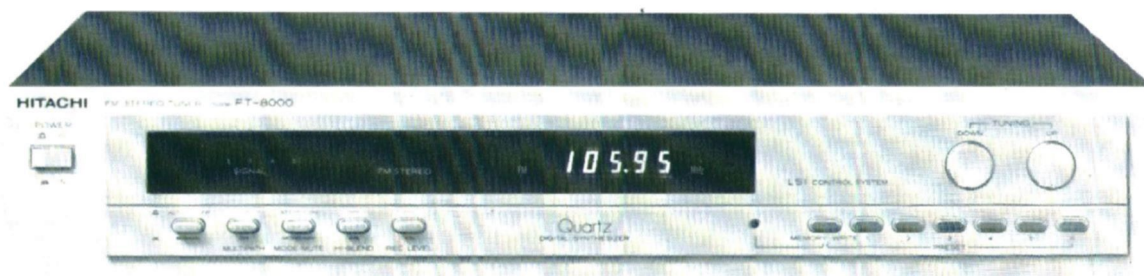
Sintonizzazione trasmettitori: manuale, in passi da 50 kHz **oppure con ricerca** automatica, in alto ed in basso.

Alta selettività e grande sensibilità. Indicazione digitale di frequenza con cifre fluorescenti in colore verde. 7 tasti per programmi fissi. Indicazione ottica d'intensità segnale con 5 diodi luminosi. Sintonizzazione muta („MUTING“).

Gamma di frequenza: 88 . . . 108 MHz. Sensibilità: 1,4 μ V. Fattore di distorsione per mono: 0,1 % Fattore di distorsione per stereo: 0,2 %.

Rapporto segnale/disturbo con segnale d'antenna di 1 mV: 65 dB. Selettività: < 60 dB. Separazione dei canali: 45 dB. Reiezione comune: 1 dB.

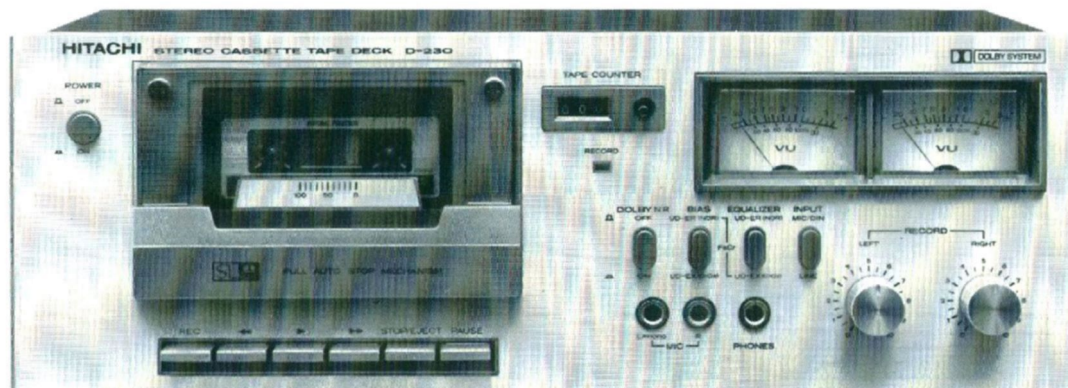
Dimensioni (L/A/P): 435 x 110 x 275 mm.



Synthesizer-UKW-Tuner **mit aussergewöhnlichen Empfangseigenschaften**. Hohe Zweizeichentrennschärfe bei ± 200 kHz, **auf die Empfangsverhältnisse in Europa, im Besonderen aber auf die Bedürfnisse in der Schweiz abgestimmt**. Quarzgenaue Frequenz-Einstellung und -Abstimmung in 50 kHz-Schritten. Grosser Fremdspannungsabstand und geringe Verzerrungen. **Elektronischer Sendersuchlauf** und Speicherung von 6 Sendern. Feldstärke-Anzeige mittels Leuchtdioden. Akustische Mehrweg-Empfangssignalisierung: Bei Mehrweg-Empfang und gedrückter „MULTIPATH“-Taste ist die Lautstärke reduziert. Digitale Frequenzanzeige. Stummabstimmung („MUTING“). Antenneneingang asymmetrisch (75 Ohm) und symmetrisch (300 Ohm). Frequenz-Bereich: 87 – 108 MHz. Empfindlichkeit: $1,5 \mu\text{V}$. Klirrfaktor für Mono: 0,12 % Klirrfaktor für Stereo: 0,15 % Geräuschspannungsabstand bei Antennensignal 1 mV: 72 dB Trennschärfe: ≥ 65 dB (300 kHz). Kanaltrennung: 50 dB. Gleichwellen-Unterdrückung: 1,2 dB. Uebertragungsbereich: 20 Hz . . . 15 kHz +0,1 / -1,2 dB. Stützbatterien für die Programm-Speicherung: 2 x UM-3. Gehäuse schwarz, Front Silber. Abmessungen (B/H/T): 435 x 78 x 384 mm.

Tuner OUC à synthétiseur **assurant des performances de réception exceptionnelles**. Très grande séparation des canaux avec une excursion de ± 200 kHz **en accord avec les normes en vigueur en Europe et particulièrement adapté aux conditions de réception rencontrées en Suisse**. Accord et fréquence pilotés par quartz par pas de 50 kHz. Grande réjection du bruit et des parasites. Distorsion très faible. **Recherche électronique** des stations et mémorisation de 6 stations. Indicateur d'accord à diodes LED. Signalisation acoustique lors de réception multiples: en cas de réception de 2 ou plusieurs émetteurs sur la même fréquence et à condition de la touche „MULTIPATH“ soit enfoncée, le volume est automatiquement réduit. Affichage digital de la fréquence. Accord avec suppression du souffle entre les stations „MUTING“. Prise d'antenne asymétrique (75 ohms) et symétrique (300 ohms). Gamme de fréquence: 87 – 108 MHz. Sensibilité: $1,5 \mu\text{V}$. Taux de distorsion en mono: 0,12 % et 0,15 % en stéréo. Rapport signal-bruit avec un signal d'antenne de 1 mV: 72 dB. Pouvoir de séparation: ≥ 65 dB (300 kHz). Séparation des canaux: 50 dB. Atténuation linéaire: 1,2 dB. Courbe de réponse: linéaire de 20 Hz . . . 15 kHz +0,1/-1,2 dB. Batterie d'appoint pour la mémorisation des programmes: 2 x UM-3. Boîtier noir, panneau frontal argent. Dimensions (L/H/P): 435 x 78 x 384 mm.

Synthesizer-OUC-Tuner **con proprietà straordinarie di ricezione**. Alta selettività a due segni con ± 200 kHz, **adatto alle condizioni di ricezione in Europa, particolarmente alle esigenze nella Svizzera**. Regolazione e Sintonizzazione di frequenza esatta al quarzo in passi da 50 kHz. Grande rapporto segnale/disturbo e piccoli distorsioni. **Ricerca elettronica di trasmettitori** e memorizzazione di 6 trasmettitori. Indicazione di campo per mezzo di diodi luminosi. Segnalazione acustica di ricezione a più vie. Il volume è ridotto con ricezione a più vie e taste „MULTIPATH“ premuto. Indicazione digitale di frequenza. Sintonizzazione muta („MUTING“). Entrata asimmetrica (75 Ohm) e simmetrica (300 Ohm) d'antenna. Gamma di frequenza: 87 . . . 108 MHz. Sensibilità: $1,5 \mu\text{V}$. Fattore di distorsione per mono: 0,12 %, Fattore di distorsione per stereo: 0,15 %. Rapporto segnale/disturbo con segnale d'antenna di 1 mV: 72 dB. Selettività: ≥ 65 dB (300 kHz). Separazione dei canali: 50 dB. Reiezione comune: 1,2 dB. Gamma di trasmissione: 20 Hz . . . 15 kHz +0,1/-1,2 dB. Batterie d'appoggio per la memorazione di programma: 2 x UM-3. Scatola nera, pannello frontale colore argenteo. Dimensioni (L/A/P): 435 x 78 x 384 mm.



Front-Loading-Tapedeck mit **DOLBY-Rauschunterdrückungs-System**. Einfache Cassettenhandhabung durch vertikalen Einschubweg. Ladetür mit Sichtfenster und luftgedämpftem Bewegungsablauf. Aufnahme-Entzerrung und Vormagnetisierung sind getrennt einstellbar für optimale Nutzung der verschiedenen Bandsorten (Normal-, Ferrochrom- und Chromdioxidband). Dreistelliges Bandzählwerk mit Rückstelltaste. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. Kanalweise getrennte Aufnahmeregler. Beleuchtete, grossflächige Anzeigeeinstrumente. Frontseitige Anschlüsse für Mikrophone und Stereo-Kopfhörer (JACK). Linien-Ein- und Ausgänge in DIN- und Cinch-Ausführung.

Antrieb mittels Gleichstrom-Motor. Gleichlauf-Schwankungen $\pm 0,2\%$ Uebertragungs-Bereich 30 Hz . . . 14 kHz Ruhegeräuschabstand mit DOLBY ≥ 62 dB Uebersprechungs-mass zwischen Kanälen (bei 1 kHz) ≥ 30 dB. Uebersprechungs-mass zwischen Spuren (bei 1 kHz) ≥ 60 dB.

Ausstattung: Gehäuse schwarz, Front Silber. Abmessungen (B/H/T): 390 x 143 x 254 mm.

Tapedeck à chargement frontal de la cassette avec système **DOLBY** assurant une atténuation sensible du souffle. Manipulation aisée par introduction verticale de la cassette. Couvercle de fermeture avec regard et amortissement pneumatique. La courbe de réponse d'enregistrement et la prémagnétisation sont réglables séparément afin d'assurer un rendement optimal des différentes technologies de bandes (bandes ordinaires, au ferro-chrome ou chrome-dioxyde). Compteur de repérage de bande à trois chiffres et touche de remise à zéro. Arrêt automatique de fin de bande pour toute fonction. Niveau d'enregistrement réglable séparément pour chaque canal. VU-mètres à grande échelle éclairée. Raccordements frontaux pour microphone et casque d'écoute (fiche JACK). Entrée et sortie des signaux par prises DIN et Cinch.

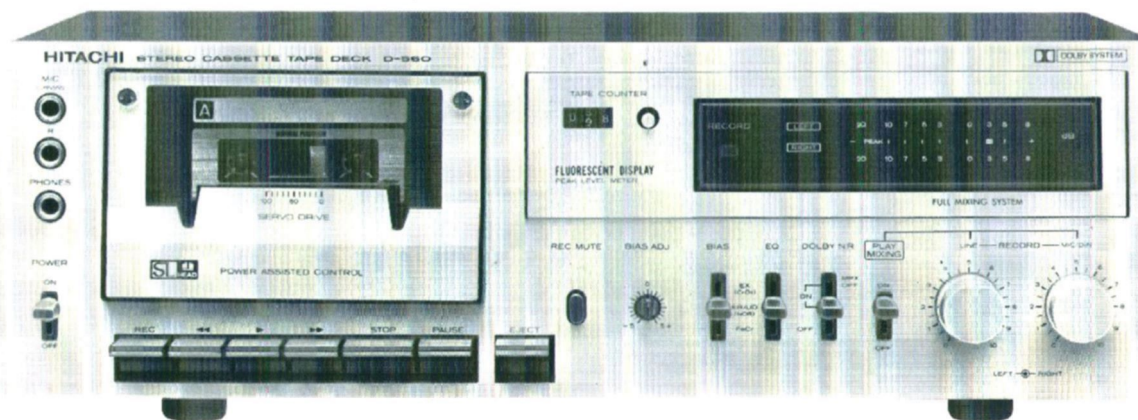
Entraînement par moteur à courant continu. Pleurage et scintillement: $\pm 0,2\%$. Courbe de réponse: 30 Hz à 14 kHz. Rapport signal/bruit avec DOLBY: ≥ 62 dB. Diaphonie entre canaux (à 1 kHz) ≥ 30 dB. Diaphonie entre pistes (à 1 kHz) ≥ 60 dB.

Exécution: boîtier noir, plaque frontale argent. Dimensions (L/H/P): 390 x 143 x 254 mm.

Magnetofono a cassetta frontale con sistema antirumori **DOLBY**. Maneggio semplice della cassetta grazie all'introduzione verticale. Sportellino di caricamento con finestrella e decorso dei movimenti ammortizzato ad aria. L'anti-distorsione e la premagnetizzazione della registrazione sono regolabili separatamente per l'uso ottimale dei diversi tipi di nastri (normali, al ferro-cromo ed al biossido di cromo). Contatore del nastro a tre cifre con tasto d'azzeramento. Stop automatico a fine nastro con qualsiasi funzionamento.

Regolatore di registrazione separato per ogni canale. Strumenti d'indicazione illuminati ed a grande superficie. Attacchi frontali per microfono e per cuffie-stereo (JACK). Entrate ed uscite delle linee in esecuzione DIN e Cinch. Azionamento tramite motore a corrente continua. Fluttuazioni di velocità $\pm 0,2\%$. Gamma di trasmissione 30 Hz . . . 14 kHz. Rapporto segnale utile/rumore con DOLBY ≥ 62 dB. Valore diafonia fra canali (con 1 kHz) ≥ 30 dB. Valore diafonia fra tracce (con 1 kHz) ≥ 60 dB.

Dotazione: mobile nero, frontale argenteo. - Dimensioni (L/A/P): 390 x 143 x 254 mm.



Front Loading Tapedeck. Laufwerksteuerung durch leichtes Antippen der Funktionstasten (**servo-unterstützter Tastenmechanismus**). DOLBY-Rauschunterdrückungs-System. Aufnahme-Entzerrung und Vormagnetisierung (mit zusätzlich variabler Regelmöglichkeit) sind getrennt einstellbar für optimale Nutzung der verschiedenen Bandsorten (Normal-, Ferrochrom- und Chromdioxidband). Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. Separate Regler für Mikrofon-/DIN-Anschluss und Linien-Eingänge. **Mischmöglichkeit bei Aufnahme** (Linie mit Mikrofon) **und bei Wiedergabe** (Band mit Mikrofon). Aufnahmestummschaltung für unerwünschte Programmteile (z.B. Ansage zwischen Musikstücken, Umschaltgeräusche etc.). **Pegel-Anzeige mittels trägerheitslosem Fluoreszenzband**, blauleuchtend, mit DOLBY- und Uebersteuerungsmarkierung. **Technische Daten** (ermittelt nach DIN-Messvorschriften): Antrieb mit elektronisch geregelttem Gleichstrom-Motor. Gleichlaufschwankungen $\leq 0,18\%$. Uebertragungsbereich 30 Hz . . . 15 kHz, Ruhegeräuschabstand mit DOLBY ≥ 63 dB, Uebersprechungsmaß zwischen Kanälen (bei 1 kHz) ≥ 30 dB, Uebersprechungsmaß zwischen Spuren (bei 1 kHz) ≥ 60 dB. Vormagnetisierung und Löschung mittels Hochfrequenz (105 kHz). Die Geräte sind werkseitig auf Hitachi-Tonbänder Type UD ER und UD EX eingestellt. Der sehr verschleissfeste Aufnahme-/Wiedergabekopf bürgt für lange Lebensdauer. Ausstattung: Gehäuse schwarz, Front Silber. Abmessungen (B/H/T): 435 x 143 x 256 mm.

Tape-deck frontal. Commande du mécanisme d'entraînement par légère pression sur les touches des fonctions (**clavier de commande assisté**). Système de suppression de bruit DOLBY. La prémagnétisation et la préégalisation d'enregistrement (avec possibilité de réglage variable complémentaire) sont réglables séparément en vue d'une utilisation optimale des différentes sortes de bandes. Arrêt automatique en fin de bande pour toutes les fonctions de défilement. Réglage séparé pour micro/raccord DIN et entrées de ligne. **Possibilités de mixage entre lignes et microphone à l'enregistrement et entre bande et microphone à la reproduction**. Commutation de suppression d'enregistrement permettant l'élimination des passages non souhaités. **Indication du niveau d'enregistrement par ruban fluorescent** éclairé en bleu et exempt d'inertie, avec repère DOLBY et de surmodulation. **Données techniques** (selon les normes DIN): Entraînement par moteur à courant continu asservi électroniquement: Ecart de vitesse $\leq 0,18\%$, bande passante 30 Hz à 15 kHz, rapport signal/bruit avec DOLBY ≥ 63 dB, diaphonie entre canaux (à 1 kHz) ≥ 30 dB, diaphonie entre pistes (à 1 kHz) ≥ 60 dB. Prémagnétisation et effacement à haute fréquence 105 kHz. Ces appareils sont réglés en usine pour l'obtention des meilleurs résultats avec les bandes Hitachi des types UD ER et UD EX. La tête d'enregistrement et de reproduction très résistante à l'abrasion assure une très grande longévité. Présentation: Boîtier noir, plaque frontale argentée. Dimensions (L/H/P): 435 x 143 x 256 mm.

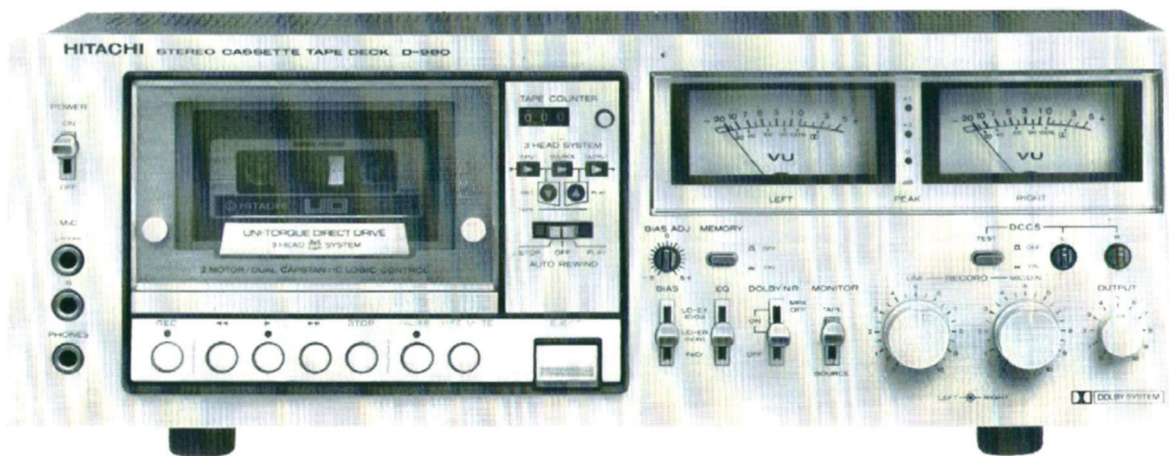
Comando dell'azionamento tramite lieve tocco dei tasti di funzionamento (**meccanismo dei tasti con servo-aiuto**). Sistema antirumori DOLBY. L'antidistorsione e la premagnetizzazione della registrazione (con possibilità di regolazione variabile supplementare) sono regolabili separatamente per l'uso ottimale delle diverse qualità di nastri (normali, al ferrocromo ed al biossido di cromo). Stop automatico a fine nastro con qualsiasi funzionamento di azionamento. Regolatore separato per l'allacciamento-DIN del microfono e per le entrate delle linee. **Possibilità di miscelamento con registrazione** (linea con microfono) **e con riproduzione** (nastro con microfono). Circuito per registrazione silenziosa per programmi indesiderati (per es. annunci tra pezzi musicali, rumori di commutazione, ecc.). **Indicazione del livello tramite nastro fluorescente** senza inerzia, a luce blu, con marcatura DOLBY e di sovraccarico. Dati tecnici (secondo la prescrizioni di misura DIN): Azionamento con motore a corrente continua elettronicamente regolato. Fluttuazioni di velocità $\leq 0,18\%$, gamma di trasmissione 30 Hz . . . 15 kHz, rapporto segnale utile/rumore con DOLBY ≥ 63 dB, valore diafonia fra canali (con 1 kHz) ≥ 30 dB, valore diafonia fra tracce (con 1 kHz) ≥ 60 dB. Premagnetizzazione e cancellazione tramite alte frequenze (105 kHz). Gli apparecchi sono regolati dal lato costruttivo sui nastri Hitachi tipo UD ER e UD EX. La testina di registrazione/riproduzione è molto resistente al logoramento e garantisce quindi una lunga durata. Dotazione: mobile nero, frontale argenteo. Dimensioni (L/A/P): 435 x 143 x 256 mm.



Front Loading Tapedeck mit **AUTOREVERSE**. DOLBY-Rauschunterdrückungssystem mit Umschalter DOLBY aus – DOLBY ein – DOLBY ein mit MPX-Filter. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei allen Laufwerkfunktionen resp. **automatische Laufrichtungs- und Spurumschaltung** (optische Betriebsanzeige) – 3 Betriebsarten: Endlosbetrieb – Normalbetrieb – Hin- und Zurückbetrieb. Eine elektronische Schaltung verhindert den Endlosbetrieb bei Aufnahme (damit das unbeabsichtigte Löschen einer Spur vermieden wird). **Aufnahme-Stummschaltung** für unerwünschte Programmteile (z.B. Ansage zwischen Musikstücken, Umschaltgeräusche usw.). Vorentzerrung und Vormagnetisierung sind getrennt einstellbar für Normalband (UD ER) – Chromdioxidband (UD EX) – Ferrochromband. Variable Vormagnetisierung, \pm -Bereich 5 Einheiten. **Vormagnetisierungs-Pegelanzeige mittels Drehspulinstrument**. Antrieb mittels Gleichstrom-Servomotor. **Wichtige technische Daten:** Gleichlaufschwankungen $\leq 0,18\%$, Uebertragungsbereich 30 Hz . . . 15 kHz, Ruhegeräuschabstand mit DOLBY ≥ 63 dB. Uebersprechungsmaß zwischen Kanälen (bei 1 kHz) ≥ 30 dB, Uebersprechungsmaß zwischen Spuren (bei 1 kHz) ≥ 60 dB, Vormagnetisierungs-(Lösch-)Frequenz 105 kHz. Diese Geräte sind fabrikseitig auf Hitachi(Maxell)-Bänder optimal eingemessen. Dank doppelter Isolation ist universeller Einsatz möglich (Kombination mit beliebigen anderen Geräten) ohne die Gefahr von Brummschlaufenbildung. Ausstattung: Gehäuse schwarz, Front Silber. Abmessungen (B/H/T): 435 x 164 x 246 mm.

Magnétophone à cassette frontale du type **AUTOREVERSE**. Système de suppression de bruit DOLBY avec commutateur à 3 positions: DOLBY off – DOLBY on – DOLBY on + filtre multiplex. Arrêt automatique en fin de bande ou **changement automatique de sens de défilement et de lecture des pistes** (avec indicateur optique) – 3 possibilités de fonctionnement: sans fin – normal (un seul côté) – deux côtés de la bande. Un verrouillage électronique empêche le mode de fonctionnement sans fin lors de l'enregistrement (pour éviter un effacement involontaire). **Commutation de suppression d'enregistrement permettant l'élimination des passages non souhaités**. La préégalisation et la prémagnétisation sont réglables séparément pour bandes normales, bandes au bioxyde de chrome et bandes au ferrochrome. **Indication du niveau de prémagnétisation** variable par instrument à cadre mobile avec graduation en \pm de 5 unités par rapport au point zéro. Entraînement par moteur asservi à courant continu. **Principales données techniques:** Écart de vitesse $\leq 0,18\%$, bande passante 30 Hz à 15 kHz, rapport signal/bruit avec DOLBY ≥ 63 dB, diaphonie entre canaux (à 1 kHz) ≥ 30 dB, diaphonie entre pistes (à 1 kHz) ≥ 60 dB, fréquence de prémagnétisation (effacement) 105 kHz. Ces appareils sont réglés en usine pour bandes Hitachi (Maxell). Grâce à une double isolation, ils se prêtent à une utilisation universelle (combinés avec n'importe quels autres appareils) sans danger de formation de bruits de fond. Présentation: Boîtier noir, plaque frontale argentée. Dimensions (L/H/P): 435 x 164 x 246 mm.

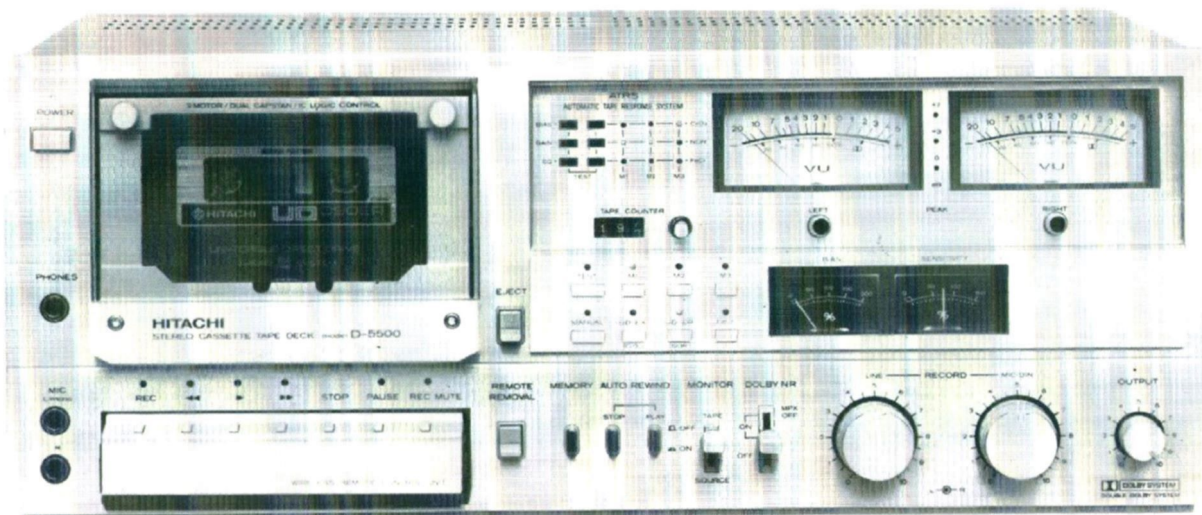
Magnetofono a cassetta frontale con **AUTOREVERSE**. Sistema antirumori DOLBY con commutatore DOLBY disinserito – DOLBY inserito – DOLBY inserito con filtro MPX. **Stop automaticamente a fine nastro con qualsiasi funzionamento di azionamento risp. commutazione automatica di direzione dello scorrimento e di traccia** (indicazione ottica di funzionamento) – 3 modi di funzionamento: funzionamento senza fine – funzionamento normale – funzionamento d'avanzamento e di ritorno. Un circuito elettronico evita il funzionamento senza fine durante la registrazione (si evita così l'eventuale cancellazione di una traccia). **Circuito per registrazione silenziosa per le parti indesiderate del programma** (per es. annunci tra pezzi musicali, rumori di commutazione, ecc.). La pre-antidistorsione e la premagnetizzazione sono regolabili separatamente per i nastri normali (UD ER) – nastri al biossido di cromo (UD EX) e nastri al ferrocromo. **Indicazione variabile di livello della premagnetizzazione** tramite strumento a bobina rotante con \pm campo contro il punto zero di 5 unità. Azionamento tramite motore-servo a corrente continua. **Importanti dati tecnici:** Fluttuazioni di velocità $\geq 0,18\%$, gamma di trasmissione 30 Hz . . . 15 kHz, rapporto segnale utile/rumore con DOLBY ≥ 63 dB, valore diafonia fra canali (con 1 kHz) ≥ 30 dB, valore diafonia fra tracce (con 1 kHz) ≥ 60 dB, frequenza di premagnetizzazione (cancellazione) 105 kHz. Questi apparecchi sono dal lato costruttivo ottimamente regolati sui nastri Hitachi (Maxell). Grazie ad un doppio isolamento è possibile l'impiego universale (combinazione con qualsiasi altro apparecchio desiderato) senza il pericolo della formazione di circuiti chiusi di induzione di rumore dalla rete. Dotazione: mobile nero, frontale argenteo. Dimensioni (L/A/P): 435 x 164 x 246 mm.



Front Loading Tapedeck mit dem **revolutionären Hitachi R&P-Tonkopf**. **Spitzenpegel-Anzeige mittels Leuchtioden** – Ansprechschwellen 0 dB, +3 dB und +7 dB. DOLBY-Rauschunterdrückungssystem mit **Testton-Generator** und Kalibriervorrichtung. Automatische Stop-Auslösung am Bandende und **automatische Rückspulung** („AUTO REWIND“). Dreistelliges Bandzählwerk mit „MEMORY-REWIND“ (Nullstop-Automatik). Vorentzerrung und Vormagnetisierung sind getrennt einstellbar für Normalband, Chromdioxidband und Ferromagnetband. Ein **zusätzlicher Regler für die Vormagnetisierung** ermöglicht optimale Nutzung von allen auf dem Markt erhältlichen Marken-Cassetten (Skalierung ± 5 Einheiten). Anschluss für Fernsteuerung der Bandlauf-Funktionen (RB-2000). Der Antrieb erfolgt über **zwei getrennte Motoren**, wobei es sich beim Capstan-Antrieb um einen **Hitachi UNITORQUE-Direktantrieb** handelt. Der „**DUAL CAPSTAN**“-Antrieb sorgt für ruhige Bandführung und guten Kopfkontakt. **Wichtige technische Daten:** Gleichlaufschwankungen $\leq 0,1\%$, Uebertragungsbereich 20 Hz . . . 20 kHz, Ruhegeräuschabstand mit DOLBY ≥ 67 dB, Uebersprechungsmass zwischen Kanälen (bei 1 kHz) ≥ 30 dB, zwischen Spuren (bei 1 kHz) ≥ 60 dB. Vormagnetisierungs-(Lösch-)Frequenz 105 kHz. Diese Geräte sind fabrikseitig auf Hitachi-Bänder optimal eingemessen. Dank doppelter Isolation ist universeller Einsatz möglich, ohne die Gefahr von Brummschlaufen-Bildung. Ausstattung: Gehäuse schwarz, Front Silber. Abmessungen (B/H/T): 435 x 165 x 265 mm.

Magnétophone à cassette équipé de la **tête révolutionnaire Hitachi R&P**. **Indication des crêtes de modulation par diodes lumineuses** – seuils de réaction fixés à 0 dB, +3 dB et +7 dB. Système de suppression de bruit DOLBY avec **générateur de signal test** incorporé et dispositif de calibration. Arrêt automatique en fin de bande et **rebobinage automatique** („AUTO REWIND“). Compteur à trois chiffres avec „MEMORY-REWIND“ (arrêt automatique sur la position zéro du compteur). La préégalisation et la prémagnétisation sont réglables séparément pour bandes normales, bandes au bioxyde de chrome et bandes au ferromagnétique. Un **réglage supplémentaire de la prémagnétisation** permet une utilisation optimale de toutes les marques de cassettes disponibles sur le marché (échelonnement de ± 5 unités). Prise pour commande à distance (RB-2000). L'entraînement de la bande est assuré par **deux moteurs séparés**, l'entraînement du cabestan étant confié à un système d'**entraînement direct Hitachi UNITORQUE**. Le système d'entraînement à double cabestan „**DUAL CAPSTAN**“ assure un guidage précis de la bande et un bon contact avec les têtes. **Principales données techniques:** Écart de vitesse $\leq 0,1\%$, bande passante 20 Hz à 20 kHz, rapport signal/bruit avec DOLBY ≥ 67 dB, diaphonie entre canaux (à 1 kHz) ≥ 30 dB, entre pistes (à 1 kHz) ≥ 60 dB, fréquence de prémagnétisation 105 kHz. Ces appareils sont réglés en usine pour l'obtention des meilleurs résultats avec les bandes Hitachi. Présentation: Boîtier noir, plaque frontale argentée. Dimensions (L/H/P): 435 x 165 x 265 mm.

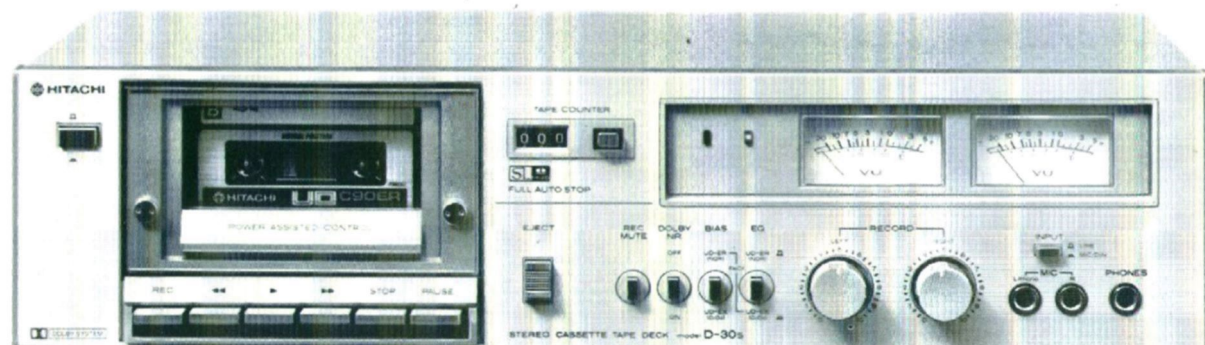
Magnetofono a cassetta frontale con la **rivoluzionaria testina sonora R&P Hitachi**. Indicazione del livello di cresta tramite diodi luminosi – soglie di risposta 0 dB, +3 dB e +7 dB. Sistema antirumori DOLBY con **generatore di tono-test** e dispositivo di calibrazione. Arresto automatico a fine nastro con qualsiasi funzionamento di azionamento e **riavvolgimento automatico** („AUTO-REWIND“). Contatore nastro a tre cifre con tasto d'azzeramento e „MEMORY-REWIND“ (zero-stop automatico). La pre-antidistorsione e la premagnetizzazione sono regolabili separatamente per nastri normali, per nastri al cromo e per nastri al ferrocromo. Un **regolatore supplementare per la premagnetizzazione** rende possibile l'uso ottimale di tutte le cassette reperibili sul mercato (graduazione ± 5 unità). Attacco per il comando da distanza delle funzioni di scorrimento del nastro (RB-2000). L'azionamento avviene su **due motori separati**, dei quali quello azionante il capstan è un motore di **azionamento diretto UNITORQUE Hitachi**. L'azionamento „**DUAL CAPSTAN**“ provvede per una guida tranquilla del nastro ed un buon contatto della testina. **Importanti dati tecnici:** Fluttuazioni di velocità $\leq 0,1\%$, gamma di trasmissione 20 Hz . . . 20 kHz, rapporto segnale utile/rumore ≥ 67 dB, valore diafonia tra canali (con 2 kHz) ≥ 30 dB, fra tracce (con 1 kHz) ≥ 60 dB. Frequenza di premagnetizzazione (cancellazione) 105 kHz. Questi apparecchi sono ottimalmente regolati, dal lato costruttivo sui nastri Hitachi. Dotazione: Mobile nero, frontale argenteo. Dimensioni (L/A/P): 435 x 165 x 265 mm.



Front Loading Tapedeck mit DOLBY-Rauschunterdrückung und mikroprozessorgesteuerter Bandkalibrierung. In einem kurzen, vollautomatischen Testprogramm werden Bandempfindlichkeit und Vormagnetisierungsstrom ausgemessen bzw. korrigiert und die Aufnahme-Vorentzerrung angepasst. Für auf diese Weise gefundene individuelle Bandcharakteristiken sind drei Drucktasten vorhanden, womit die erhaltenen Werte gespeichert und jederzeit abgerufen – oder auch nach neuem Bandmaterial korrigiert werden können. Die Steuerkonsole kann über eine Drucktaste aus der Nische herausgenommen und als Fernbedienungs-Einheit verwendet werden. Das Gerät besitzt einen separaten Motor für die Umspulfunktionen; als Capstan-Motor dient ein Hitachi UNITORQUE-Direktantrieb mit extrem ruhigem Gleichlauf. Aussteuerungskontrolle mit Spitzenwertanzeige durch Leuchtdioden. Das Gerät ist mit dem revolutionären Hitachi R&P-Tonkopf ausgerüstet. Instrumente für Vormagnetisierungs- und Empfindlichkeitsmessung, mit Prozent-Eichung. Monitorschalter für wahlweise Vor- oder Hinterband-Mithörkontrolle. Dreistelliges Bandzählwerk mit „MEMORY-REWIND“. Automatische Rückspulung mit zwei Betriebsarten. Wichtige technische Daten: Gleichlaufschwankungen $\leq 0,09\%$, Uebersprechungsmaß zwischen Kanälen (bei 1 kHz) ≥ 35 dB, zwischen Spuren (bei 1 kHz) ≥ 65 dB. Dank doppelter Isolation ist universeller Einsatz möglich, ohne die Gefahr von Brummschlaufenbildung. Ausstattung: Gehäuse grau, Front Silber. Abmessungen (B/H/T): 435 x 185 x 320 mm.

Magnétophone avec système de suppression de bruit DOLBY et système de calibrage ATRS commandé par micro-ordinateur. Au cours d'un programme de test bref se déroulant automatiquement, la sensibilité de la bande et le courant de prémagnétisation sont analysés, puis corrigés et la correction de la préégalisation d'enregistrement adaptée. Lorsque les caractéristiques spécifiques de la bande ont été ainsi déterminées, trois boutons-poussoirs permettent d'enregistrer les valeurs obtenues et de les corriger si l'on utilise un matériel de bande nouveau. Le pupitre de commande peut être libéré par une touche et être utilisé comme commande à distance. Les fonctions de rebobinage sont confiées à un moteur séparé. L'entraînement du cabestan est assuré par un moteur Hitachi UNITORQUE. Contrôle de modulation avec indication des crêtes par diodes lumineuses. L'appareil est équipé de la tête révolutionnaire Hitachi R&P. Instruments pour la mesure de la prémagnétisation et de la sensibilité, gradués en pourcent. Touche moniteur permettant le contrôle de la qualité de l'enregistrement par écoute successive de la source et de la bande. Compteur à 3 chiffres avec „MEMORY REWIND“. Rebobinage automatique selon deux modes à choix. Principales données techniques: Écart de vitesse $\leq 0,09\%$, diaphonie entre canaux (à 1 kHz) ≥ 35 dB, entre pistes (à 1 kHz) ≥ 65 dB. Grâce à une double isolation, ces appareils se prêtent à une utilisation universelle sans danger de formation de bruits de fond. Présentation: Boîtier gris, plaque frontale argentée. Dimensions (L/H/P): 435 x 185 x 320 mm.

Magnetofono con sistema antirumori DOLBY e calibrazione del nastro comandata da un microcomputer. In un breve programma-test completamente automatico vengono analizzati rispettivamente misurati la sensibilità del nastro e la corrente per la premagnetizzazione, e la pre-antidistorsione della registrazione viene adattata. Per le caratteristiche individuali del nastro trovate in questa maniera, sono a disposizione tre tasti a pressione i modo che i valori risultanti possano venir memorizzati e richiesti in qualunque momento – oppure, secondo il nuovo materiale del nastro, anche corretti. La mensolina di comando può venir estratta dalla nicchia premendo un tasto e quindi usata come unità di comando a distanza. L'apparecchio possiede un motore separato per le funzioni di riavvolgimento; per l'azionamento del Capstan c'è un motore Hitachi UNITORQUE (azionamento diretto). Controllo del carico tramite l'indicazione dei valori di crista a diodi luminosi. L'apparecchio è dotato della rivoluzionaria testina sonora R&P. Strumenti per la misurazione della premagnetizzazione e della sensibilità. Commutatore-monitor per controllo d'ascolto a scelta della parte anteriore o posteriore del nastro. Contatore a tre cifre con „MEMORY-REWIND“. Riavvolgimento automatico con due modi di funzionamento. Importanti dati tecnici: Fluttuazioni di velocità $\leq 0,09\%$, valore diafonia fra canali (con 1 kHz) ≥ 35 dB, fra tracce (con 1 kHz) ≥ 65 dB. Dotazione: mobile grigio, frontale argenteo. Dimensioni (L/A/P): 435 x 185 x 320 mm.



2 VU-Meter mit DOLBY-Markierung. Dreistelliges Bandzählwerk mit Rückstelltaste. **Leichtgängige Drucktasten (Laufwerkfunktionen mit Servo-Steuerung)**. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei allen Laufwerkfunktionen. Getrennte Aufnahmepegler links/rechts. Verschleißfester SL-Tonkopf. Aufnahme-Stummschaltung zur bequemen Unterdrückung nicht erwünschter Programmteile: Das Band läuft normal weiter, aber das Aufnahme-Signal wird unterdrückt, solange die „RECORD MUTE“-Taste gehalten wird.

Vorentzerrung und -magnetisierung getrennt einstellbar für Normal-, Ferrochrom- und Chromdioxydband. Eingangswahlschalter für Mikrofon/DIN- und Linien-Eingang. Frontseitige Anschlüsse (JACK) für Mikrophone und Kopfhörer.

Gleichlaufschwankungen: < 0,2 %. Uebertragungsbereich: 30 Hz . . . 15 kHz. Ruhegeräuschabstand mit DOLBY: 63 dB. Uebersprechungsmass zwischen Kanälen (bei 1 kHz): 30 dB. Uebersprechungsmass zwischen Spuren (bei 1 kHz): 60 dB. Abmessungen (B/H/T): 435 x 110 x 256 mm.

2 VU-mètres avec repères DOLBY. Compteur de bande à 3 chiffres et remise à zéro. **Touches très sensibles (mécanisme servo-commandé)**. Arrêt automatique en fin de bande pour toutes les fonctions. Réglage séparé des niveaux d'enregistrement (gauche et droite).

Tête magnétique SL très robuste. Système d'enregistrement silencieux pour la suppression de parties de programme indésirables: la bande défile normalement mais le signal est supprimé aussi longtemps que la touche „RECORD MUTE“ est enfoncée. Prémagnétisation et corrections commutables pour bandes normales, au chrome-dioxyde ou au ferro-chrome.

Commutateur d'entrée pour microphone/entrée DIN-ligne. Prises frontales (JACK) pour microphone et casque d'écoute. Pleurage: < 0,2 %. Courbe de réponse: 30 Hz . . . 15 kHz. Rapport signal/souffle avec DOLBY: 63 dB. Intermodulation entre canaux (à 1 kHz): 30 dB. Intermodulation entre pistes (à 1 kHz): 60 dB.

Dimensions (L/H/P): 435 x 110 x 256 mm.

2 strumenti-UV con contrassegno-DOLBY. Contatore nastro a tre cifre con tasto d'azzeramento. **Tasti dolci di pressione (funzioni d'azionamento con servocomando)**. Arresto automatico a fine nastro con ogni modo d'esercizio d'azionamento. Regolatori separati destro/sinistro per registrazione. Testina sonora-SL resistente all'uso. Circuito muto di registrazione per soppressione senza sforzi delle parti di programma non desiderate. Il nastro continua a funzionare, ma il segnale di registrazione viene soppresso fino a che il tasto „RECORD MUTE“ sia tenuto. Preantidistorsione e premagnetizzazione sono separatamente regolabili per nastri normali, di ferrocromo ed al biossido di cromo. Selettore d'entrata per microfono/entrata DIN e di linea. Allacciamenti (JACK) nel pannello frontale per microfono e cuffie. Alternazioni di stabilità: < 0,2 %. Gamma di trasmissione: 30 Hz . . . 15 kHz. Rapporto silenzio segnale/disturbo con DOLBY: 63 dB.

Attenuazione di paradiafonia fra canali (con 1 kHz): 30 dB. Attenuazione di diafonia fra tracce (con 1 kHz): 60 dB.

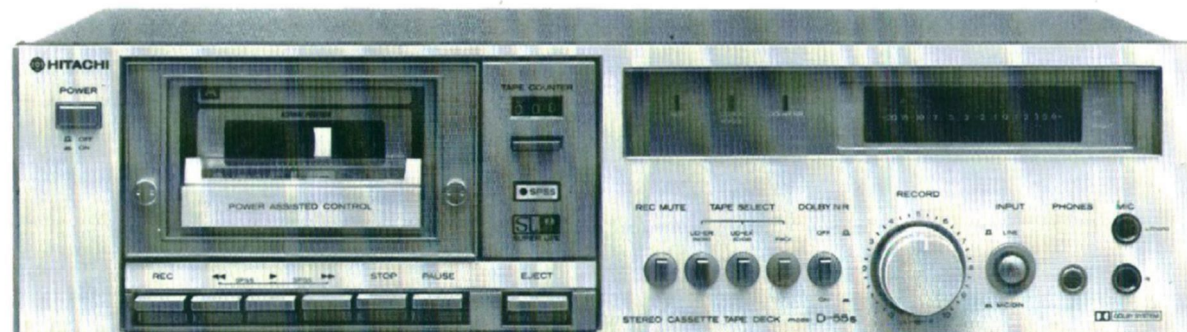
Dimensioni (L/A/P): 435 x 110 x 256 mm.



2 VU-Meter. **Optische Spitzenwertanzeige durch rote und grüne Leuchtdioden:** -10, -5, 0, +3, +7 dB. Leichtgängige Drucktasten (servogesteuerte Laufwerkbedienung). Dreistelliges Bandzählwerk mit Rückstelltaste. Aufnahme-Stummschaltung zur problemlosen Unterdrückung von nicht erwünschten Programmteilen: Das Band läuft normal weiter, aber das Signal wird unterdrückt, solange die „RECORD MUTE“-Taste gehalten wird. 3 Bandwahltasten für Normal-, Chromdioxid- und Ferrochromband. Eingangswahltaste (Mikrofon/DIN-Linie). Grosser, bedienungsfreundlicher Pegel-Einstellknopf. Frontseitig angeordnete Anschlüsse (JACK) für Mikrophone und Kopfhörer. Gleichlaufschwankungen: < 0,18 %. Uebertragungsbereich: 30 Hz . . . 15 kHz. Ruhegeräuschabstand mit DOLBY: 63 dB. Uebersprechungsmass zwischen Kanälen (bei 1 kHz): 30 dB. Uebersprechungsmass zwischen Spuren (bei 1 kHz): 60 dB. Gehäuse grau, Front Silber. Abmessungen (B/H/T): 435 x 110 x 265 mm.

2 VU-mètres. **Indication des valeurs de pointes par diodes LED rouges et vertes:** -10, -5, 0, +3, +7 dB. Touches très sensibles (mécanisme servo-commandé). Compteur de bande à 3 chiffres et remise à zéro. Système d'enregistrement silencieux pour la suppression de parties de programme indésirables: la bande défile normalement mais le signal est supprimé aussi longtemps que la touche „RECORD MUTE“ est enfoncée. Commutateur pour bandes normales, au chrome-dioxyde ou au ferro-chrome. Touche de sélection d'entrée (microphone/ligne-DIN). Grand bouton pratique pour le réglage du niveau. Prises frontales (JACK) pour microphone et casque d'écoute. Pleurage: < 0,18 %. Courbe de réponse: 30 Hz . . . 15 kHz. Rapport signal/souffle avec DOLBY: 63 dB. Intermodulation entre canaux (à 1 kHz): 30 dB. Intermodulation entre pistes (à 1 kHz): 60 dB. Boîtier gris, panneau frontal argent. Dimensions (L/H/P): 435 x 110 x 265 mm.

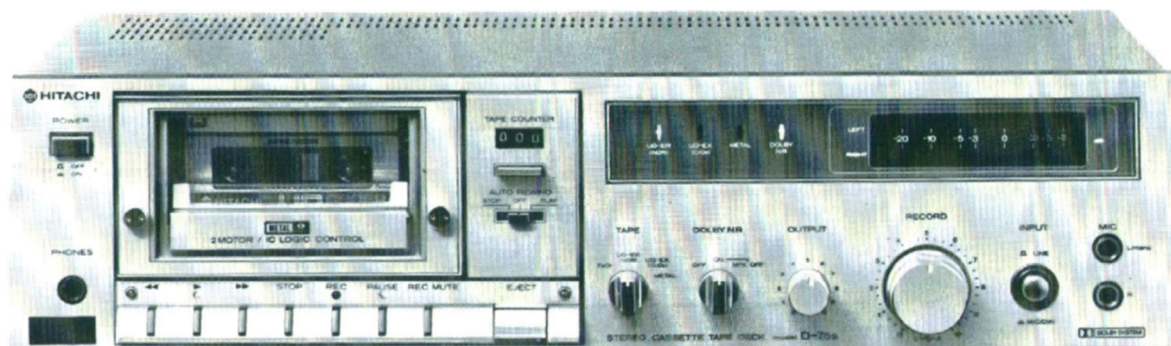
2 strumenti-UV. **Indicazione ottica dei valore di cresta mediante diodi luminosi rossi e verdi:** -10, -5, 0, +3, +7 dB. Tasti dolci di pressione (funzioni d'azionamento con servocomando). Contatore nastro a tre cifre con tasto d'azzeramento. Circuito muto di registrazione per soppressione senza problemi delle parti di programma non desiderate. Il nastro continua a funzionare, ma il segnale di registrazione viene soppresso fino a che il tasto „RECORD MUTE“ sia tenuto. 3 tasti selettori per nastro normale, di ferrocromo ed al biossido di cromo. Tasto selettore d'entrata (microfono/DIN-linea). Bottone grande facilmente maneggiabile per il livello. Allacciamenti (JACK) nel pannello frontale per microfono e cuffie. Alterazioni di stabilità: < 0,18 %. Gamma di trasmissione: 30 Hz . . . 15 kHz. Rapporto silenzio segnale/disturbo con DOLBY: 63 dB. Attenuazione di diafonia fra canali (con 1 kHz): 30 dB. Attenuazione di diafonia fra tracce (con 1 kHz): 60 dB. Scatola colore grigio, pannello frontale colore argenteo. Dimensioni (L/A/P): 435 x 110 x 265 mm.



Tapedeck mit SPSS-Programm-Suchautomatik (Self Program Search System); das Gerät orientiert sich beim schnellen Vorlauf an den „Einschnitten“ zwischen den verschiedenen Aufnahmesequenzen oder Musikstücken und kann auf diese Weise automatisch einen bestimmten Bandabschnitt „aufspüren“. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerk-Funktion. „RECORD MUTE“-Aufnahme-Stummschaltung zur Unterdrückung nicht erwünschter Programmteile (bei normal weiterlaufendem Band unterbleibt die Aufnahme, solange die RECORD MUTE-Taste gehalten wird). Elektronisch gesteuerter Antriebs-Motor. Optische Spitzenwertanzeige. Optische Funktionsanzeige. Frontseitige Anschlüsse (JACK) für Mikrophone und Kopfhörer. „SOFT TOUCH“-Laufwerk-Befehltasten (das Laufwerk wird servogesteuert). Wahlschalter für Normal-, Ferrochrom- und Chromdioxidband. Eingänge für Mikrofon/DIN und Linie schaltbar. Gleichlaufschwankungen: < 0,16 %. Uebertragungsbereich: 25 Hz . . . 16 kHz. Ruhegeräuschabstand mit DOLBY: 63 dB. Uebersprechungsmaß zwischen Kanälen (bei 1 kHz): 30 dB. Uebersprechungsmaß zwischen Spuren (bei 1 kHz): 60 dB. Abmessungen (B/H/T): 435 x 110 x 265 mm.

Tapedeck avec programme SPSS de recherche automatique (Self Program Search System). Lors du bobinage rapide, l'appareil s'oriente grâce aux repères situés entre les différentes séquences musicales ou morceaux de musique et peut de ce fait effectuer une recherche automatique. Arrêt automatique en fin de bande pour toutes les fonctions. Dispositif „RECORD MUTE“ permettant la suppression à l'enregistrement de parties de programme non désirées (ce système est actif aussi longtemps que la touche „RECORD MUTE“ reste enfoncée). Moteur asservi électroniquement. Indication optique des niveaux de pointe. Indications optiques des fonctions. Prises frontales (JACK) pour microphones et casque d'écoute. Touches de fonctions „SOFT TOUCH“ (mécanisme servo-commandé). Commutateur pour bandes normales, au ferro-chrome ou au chrome-dioxyde. Prises d'entrées pour microphone/DIN—ligne commutables. Pleurage: < 0,16 %. Courbe de réponse: 25 Hz . . . 16 kHz. Rapport signal/souffle avec DOLBY: 63 dB. Intermodulation entre canaux (à 1 kHz): 30 dB. Intermodulation entre pistes (à 1 kHz): 60 dB. Dimensions (L/H/P): 435 x 110 x 265 mm.

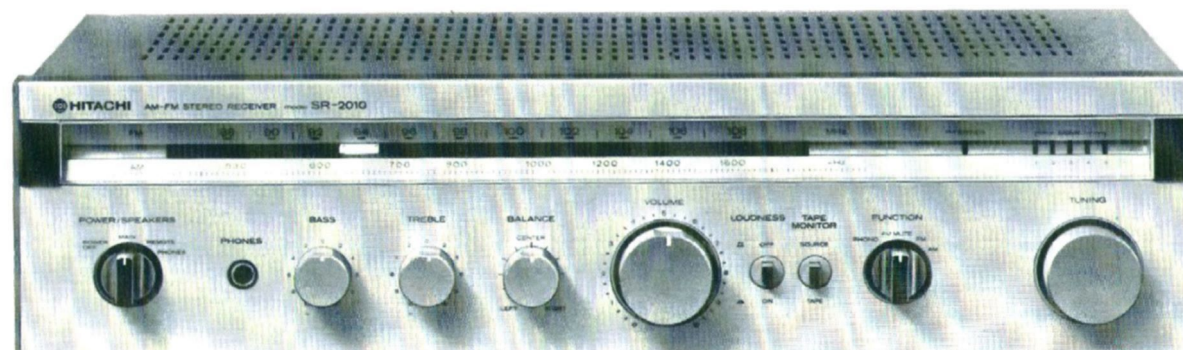
Magnetofono a cassetta con automatismo programma-SPSS di ricerca (Self Program Search System); l'apparecchio si orienta durante la marcia rapida in avanti ai „spazi intermedi“ fra le sequenze varia di registrazione o pezzi di musica e può, per ciò in questo modo, automaticamente „rintracciare“ una sezione determinata di nastro. Arresto automatico a fine nastro con ogni modo d'esercizio d'azionamento. Circuito muto di registrazione „RECORD MUTE“ per soppressione delle parti di programma non desiderate (con nastro c'intinuante normalmente a funzionare, la registrazione non è fatta fino a che il tasto „RECORD MUTE“ sia tenuto). Motore d'azionamento elettronicamente comandato. Indicazione ottica di valore di cresta. Indicazione ottica di funzione. Allacciamenti (JACK) al pannello frontale per microfoni e cuffie. Tasti di comando dell'azionamento „SOFT TOUCH“ (l'azionamento è comandato da un servomotor). Selettore per nastro normale, di ferrocromo ed al biossido di cromo. Entrate commutabili per microfono/DIN e linea. Alterazioni di stabilità: < 0,16 %. Gamma di trasmissione: 25 Hz . . . 16 kHz. Rapporto silenzio segnale/disturbo con DOLBY: 63 dB. Attenuazione di diafonia fra canali (con 1 kHz): 30 dB. Attenuazione di diafonia fra tracce (con 1 kHz): 60 dB. Dimensioni (L/A/P): 435 x 110 x 265 mm.



Front Loading-Tapedeck mit METAL-Tonkopf, zum Be- und Abspielen von Metallbändern (METAL, METAFINE, Reineisenband). Diese neue Bandsorte erlaubt höchste Aussteuerbarkeit im Bereich der hohen Frequenzen. Optische Aussteuerungsanzeige mit zweifarbigem Fluoreszenzband (mit DOLBY-Markierung). AUTO-REWIND mit 2 Funktions-Arten: 1. Stop-Rückspulen-Stop, 2. Stop-Rückspulen-Stop-Wiedergabe. Relaisgesteuerte Laufwerkbedienung über Kurzhub-Tipptasten. Laufwerksteuerung mit Hitachi IC „LOGIC CONTROL“ für fehlersichere Bedienung (die Funktionen sind derart gegeneinander verriegelt, dass selbst bei ungeschicktester Manipulation weder für das Gerät noch für das Band eine Gefahr besteht). Optische Funktionsanzeige. Dreistelliges Bandzählwerk mit Rückstelltaste. DOLBY-Schalter mit folgenden Positionen: DOLBY aus – DOLBY ein – DOLBY ein mit MULTIPLEX-Filter. Separater Motor für die Umspulfunktionen. Mikrofon- und Kopfhörer-Anschlüsse (JACK) frontseitig. Ausgangsregler. Wählschalter für folgende Bandsorten: Normal-, Chromdioxid-, Ferrochrom- und METAL-Band. Eingangs-Wahlschalter für Mikrofon/DIN – Linien-Eingang. Gleichlaufschwankungen: < 0,13 %. Uebertragungsbereich: 20 Hz . . . 18 kHz. Ruhegeräuschabstand mit DOLBY: 64 dB. Uebersprechungsmaß zwischen Kanälen (bei 1 kHz): 30 dB. Uebersprechungsmaß zwischen Spuren (bei 1 kHz): 60 dB. Abmessungen (B/H/T): 435 x 105 x 265 mm.

Tapedeck à chargement frontal équipé de tête METAL pour l'enregistrement et la reproduction de bandes métalliques (METAL, METAFINE, fer pur). Cette nouvelle sorte de bande permet d'atteindre des performances remarquables spécialement dans les fréquences élevées. Indication optique du niveau avec bande fluorescente bi-couleur (avec repères DOLBY). „AUTO-REWIND“ avec 2 modes de fonctionnement: 1. Stop-Réembobinage-Stop, 2. Stop-Réembobinage-Stop-Reproduction. Mécanisme piloté par relais actionnés par touches à faible course. Un système de „LOGIC CONTROL“ à circuits intégrés Hitachi assure un verrouillage réciproque des touches permettant ainsi d'éviter toute destruction de l'appareil ou des bandes en cas de fausse manipulation. Indications optiques des fonctions. Compteur de bande à 3 chiffres avec remise à zéro. Commutateur DOLBY à 3 positions: DOLBY en-DOLBY hors-DOLBY en, avec filtre MULTIPLEX. Moteur séparé pour le bobinage rapide. Prises frontales (JACK) pour microphones et casque d'écoute. Réglage du niveau de sortie. Commutateur pour bandes normales, au chrome-dioxyde, au ferrochrome et METAL. Commutateur d'entrée pour microphone/DIN-ligne. Pleurage: < 0,13 %. Courbe de réponse: 20 Hz . . . 18 kHz. Rapport signal/souffle avec DOLBY: 64 dB. Intermodulation entre canaux (à 1 kHz): 30 dB. Intermodulation entre pistes (à 1 kHz): 60 dB. — Dimensions (L/H/P): 435 x 105 x 265 mm.

Magnetofono a cassetta frontale con testina sonora-METAL (METAL, METAFINE, nastro sonori di ferro puro). Questo nuovo tipo di nastro sonoro permette una massima regolazione di volume nella gamma delle alte frequenze. Indicazione ottica della regolazione di volume con banda fluorescente a due colori (con contrassegno-DOLBY). „AUTO-REWIND“ con 2 modi di funzionamento: 1. Arresto-riavvolgimento-arresto, 2. Arresto-riavvolgimento-arresto-riproduzione. Comando a rele dell'azionamento per mezzo di tasti a corsa corta. Comando dell'azionamento per mezzo di circuiti integrati „LOGIC CONTROL“ Hitachi per maneggio senza sbagli (Le funzioni sono mutualmente bloccate di modo che anche con manipolazioni le più impacciate ci sia un pericolo minimo sia per l'apparecchio che per il nastro). Indicazione ottica di funzione. Contatore nastro a tre cifre con tasto d'azzeramento. Commutatore-DOLBY con le posizioni seguenti: DOLBY disinserito-DOLBY inserito-DOLBY inserito con filtro-MULTIPLEX. Motore separato per le funzioni di riavvolgimento. Allacciamenti (JACK) al pannello frontale per microfoni e cuffie. Regolatore d'uscita. Selettori nastro per tipi di nastro seguenti: nastro normale, di ferrochromo, al biossido di cromo e -METAL. Selettore d'entrata per microfono/entrata DIN e di linea. Alterazioni di stabilità: < 0,13 %. Gamma di trasmissione: 20 Hz . . . 18 kHz. Rapporto silenzio segnale/disturbo con DOLBY: 64 dB. Attenuazione di diafonia fra canali (con 1 kHz): 30 dB. Attenuazione di diafonia fra tracce (con 1 kHz): 60 dB. Dim. (L/A/P): 435 x 105 x 265 mm.



UKW-Teil: Frequenzbereich: 88 – 108 MHz. Empfindlichkeit: 1,7 μ V.

AM-Teil: Frequenzbereich: 530 – 1600 kHz.

Verstärkerteil: **Nennleistung: 18 + 18 Watt** (8 Ohm). **Musikleistung: 40 + 40 Watt** (8 Ohm).

Optische Signalstärke-Anzeige mit 5 Leuchtdioden. UKW-Stummabstimmung („FM MUTE“). Optische Stereo-Anzeige mit Leuchtdiode.

Klangregler: Bass-Einstellbereich: ± 10 dB. Hochton-Einstellbereich: ± 10 dB.

„LOUDNESS“. Kombiniertes Netz-/Lautsprecherschalter (Aus-Gruppe A-Gruppe B-Kopfhörer). Anschluss für Stereo-Kopfhörer (JACK) auf der Frontseite.

Abmessungen (B/H/T): 435 x 110 x 250 mm.

OUC: Gamme de fréquence: 88 – 108 MHz. Sensibilité: 1,7 μ V.

Ondes moyennes: Gamme de fréquence: 530 – 1600 kHz.

Amplificateur: **Puissance nominale: 18 + 18 Watts** (8 ohms). **Puissance musicale: 40 + 40 Watts** (8 ohms).

Indicateur de niveau à 5 LED. Suppression du souffle durant l'accord („FM MUTE“). Indicateur stéréo à LED. Réglage de tonalité: réglage des basses: ± 10 dB, réglage des aïgues: ± 10 dB.

Circuit „LOUDNESS“. Commutateur combiné pour: enclenchement, haut-parleur (hors-groupe A-groupe B-casque).

Connecteur JACK pour casque sur la plaque frontale.

Dimensions (L/H/P): 435 x 110 x 250 mm.

Parte-OUC: Gamma di frequenza: 88 – 108 MHz. Sensibilità: 1,7 μ V.

Parte-AM: Gamma di frequenza: 530 – 1600 kHz.

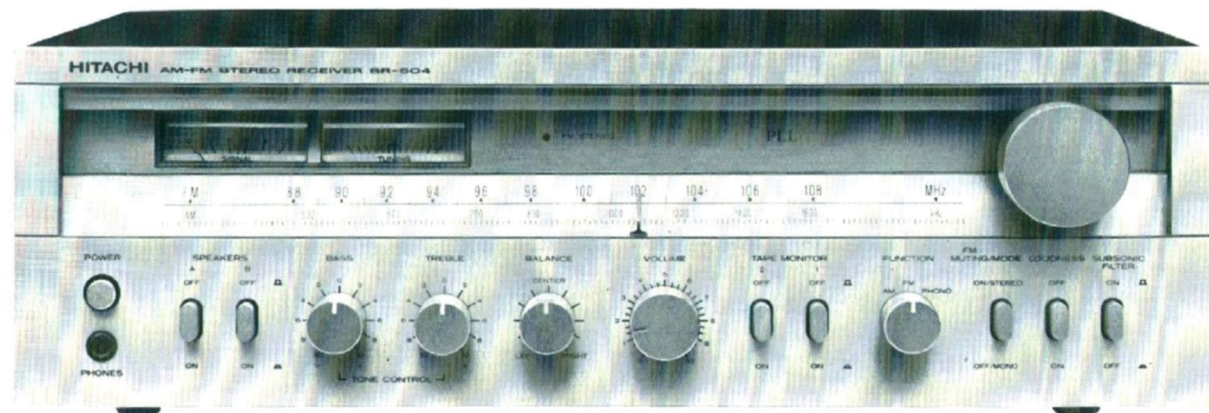
Parte amplificatrice: **Potenza nominale: 18 + 18 Watt** (8 Ohm). **Potenza musicale: 40 + 40 Watt** (8 Ohm).

Indicazione ottica d'intensità di segnale con 5 diodi luminosi. Sintonizzazione silenziosa OUC („FM MUTE“). Indicazione-stereo ottico con diodo luminoso.

Regolatore del suono: gamma di regolazione toni bassi: ± 10 dB, gamma di regolazione toni alti: ± 10 dB. „LOUDNESS“.

Commutatore combinato rete/altoparlante (disinserito-gruppo A-gruppo B-cuffie). Allacciamento per cuffie-stereo (JACK) nel pannello frontale.

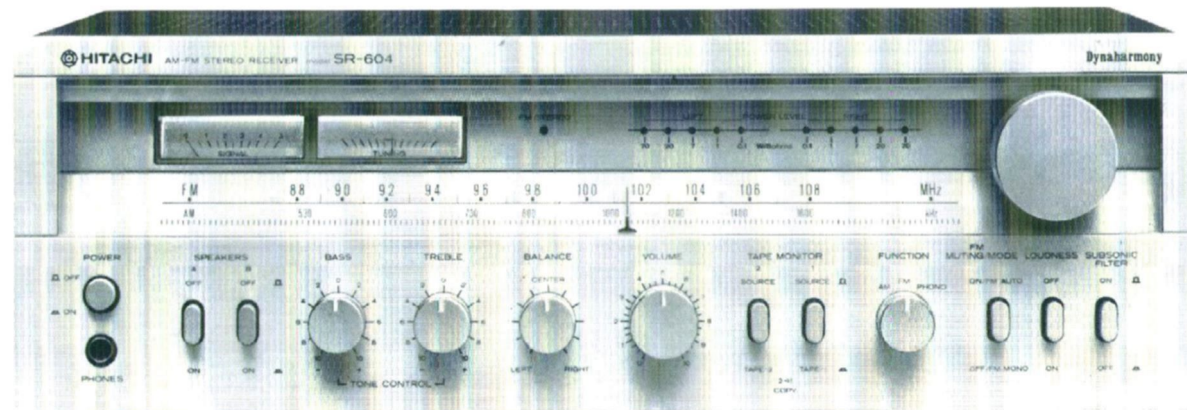
Dimensioni (L/A/P): 435 x 110 x 250 mm.



Empfänger-Verstärker (Receiver) mit UKW und Mittelwellen. — Messdaten ermittelt nach DIN. **UKW-Teil:** Frequenzbereich 88 . . . 108 MHz. Empfindlichkeit: 1,6 μ V. Klirrfaktor für Mono: 0,15 %. Klirrfaktor für Stereo: 0,25 %. Fremdspannungsabstand bei Antennensignal 1 mV: 65 dB. Trennschärfe: 50 dB. Kanaltrennung: 40 dB. Gleichwellenunterdrückung: 1 dB. **AM-Teil:** Frequenzbereich 529 . . . 1605 kHz. **Verstärkerteil:** Nennleistung (nach DIN 45500) 32 + 32 Watt. Klirrfaktor: \leq 0,1 % (4 Ohm). RMS-Leistung (IHF): 27 + 27 Watt im Übertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von \leq 0,1 % (8 Ohm). Musikleistung: 40 + 40 Watt (4 Ohm). Leistungsbandbreite 15 Hz . . . 40 kHz. Übertragungsbereich: 15 Hz . . . 40 kHz. Fremdspannungsabstand Phono: 56 dB. Beleuchtete Abstimminstrumente für Feldstärke und Kanalmitte. Die Feldstärke wird annähernd logarithmisch angezeigt. Stummabstimmung („MUTING“). Klangregler: Bass-Einstellbereich: \pm 10 dB bei 100 Hz, Hochton-Einstellbereich: \pm 10 dB bei 10 kHz, jeweils mit 11 Rast-Stellen. Lautstärkereglung mit 41 Rast-Stellen. Gehörriichtige Klangkorrekturschaltung („LOUDNESS“). Anschlussmöglichkeit für 2 Lautsprechergruppen in Einzel- oder Parallelbetrieb, mit Umschalter. Geräusch- und Rumpelfilter (schaltbar). Anschlüsse: Phono, Reserve und 2 Tonbandgeräte, mit gegenseitiger Überspielmöglichkeit. Antenneneingang für UKW wahlweise 300 Ohm symmetrisch oder 75 Ohm asymmetrisch. Frontseitiger Kopfhöreranschluss. Gehäuse matt schwarz, Front in Silbergold. Abmessungen (B/H/T): 435 x 143 x 350 mm

Récepteur-amplificateur (Receiver) avec OUC et OM. — Données mesurées selon DIN. **Section OUC:** Largeur de bande 88 . . . 108 MHz. Sensibilité: 1,6 μ V. Facteur de distorsion en mono 0,15 %, en stéréo 0,25 %. Rapport signal/bruit pour un signal d'antenne de 1 mV: 65 dB. Sélectivité: 50 dB. Séparation des canaux: 40 dB. Amortissement de la composante continue: 1 dB. **Section AM:** largeur de bande 529 . . . 1605 kHz. **Section amplification:** puissance nominale (selon DIN 45500) 32 + 32 watts. Facteur de distorsion: \leq 0,1 % (4 ohms). Puissance efficace (IHF): 27 + 27 watts pour une bande passante de 20 Hz . . . 20 kHz et un facteur de distorsion \leq 0,1 % (8 ohms). Puissance musicale: 40 + 40 watts (4 ohms). Largeur de bande de puissance: 15 Hz . . . 40 kHz. Bande passante: 15 Hz . . . 40 kHz. Amortissement des tensions parasites phono: 56 dB. Instruments d'accord éclairés pour l'intensité de champ et le milieu du canal. Réglage silencieux („MUTING“). Réglage de tonalité: Gamme de réglage des basses: \pm 10 dB à 100 Hz; gamme de réglage des aigus: \pm 10 dB à 10 kHz, en 11 pas. Réglage de volume en 41 pas. Circuit correcteur de tonalité („LOUDNESS“). Possibilité de raccordement pour 2 groupes d'enceintes en service individuel ou parallèle avec commutateur. Filtre de souffle et de ronflement. Raccordements: Phono, réserve et 2 magnétophones avec possibilité de repiquage dans les 2 sens. Entrée antenne pour OUC à choix 300 ohms symétrique ou 75 ohms asymétrique. Prise écouteur frontale. Boîtier noir mat, face frontale argentée/or. Dimensions (L/H/P): 435 x 143 x 350 mm

Ricevitore-amplificatore (Receiver) con OUC ed onde medie. — Dati secondo DIN. **Parte OUC:** Gamma di frequenza 88 . . . 108 MHz. Sensibilità: 1,6 μ V. Coefficiente di distorsione per mono 0,15 %, per stereo 0,25 %. Rapporto segnale utile—disturbo da tensione esterna con segnale d'antenna 1 mV: 65 dB. Selettività: 50 dB. Separazione dei canali: 40 dB. Attenuazione di frequenze comuni: 1 dB. **Parte AM:** Frequenza 529 . . . 1605 kHz. **Parte amplificatrice:** Potenza nominale (secondo DIN 45500) 32 + 32 Watt. Fattore di distorsione: \leq 0,1 % (4 Ohm). Potenza RMS (IHF): 27 + 27 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un fattore di distorsione \leq 0,1 % (8 Ohm). Potenza musicale 40 + 40 Watt (4 Ohm). Larghezza della banda di potenza: 15 Hz . . . 40 kHz. Gamma di trasmissione: 15 Hz . . . 40 kHz. Rapporto segnale utile—disturbo da tensione esterna per fono: 56 dB. Strumenti di sintonizzazione per intensità di campo e mezzo di canale. Sintonizzazione silenziosa („MUTING“). Regolatore suono: Gamma di regolazione toni basse: \pm 10 dB con 100 Hz, gamma di regolazione toni alti: \pm 10 dB con 10 kHz. Circuito per correzione del suono, adattata all'ascolto. Possibilità d'allacciamento per 2 gruppi di altoparlanti funzionanti singolarmente od in parallelo mediante commutatore. Filtro antirumoreggi (commutabile). Attacchi: Fono, riserva e 2 magnetofoni con possibilità di riincisione mutuale. Entrata per antenna OUC 300 Ohm e 75 Ohm. Allacciamento cuffie a la parte anteriore. Mobile nero opaco, pannello frontale colore argenteo/oro. Dimensioni (L/A/P): 435 x 143 x 350 mm.



Hi-Fi-Receiver mit Hitachi DYNAHARMONY-Endstufe 70 + 70 Watt. UKW-Teil: Frequenzbereich: 88 – 108 MHz. Empfindlichkeit: 1,5 μ V. Klirrfaktor für Mono: 0,15 %, Klirrfaktor für Stereo: 0,3 %. Fremdspannungsabstand bei Antennensignal 1 mV: 74 dB. Trennschärfe: 76 dB. AM-Teil: Frequenzbereich: 530 – 1600 kHz.

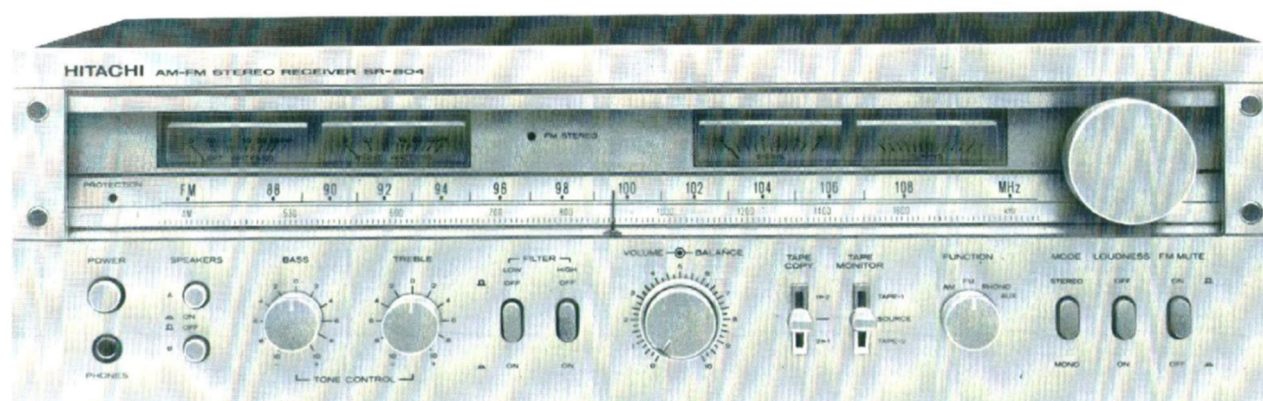
Verstärkerteil: Nennleistung: 40 + 40 Watt (8 Ohm). Klirrfaktor: 0,08 %. Nennleistung (FTC): 35 + 35 Watt im Übertragungsbereich von 20 Hz . . . 20 kHz bei einem Klirrfaktor von 0,08 % (8 Ohm).

DYNAHARMONY-(Musik-)Leistung: 70 + 70 Watt (8 Ohm).

Instrumente für Feldstärke- und Kanalmitte-Anzeige. Optische Stereo-Anzeige. Anzeige der Leistungsabgabe mittels Leuchtdioden (5 je Kanal). Klangregler: Bass-Einstellbereich: \pm 10 dB, Hochton-Einstellbereich: \pm 10 dB. „LOUDNESS“. Anschlussmöglichkeit für 2 Lautsprechergruppen in Einzel- oder Parallelbetrieb, mit Umschalt-Tasten. UKW-Stummabstimmung („MUTING“). Infraschallfilter. Automatische Überlastsicherung. Anschlüsse für 2 Tonbandgeräte mit Überspielmöglichkeit 1 auf 2. Abmessungen (B/H/T): 435 x 144 x 350 mm.

Récepteur Hi-Fi avec étage final Hitachi DYNAHARMONY de 70 + 70 Watts. Partie OUC: gamme de fréquences: 88 – 108 MHz. Sensibilité: 1,5 μ V. Taux de distorsion en mono: 0,15 %. Taux de distorsion en stéréo: 0,3 %. Réjection des signaux parasites avec un signal d'antenne de 1 mV: 74 dB. Pouvoir de séparation: 76 dB. Partie AM: gamme de fréquences: 530 – 1600 kHz. Amplificateur: Puissance nominale: 40 + 40 Watts (8 ohms). Taux de distorsion: 0,08 %. Puissance nominale (FTC): 35 + 35 Watts pour la gamme de fréquences de 20 Hz à 20 kHz et un taux de distorsion de 0,08 % (8 ohms). DYNAHARMONY puissance musicale 70 + 70 Watts (8 ohms). VU-mètres d'indication de niveau et de centrage des canaux. Indicateur stéréo optique. Indication de la puissance de sortie par diodes LED (5 par canal). Correcteur de tonalité: réglage des basses de \pm 10 dB, réglage des aigus de \pm 10 dB. Circuit „LOUDNESS“. Possibilité de branchement de 2 groupes de colonnes avec commutateur permettant un fonctionnement séparé ou en parallèle. Système de silencieux en OUC („MUTING“). Filtre infra-son. Protection automatique anti-surcharge. Prises pour 2 magnétophones avec possibilité de superposition réciproque. Dimensions (L/H/P): 435 x 144 x 350 mm.

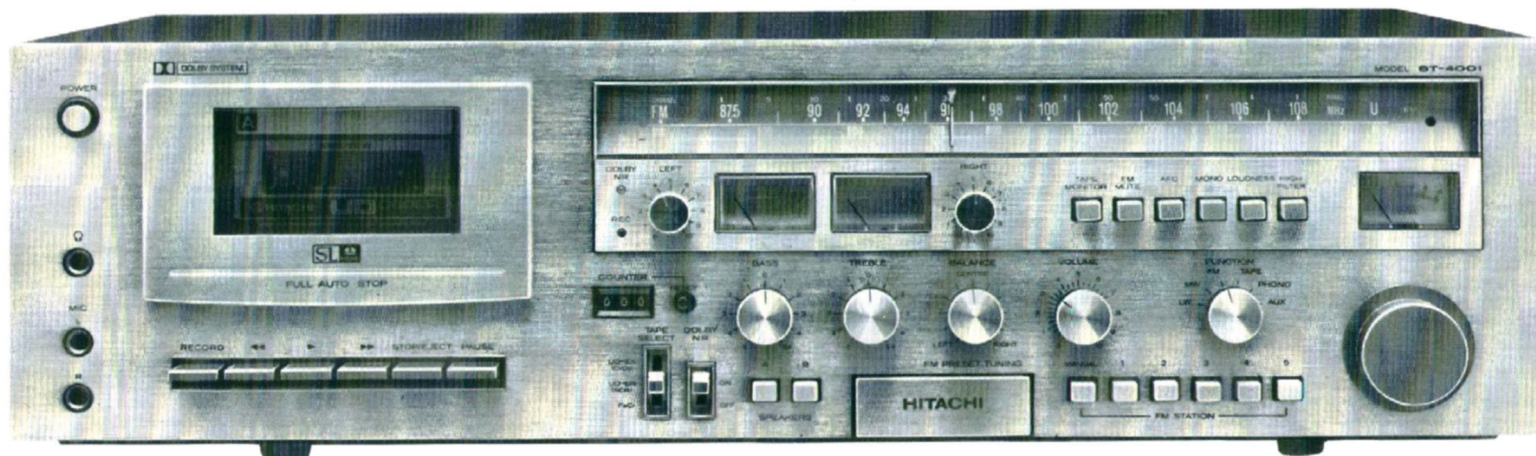
Ricevitore Hi-Fi con stadio terminale-DYNAHARMONY Hitachi 70 + 70 Watt. Parte OUC: Gamma di frequenze: 88 – 108 MHz. Sensitività: 1,5 μ V. Fattore di distorsione per mono: 0,15 %, fattore di distorsione per stereo: 0,3 %. Rapporto segnale/disturbo da tensione esterna con segnale d'antenna di 1 mV: 74 dB. Selettività: 76 dB. Parte AM: Gamma di frequenza: 530 – 1600 kHz. Parte amplificatrice: Potenza nominale: 40 + 40 Watt (8 Ohm). Fattore di distorsione: 0,08 %. Potenza nominale (FTC): 35 + 35 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz . . . 20 kHz con un fattore di distorsione di 0,08 % (8 Ohm). Potenza (musicale)-DYNAHARMONY: 70 + 70 Watt (8 Ohm). Strumenti per intensità di campo e mezzo di canale. Indicazione-stereo ottica. Indicazione della potenza fornita per mezzo di diodi luminosi (5 per canale). Regolatore del suono: gamma di regolazione toni bassi: \pm 10 dB, gamma di regolazione toni alti: \pm 10 dB. „LOUDNESS“. Possibilità d'allacciamento per 2 gruppi d'altoparlanti funzionanti singolarmente od in parallelo, con tasti di commutazione. Sintonizzazione silenziosa OUC („MUTING“). Filtro ultrasuono. Fusibile automatico sovraccarico. Allacciamenti per 2 magnetofoni con possibilità di riincisione 1 a 2. Dimensioni (L/A/P): 435 x 144 x 350 mm.



DYNAHARMONY = Endstufe mit Zusatznetzteil für überdurchschnittliche Leistungsspitzen; ergibt mehr Dynamik und wesentlich besseren Wirkungsgrad. — Messdaten ermittelt nach DIN. — **UKW-Teil:** Frequenzbereich 88 ... 108 MHz. Empfindlichkeit: 1,6 μ V. Klirrfaktor für Mono 0,15 %, für Stereo 0,25 %. Fremdspannungsabstand bei Antennensignal 1 mV: 65 dB. Trennschärfe: 53 dB. Kanaltrennung: 45 dB. Gleichwellenunterdrückung: 1 dB. **AM-Teil:** Frequenzbereich 529 ... 1605 kHz. **Verstärkerteil:** Nennleistung (nach DIN 45500) 65 + 65 Watt. Klirrfaktor: \leq 0,1 % (4 Ohm). RMS-Leistung (IHF): 50 + 50 Watt im Übertragungsbereich von 20 Hz ... 20 kHz bei einem Klirrfaktor von \leq 0,1 % (8 Ohm). Intermodulationsverzerrungen: \leq 0,1 % (bei Nennleistung). Leistungsbandbreite: 10 Hz ... 40 kHz. Übertragungsbereich: 10 Hz ... 40 kHz. Fremdspannungsabstand Phono: 57 dB. Abstimminstrumente für Feldstärke und Kanalmitte. 2 Wattmeter. Stummabstimmung („MUTING“). Klangregler: Bass-Einstellbereich \pm 10 dB bei 100 Hz, Hochton-Einstellbereich \pm 10 dB bei 10 kHz. Gehörriichtige Klangkorrekturschaltung. Anschlussmöglichkeit für 2 Lautsprechergruppen in Einzel- oder Parallelbetrieb, mit Umschalter. Geräusch- und Rumpelfilter. Überlast-Sicherung mit optischer Anzeige auf der Frontplatte. Anschlüsse: Phono, Reserve und 2 Tonbandgeräte, mit gegenseitiger Ueberspielmöglichkeit. Antenneneingang für UKW 300 Ohm oder 75 Ohm. Frontseitiger Kopfhöreranschluss. Gehäuse matt schwarz, Front in Silbergold. Abmessungen (B/H/T): 460 x 143 x 360 mm.

DYNAHARMONY = Étage final avec alimentation complémentaire pour les pointes de puissance élevées; offre une plus grande dynamique et un rendement particulièrement meilleur. — Données mesurées selon DIN. **Section OUC:** Largeur de bande 88 ... 108 MHz. Sensibilité: 1,6 μ V. Facteur de distorsion en mono 0,15 %, en stéréo 0,25 %. Rapport signal/bruit pour un signal d'antenne de 1 mV: 65 dB. Sélectivité: 53 dB. Séparation des canaux: 45 dB. Amortissement de la composante continue: 1 dB. **Section AM:** largeur de bande 529 ... 1605 kHz. **Section amplification:** puissance nominale (selon DIN 45500) 65 + 65 watts. Distorsion: \leq 0,1 % (4 ohms). Puissance efficace (IHF) 50 + 50 watts pour une bande passante de 20 Hz ... 20 kHz et un facteur de distorsion \leq 0,1 % (8 ohms). Distorsion d'intermodulation: \leq 0,1 % (à la puissance nominale). Largeur de bande de puissance: 10 Hz ... 40 kHz. Bande passante 10 Hz ... 40 kHz. Amortissement des tensions parasites phono: 57 dB. Instruments d'accord pour l'intensité de champ et le milieu du canal. 2 wattmètres. Réglage silencieux. Réglage de tonalité: Gamme de réglage des basses \pm 10 dB à 200 Hz, des aiguës \pm 10 dB à 20 kHz. Circuit correcteur de tonalité. Possibilité de raccordement pour 2 groupes d'enceintes en service individuel ou parallèle avec commutateur. Fusible de surcharge. Raccordements: Phono, réserve et 2 magnétophones avec possibilité de repiquage dans les 2 sens. Entrée antenne pour OUC 300 ohms ou 75 ohms. Prise écouteur frontale. Boîtier noir mat, face frontale argentée/or. Dimensions (L/H/P): 460 x 143 x 360 mm.

DYNAHARMONY = Stadio terminale con parte rete addizionale per creste di potenza superiori alla media; risulta in più dinamica e assolutamente meglio rendimento. — Dati di misura determinati secondi DIN. — **Parte OUC:** Gamma di frequenza 88 ... 108 MHz. Sensibilità: 1,6 μ V. Coefficiente di distorsione per mono 0,15 %, per stereo 0,25 %. Rapporto segnale utile con segnale d'antenna 1 mV: 65 dB. Selettività: 53 dB. Separazione dei canali: 45 dB. Attenuazione di frequenze comuni: 1 dB. **Parte AM:** Frequenza 529 ... 1605 kHz. **Parte amplificatrice:** Potenza nominale (secondo DIN 45500) 65 + 65 Watt. Distorsione: \leq 0,1 % (4 Ohm). Potenza RMS (IHF): 50 + 50 Watt nella gamma di trasmissione da 20 Hz ... 20 kHz con un fattore di distorsione \leq 0,1 % (8 Ohm). Distorsioni d'intermodulazione: \leq 0,1 % (con potenza nominale). Larghezza della banda di potenza: 10 Hz ... 40 kHz. Gamma di trasmissione: 10 Hz ... 40 kHz. Rapporto segnale utile-disturbo per fono: 57 dB. Strumenti di sintonizzazione per intensità di campo e mezzo di canale. 2 wattmetri. Sintonizzazione silenziosa. Regolatore suono: Gamma di regolazione toni bassi \pm 10 dB con 100 Hz, di toni alti \pm 10 dB con 10 kHz. Circuito per la correzione del suono, adattata all'ascolto. Possibilità d'allacciamento per 2 gruppi di altoparlanti funzionanti singolarmente od in parallelo mediante commutatore. Fusibile di sicurezza di sovraccarico. Attacchi: Fono, riserva e 2 magnetofoni. Entrata per antenna OUC 300 Ohm oppure 75 Ohm. Mobile nero opaco, pannello frontale argenteo/oro. Dimensioni (L/A/P): 460 x 143 x 360 mm.



Empfängerteil: UKW, Mittel- und Langwellen. 5 UKW-Programme vorwählbar. Beleuchtetes Instrument für Feldstärkemessung mit quasi logarithmischer Anzeige. Lange, beleuchtete Abstimmkala. Grosser, griffiger Abstimmknopf. Schwungradantrieb. AFC (abschaltbar). Stummabstimmung („MUTING“). UKW-Antennenanschluss in 75 und 300 Ohm-Ausführung. Hochempfindlicher UKW-Teil mit Feldeffekt-Transistor, dreifach abgestimmt mit Kapazitätsdioden. Hohe Selektivität dank zwei doppelpoligen Keramikfiltern. **Cassettenteil:** Vertikales Frontladegerät. Uebertragungsbereich 30 Hz . . . 15 kHz. Geräuschabstand mit DOLBY 62 dB. Gleichlaufschwankungen $\leq 0,2\%$ (nach DIN). Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. Dreistelliges Bandzählwerk. Mikrofonanschluss frontseitig. **Verstärkerteil:** Nennleistung 25 + 25 Watt (Klirrfaktor 0,5 %), Musikleistung 40 + 40 Watt (4 Ohm). Geräuschfilter. Phono-Anschluss für magnetdynamische Tonzelle. Kopfhöreranschluss frontseitig. Hoch-, Tiefton- und Balanceregler. Lautstärkeregler mit Rast-Stellen. Physiologische Klangkorrektur („LOUDNESS“). Anschlussmöglichkeit für 2 Lautsprechergruppen, mit Umschalter. Lautsprecheranschlüsse mit DIN-Buchsen und Federklemmen. Ausstattung: Gehäuse schwarz, Front Silbergold. Abmessungen (B/H/T): 560 x 160 x 330 mm.

Section récepteur: Ondes longues, moyennes et OUC. 5 programmes OUC présélectionnables. Instrument lumineux pour mesure de l'intensité de champ avec indication quasi logarithmique. Grand cadran de syntonisation lumineux. Grand bouton maniable de syntonisation. Entraînement à volant. AFC (déconnectable). Réglage silencieux („MUTING“). Raccordement d'antenne OUC en exécution 75 ohms et 300 ohms. Section OUC très sensible avec transistor à effet de champ, à triple syntonisation par diodes de capacité. Haute sélectivité grâce à deux filtres céramiques à double pôles. **Section magnétophone:** introduction verticale des cassettes sur le front. Gamme de transmission 30 Hz . . . 15 kHz. Rapport signal/bruit avec DOLBY 62 dB. Variation de vitesse $\leq 0,2\%$ (selon DIN). Déclenchement automatique d'arrêt pour chaque régime de fonctionnement de l'entraînement à la fin de la bande. Compteur de bande à trois chiffres. Raccordement frontal du microphone. **Section amplificateur:** puissance nominale 2 x 25 watts (coefficient de distorsion 0,5 %), puissance musicale 2 x 40 watts (à 4 ohms). Filtre de bruit. Raccord phono pour cellule sonore magnéto-dynamique. Raccord frontal de l'écouteur. Correction physiologique du son („LOUDNESS“). Possibilité de raccordement pour 2 groupes d'haut-parleurs avec commutateur. Raccords des haut-parleurs avec douilles-DIN et bornes à ressort. Équipement: boîtier front argenté/or. Dimensions (L/H/P): 560 x 160 x 330 mm.

Parte ricevente: onde lunghe, medie e OUC. 5 programmi-OUC preselezionabili. Strumento illuminato per la misurazione della intensità di campo con indicazione quasi-logaritmica. Lunga scala di sintonizzazione illuminata. Bottone di sintonizzazione grande e maneggevole. Azionamento a volante. AFC (disinseribile). Sintonizzazione muta („MUTING“). Allacciamento antenne-OUC in esecuzione da 75 e 300 Ohm. Sensibilità elevata della parte-OUC con transistor ad effetto di campo, triplice sintonizzazione con diodi a capacità. Selettività elevata grazie a due filtri bipolari di ceramica. **Parte a cassetta:** caricabile verticalmente da fronte, gamma di trasmissione 30 Hz . . . 15 kHz. Rapporto segnale/disturbo con DOLBY 62 dB. Deviazioni di velocità $\leq 0,2\%$ (secondo DIN). Disinserimento automatico a fine nastro con qualsiasi modo di funzionamento. Contatore per nastro a tre cifre. Attacco frontale per il microfono. **Parte amplificatrice:** potenza nominale 2 x 25 Watt (fattore di distorsione 0,5 %), potenza musicale 2 x 40 Watt (4 Ohm). Filtro antifruscio. Attacco fono per fonorivelatore magneto-dinamico. Attacco frontale per cuffia. Regolatore per toni alti, bassi e balance. Regolatore volume con tacche. Correttura fisiologica del suono („LOUDNESS“). Possibilità d'allacciamento per 2 gruppi d'altoparlanti, con commutatore. Allacciamenti per altoparlanti con cassetta DIN e morsetti a molla. Dotazione: mobile nero, frontale argenteo/dorato. Dimensioni (L/A/P): 560 x 160 x 330 mm.

Hi-Fi-Anlage mit Klein-Komponenten — eine Meisterleistung in der Miniaturisierung!
 Chaîne Hi-Fi à composants miniatures — une exécution de maître dans le domaine de la miniaturisation
 Impianto Hi-Fi con componenti piccoli — una prestazione da maestro!

(diese Anlage wird nur komplett verkauft)
 (cette chaîne n'est vendue que complète)
 (questo impianto viene soltanto venduto come impianto completo)



FT-M2 Hochleistungstuner mit Lang-, Mittelwellen und UKW, Antennenanschluss 75 und 300 Ohm, Tonband-Monitorschalter, Empfindlichkeit (nach DIN): 1,9 μ V, Klirrfaktor für Mono: < 0,5 %, Uebertragungsbereich: 20 Hz . . . 15 kHz \pm 1,5 dB, Kanaltrennung: > 35 dB, Fremdspannungs-Abstand Stereo: 60 dB, Geräuschspannungs-Abstand Stereo: 60 dB, Trennschärfe: 60 dB, Gleichwellen-Unterdrückung: 2 dB, Abmessungen (B/H/T): 230 x 74 x 184 mm.
HA-M2 Hi-Fi-Verstärker: Leistungs-Pegelanzeige mit pro Kanal 10 Leuchtdioden, Mikrofon-Mischmöglichkeit, Kopfhörer-Anschluss, Anschlüsse für 2 Lautsprechergruppen mit Umschalter, Phono, Tonband, Tuner und Reserve (AUX), Nennleistung (nach DIN) bei 4 Ohm: 25 + 25 Watt, Klirrfaktor: < 0,1 %, Musikleistung bei 4 Ohm: 45 + 45 Watt, Intermodulation: 0,5 %, Uebersprechdämpfung (bei 1 kHz): 50 dB, Fremdspannungsabstand (Tuner etc.): > 50 dB, Eingangsempfindlichkeit für Nennleistung Phono: 2,5 mV, Tuner etc.: 500 mV, Ausgangspegel für Tape: 150 mV, Abmessungen (B/H/T): 230 x 74 x 205 mm.
D-M2 Front-Loading-Tapedeck: Pegel-Anzeige mit Leuchtdioden, Wahlschalter für Normal-, Ferrochrom- und Chromdioxymband, Gleichlaufschwankungen: < 0,15 %, Uebertragungsbereich: 30 Hz . . . 15 kHz, Ruhezgeräuschabstand mit DOLBY: 63 dB, Abmessungen (B/H/T): 230 x 146 x 160 mm.
HS-M2 2-Weg-Hi-Fi-Kompaktboxen: Geschlossenes Gehäuse, silberfarbig, mit Aufhängeöse für Wandmontage, Impedanz: 4 Ohm, Nenn-Belastbarkeit: 30 Watt, Musik-Belastbarkeit: 50 Watt, Abmessungen (B/H/T): 146 x 290 x 160 mm.
Tuner de haute performance FT-M2 avec ondes longues, moyennes et OUC, Sensibilité (selon DIN): 1,9 μ V, Taux de distorsion en mono: < 0,5 %, Courbe de réponse: 20 Hz . . . 15 kHz \pm 1,5 dB, Séparation des canaux: < 35 dB, Rapport signal/bruit en stéréo: 60 dB, Réjection des canaux adjacents en stéréo: 60 dB, Pouvoir de séparation: 60 dB, Atténuation linéaire: 2 dB, Dimensions (L/H/P): 230 x 74 x 184 mm.
Amplificateur Hi-Fi HA-M2: Possibilité de mélange par entrée microphone, Prises pour: casque d'écoute, 2 groupes de colonnes (avec commutateur), phono, magnétophone, tuner et réserve (AUX), Puissance nominale (selon DIN) 4 ohms: 25 + 25 Watts avec un taux de distorsion de < 0,1 %, Puissance musicale (4 ohms) 45 + 45 Watts, Intermodulation: 0,5 %, Réjection de la diaphonie (à 1 kHz): 50 dB, Rapport signal/bruit (tuner etc): > 50 dB, Sensibilité d'entrée pour la puissance nominale: phono: 2,5 mV, tuner etc: 500 mV, Niveau de sortie pour enregistreur: 150 mV, Dimensions (L/H/P): 230 x 74 x 205 mm.
Tapedeck à chargement frontal D-M2: Commutateur pour bandes normales, au ferro-chrome et au chrome-dioxyde, Pleurage: < 0,15 %, Courbe de réponse: 30 Hz . . . 15 kHz, Rapport signal/souffle avec DOLBY: 63 dB, Dimensions (L/H/P): 230 x 146 x 160 mm.
Colonnes compactes à 2 voies Hi-Fi HS-M2: enceinte close, couleur, argent, avec système de suspension pour montage mural, Impédance: 4 ohms, Puissance nominale admissible: 30 Watts, Puissance musicale admissible: 50 Watts, Dimensions (L/H/P): 146 x 290 x 160 mm.

FT-M2 Tuner di alta prestazione con onde lunghe, medie ed OUC, Sensibilità (secondo DIN): 1,9 μ V, Fattore di distorsione per mono: < 0,5 %, Gamma di trasmissione: 20 Hz . . . 15 kHz \pm 1,5 dB, Separazione dei canali: < 35 dB, Rapporto segnale/disturbo da tensione esterna stereo: 60 dB, Rapporto segnale/disturbo stereo: 60 dB, Selettività: 60 dB, Reiezione comune: 2 dB, Dimensioni (L/A/P): 230 x 74 x 184 mm.
HA-M2 Amplificatore Hi-Fi: Allacciamento cuffie, Allacciamenti per 2 gruppi d'altoparlanti con commutatore per fono, nastro sonoro, Tuner e riserva (AUX), Potenza nominale (secondo DIN) con 4 Ohm: 25 + 25 Watt, Fattore di distorsione: < 0,1 %, Potenza musicale con 4 Ohm: 45 + 45 Watt, Intermodulazione: 0,5 %, Attenuazione diafonia (con 1 kHz) 50 dB, Rapporto segnale/disturbo da tensione esterna (Tuner ecc.): 50 dB Sensibilità d'entrata per potenza nominale fono: 2,5 mV, Tuner ecc.: 500 mV, Livello d'uscita per Tape: 150 mV, Dimensioni (L/A/P): 230 x 74 x 205 mm.
D-M2 Magnetofono a cassetta frontale: Indicazione livello con diodi luminosi, Selettore per nastro normale, di ferrochromo ed al biossido di cromo, Alterazioni di stabilità: < 0,15 %, Gamma di trasmissione: 30 Hz . . . 15 kHz, Rapporto silenzio segnale/disturbo con DOLBY: 63 dB, Dimensioni (L/A/P): 230 x 146 x 160 mm.
HS-M2 Boxes compatti Hi-Fi a due vie: Scatola chiusa, colore argenteo, con occhio di sospensione per montaggio sulla parete, Impedenza: 4 Ohm, Carica nominale ammissibile: 30 Watt, Carica musicale ammissibile: 50 Watt, Dimensioni (L/A/P): 146 x 290 x 160 mm.



Riemen-Antrieb über 4poligen Synchronmotor. Automatische Tonarmrückführung und Abschaltung bei Platteneinde, resp. bei Betätigung des Unterbrecherhebels. Umdrehungs-Zahlen: 33 1/3 und 45 UpM. Durch frontale Anordnung der Steuerelemente ist die Bedienung des Plattenspielers auch bei geschlossener Plexiglashaube möglich. Gleichlaufschwankungen: $\leq 0,09\%$. Rumpel-Geräuschspannungs-Abstand: 65 dB. S-förmiger Rohrtonarm, statisch ausbalanciert. Tonarmlift ölgedämpft. Tonabnehmersystem Modell MT-30 mit Diamantnadel (sphärischer Schliff). Uebertragungsbereich: 10 Hz . . . 20 kHz. Kunststoffsockel „DARK METALLIC“ mit vibrationsabsorbierenden Standfüßen. Plexiglashaube, abnehmbar, mit Gegenzugscharnieren. Abmessungen (B/H/T): 435 x 128 x 373 mm.

Entraînement par courroie et moteur synchrone à 4 pôles. Retour automatique du bras de lecture et arrêt en fin de disque ou par pression de la touche interruption. Vitesses: 33 1/3 et 45 t/min. Grâce à la disposition frontale des commandes, la manipulation est aussi possible avec le couvercle en plexiglas fermé. Pleurage: $\leq 0,09\%$. Rapport signal/ronflement: 65 dB. Bras de lecture de forme en S équilibré statiquement. Système de levage du bras avec amortissement à huile. Cellule: modèle MT-30 avec pointe en diamant (taille sphérique). Courbe de réponse: 10 Hz . . . 20 kHz. Socle en matière synthétique „DARK METALLIC“ avec pieds anti-vibrations. Couvercle en plexiglas, démontable avec charnières à glissière. Dimensions (L/H/P): 435 x 128 x 373 mm.

Azionamento a cinghia per mezzo di motore sincro tetrapolare. Ritorno automatico del braccio sonoro e disinserimento automatico a fine disco rispettivamente ad azionamento della levetta d'interruzione. Numeri di giri: 33 1/3 e 45 g/min. Grazie alla disposizione frontale degli elementi di comando, l'azionamento del giradischi è possibile anche con calotta in plexiglas chiusa. Alterazioni di stabilità: $\leq 0,09\%$. Rapporto segnale/rumore meccanico: 65 dB. Braccio tubolare a forma di S, bilanciato staticamente. Sistema pick-up modello MT-30 con punta di diamante (tablio sferico). Gamma di trasmissione: 10 Hz . . . 20 kHz. — Zoccolo in plastica „DARK METALLIC“ con piedi assorbitivi. Calotta in plexiglas levabile, con cerniere controeazione. Dimensioni (L/A/P): 435 x 128 x 373 mm.

Quarzgesteuerter Hi-Fi-Plattenspieler mit Hitachi UNITORQUE-Motor. Automatische Tonarmrückführung und Abschaltung bei Platteneinde, resp. bei Betätigung der Unterbrechertaste. Umdrehungszahlen: 33 1/3 und 45 UpM. Stroboskopische Drehzahlkontrolle. Durch frontale Anordnung der Steuerelemente ist die Bedienung des Plattenspielers auch bei geschlossener Plexiglashaube möglich. Gleichlaufschwankungen: 0,05 %. Rumpel-Geräuschspannungs-Abstand (DIN B): 75 dB. S-förmiger Rohrtonarm, statisch ausbalanciert, mit geringer Masse. Tonarmlift ölgedämpft. Tonabnehmersystem Modell MT-30 mit Diamantnadel (sphärischer Schliff). Uebertragungsbereich: 10 Hz . . . 20 kHz. — Kunststoffsockel „DARK METALLIC“. Abmessungen (B/H/T): 435 x 140 x 352 mm.

Platine Hi-Fi pilotée par quartz avec moteur UNITORQUE Hitachi. Retour automatique du bras de lecture et arrêt en fin de disque ou par pression de la touche interruption. Vitesses: 33 1/3 et 45 t/min. Contrôle stroboscopique de la vitesse. Grâce à la disposition frontale des commandes, la manipulation est aussi possible avec le couvercle en plexiglas fermé. Pleurage: 0,05 %. Rapport signal/ronflement (DIN B): 75 dB. Bras de lecture de forme en S équilibré statiquement et extrêmement léger. Système de levage du bras avec amortissement à l'huile. Cellule: modèle MT-30 avec pointe en diamant (taille sphérique). Courbe de réponse: 10 Hz . . . 20 kHz. Boîtier en matière synthétique „DARK METALLIC“. Dimensions (L/H/P): 435 x 140 x 352 mm.

Giradischi Hi-Fi comandato a quarzo con motore UNITORQUE Hitachi. Ritorno automatico del braccio sonoro e disinserimento automatico a fine disco rispettivamente ad azionamento del tasto d'interruzione. Numeri di giri: 33 1/3 e 45 g/min. Controllo stroboscopico del numero di giri. Grazie alla disposizione frontale degli elementi di comando, l'azionamento del giradischi è possibile anche con calotta in plexiglas chiusa. Alterazioni di stabilità: 0,05 %. Rapporto segnale/rumore meccanico (DIN B): 75 dB. Braccio tubolare a forma di S, bilanciato staticamente, con massa piccola. Sistema pick-up modello MT-30 con punta di diamante (tablio sferico). Gamma di trasmissione: 10 Hz . . . 20 kHz. — Zoccolo in plastica „DARK METALLIC“. Dimensioni (L/A/P): 435 x 140 x 352 mm.



Start- und Repetitionsautomatik, mit Vorwahl des Aufsetzpunktes (17–25–30 cm). Selbständige Tonarmrückführung und Abschaltung bei Plattenende, resp. bei Betätigung der Unterbrechertaste (opto-elektronische Tonarmsteuerung mit separatem Motor). Durch frontale Anordnung der Steuerelemente (Federleicht-Tasten) ist die Bedienung des Plattenspielers auch bei geschlossener Plexiglashaube möglich. Gleichlaufschwankungen: 0,05 %. Rumpel-Geräuschspannungs-Abstand: 75 dB. S-förmiger Rohrtonarm, statisch ausbalanciert, mit kardanischer Aufhängung. Tonabnehmersystem Modell MT-30 mit Diamantnadel (sphärischer Schliff). Uebertragungsbereich: 10 Hz . . . 20 kHz. — Kunststoffgehäuse „DARK METALLIC“. Abmessungen (B/H/T): 435 x 130 x 370 mm.

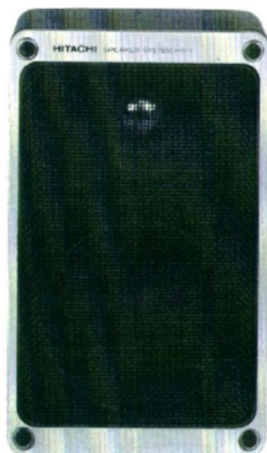
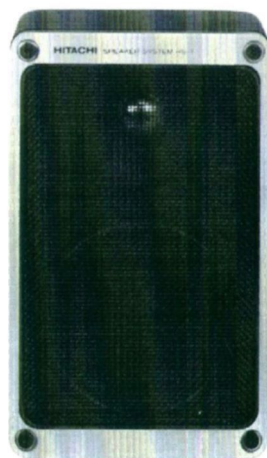
Système automatique de start et de répétition avec pré réglage du diamètre de disque (17–25–30 cm). Retour automatique du bras et arrêt en fin de disque ou par pression sur la touche d'interruption (commande opto-électronique du bras avec moteur séparé). Grâce à la disposition frontale des commandes (touches très sensibles) la manipulation est très aisée et s'effectue même avec le couvercle en plexiglas fermé. Pleurage: 0,05 %. Rapport signal/ronflement: 75 dB. Bras de lecture en tube de forme en S, équilibré statiquement avec suspension à cardans. Cellule: modèle MT-30 avec pointe de diamant (taille sphérique). Courbe de réponse: 10 Hz . . . 20 kHz. Boîtier en matière synthétique „DARK METALLIC“. Dimensions (L/H/P): 435 x 130 x 370 mm.

Dispositivo automatico d'avviamento e di ripetizione, con preselezione del punto d'appoggio (17–25–30 cm). Ritorno automat. del braccio sonoro e disinserzione a fine piatto risp. ad azionamento del tasto d'interruzione (comando ottico-elettronico del braccio sonoro con motore separato). Grazie alla disposizione frontale degli elementi di comando l'azionamento del giradischi è possibile anche con calotta in plexiglas chiusa. Alterazioni di stabilità: 0,05 %. Rapporto segnale/rumore meccanico: 75 dB. Braccio tubolare a forma di S, bilanciato staticamente, con sospensione cardanica. Sistema pick-up modello MT-30 con punta di diamante (taglio sferico). Gamma di trasmissione: 10 Hz . . . 20 kHz. — Scatola in plastica „DARK METALLIC“. Dim. (L/A/P): 435 x 130 x 370 mm.

Vollautomatischer Hi-Fi-Plattenspieler. UNITORQUE-Direktantrieb. Ermittlung des Aufsetzpunktes (mit automatischer Tourenzahl-Einstellung) und Endabschaltung mit opto-elektronischer Steuerung, Drehzahl-Feinregulierung $\pm 9,9\%$ in 0,1 %-Schritten. Repetitionsautomatik (bis 9 x). Digitale Anzeige für: Drehzahl—Drehzahl-Abweichung—Plattendurchmesser—Anzahl Wiederholungen. Frontale Anordnung der Steuerelemente (Kurzhub-Tasten). Fernsteuer-Anschluss für Start/Stop Tonarm auf/ab. Gleichlauf-Schwankungen: 0,04 %. Rumpel-Geräuschspannungs-Abstand: 75 dB. Tonarm mit kardanischer Lagerung. Der Plattenspieler wird ohne Tonabnehmersystem geliefert. Abmessungen (B/H/T): 484 x 139 x 412 mm.

Platine Hi-Fi totalement automatique. Entraînement direct par moteur UNITORQUE. Commande opto-électronique assurant le positionnement correct du bras de lecture et réglage automatique de la vitesse. Réglage fin de la vitesse dans une plage de $\pm 9,9\%$ par pas de 0,1 %. Système de répétition automatique (jusqu'à 9 x). Affichage digital indiquant: vitesse, glissement, diamètre du disque et nombre de répétitions. Commandes frontales équipées de touches à faible course. Connecteur pour la télécommande des fonctions start/stop et levage du bras haut/bas. Pleurage: 0,04 %. Rapport signal/ronflement: 75 dB. Bras de lecture à suspension par cardans. La platine est livrée sans cellule. Dimensions (L/H/P): 484 x 139 x 412 mm.

Giradischi Hi-Fi completamente automatico. Azionamento diretto UNITORQUE. Determinazione del punto d'appoggio (con regolazione automatica del numero di giri) e disinserzione con comando ottico-elettronico. Regolazione di precisione $\pm 9,9\%$ in passi di 0,1 %. Dispositivo automatico di ripetizione (a 9 volte). Indicazione digitale per: numero di giri—deviazione del numero di giri—diametro di piatto—numero di ripetizioni. Disposizione frontale degli elementi di comando. Allacciamento di comando a distanza per avviamento—arresto, salita/discosa del braccio sonoro. Alterazioni di stabilità: 0,04 %. Rapporto segnale/rumore meccanico: 75 dB. Braccio sonoro con supporto cardanico. Il giradischi è fornito senza sistema pick-up. Dimensioni (L/A/P): 484 x 139 x 412 mm.



Kompaktes, schweres Aluminium-Druckgussgehäuse (Baumwolldämmung) mit Zweiwegbestückung: Hochauslenkbarer Basslautsprecher \varnothing 100 mm. Hochtönlautsprecher \varnothing 25 mm mit Titanium-Kalottenmembrane. Uebernahme-

Frequenz bei 2700 Hz.
Uebertragungsbereich: 50 Hz . . . 20 kHz. Kenn-Schalldruckpegel (1 W/1 m): 85 dB.

Nenn-Belastbarkeit: 50 Watt. Musik-Belastbarkeit: 80 Watt (nach DIN).

Impedanz: 8 Ohm.

Abmessungen (B/H/T): 117 x 185 x 121 mm.

Équipement à deux voies dans un boîtier compact en fonte d'aluminium lourde (amortissement par du coton):

Haut-parleur des basses à diffusion vers le haut \varnothing 100 mm. Haut-parleur des aiguës \varnothing 25 mm avec membrane-calotte en titane. Fréquence de transition à 2700 Hz.

Bande passante: 50 Hz . . . 20 kHz. Niveau de pression sonore caractéristique (1 m/1 W): 85 dB.

Charge nominale: 50 watts. Charge musicale: 80 watts (selon DIN).

Impédance: 8 ohms. Dimensions (L/H/P): 117 x 185 x 121 mm.

Cassa a pressofusione di alluminio, compatta, pesante (smorzamento tramite cotone) con dotazione a due vie:

Altoparlante dei toni bassi ampiamente orientabile \varnothing 100 mm. Altoparlanti dei toni alti \varnothing 25 mm con membrana a calotta di titanio. Frequenza di trasferimento 2700 Hz.

Gamma di trasmissione: 50 Hz . . . 20 kHz. Livello caratteristico di pressione acustica (1 m/1 W): 85 dB.

Potenza applicabile nominale: 50 Watt. Potenza applicabile musicale: 80 Watt (secondo DIN).

Impedanza 8 Ohm.

Dimensioni (L/A/P): 117 x 185 x 121 mm.

Uebertragungsbereich: 55 Hz . . . 30 kHz. Bestückung: Basslautsprecher \varnothing 200 mm mit „GATHERED EDGE“-Membranaufhängung. Mittelton-Kalotten-Lautsprecher \varnothing 65 mm. Membrane aus hochstabilem Titanium mit Schutzgrill. Hochtönlautsprecher \varnothing 50 mm. Membrane aus hochstabilem Titanium, mit Schutzgrill. Lautsprecher-Impedanz 8 Ohm. Nenn-Belastbarkeit 40 Watt. Musik-Belastbarkeit 80 Watt. Geschlossenes, massives Holzgehäuse, kunststoffbeschichtet, mit hauchdünner Stoff-Front (abnehmbar). Schnellanschluss-Federklemmen mit farbiger Polkennung.

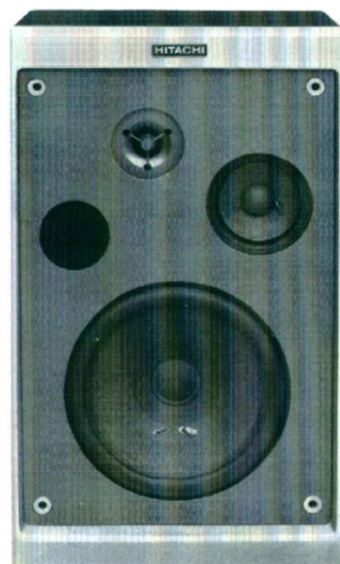
Abmessungen (B/H/T): 240 x 430 x 220 mm.

Courbe de réponse: 55 Hz . . . 30 kHz. Contenu: haut-parleur des basses \varnothing 200 mm à suspension de membrane „GATHERED EDGE“. Haut-parleur à dôme des médiums \varnothing 65 mm. Membrane en titane ultra-stable avec grille de protection. Haut-parleur à dôme des aiguës \varnothing 50 mm. Membrane en titane ultra-stable avec grille de protection. Impédance de la colonne: 8 ohms. Puissance nominale: 40 Watts. Puissance musicale: 80 Watts. Enceinte robuste close en bois, recouverte de matière synthétique et tissus sur la face avant (peut être enlevé). Correcteur rapide à ressort avec repères de couleur.

Dimensions (L/H/P): 240 x 430 x 220 mm.

Gamma di trasmissione: 55 Hz . . . 30 kHz. Elementi: altoparlante per toni bassi \varnothing 200 mm con sospensione membrana „GATHERED EDGE“. Altoparlante a calotta per toni medi \varnothing 65 mm. Membrana di titanio altamente stabile, con griglia di protezione. Altoparlante a calotta per toni alti \varnothing 50 mm. Membrana di titanio altamente stabile, con griglia di protezione. Impedanza di altoparlante: 8 Ohm. Carica nominale: 40 Watt. Carica musicale: 80 Watt. Scatola solida chiusa in legno, rivestita di plastica, con stoffa frontale molto sottile (levabile). Morsetti elastici d'allacciamento rapido con poli contrassegnato a colore.

Dimensioni (L/A/P): 240 x 430 x 220 mm.



Hi-Fi-Regalbox in Bassreflex-Ausführung (sehr natürliche, kräftige Basswiedergabe).

Dreiwegsystem.

Gehäusefarbe: Metallic.

Nenn-Belastbarkeit: 50 Watt.

Musik-Belastbarkeit: 80 Watt.

Übertragungsbereich: 45 Hz . . . 20 kHz.

Abmessungen (B/H/T): 280 x 470 x 230 mm.

Colonne Hi-Fi, système basse-reflex (reproduction puissante et très naturelle des basses).

Système à 3 voies.

Couleur: metallic.

Puissance nominale admissible: 50 Watts.

Puissance musicale admissible: 80 Watts.

Courbe de réponse: 45 Hz . . . 20 kHz.

Dimensions (L/H/P): 280 x 470 x 230 mm.

Box di scaffale in esecuzione di riflessione toni bassi (riproduzione forte e molto naturale dei toni bassi).

Sistema a tre vie.

Colore mobile: metallic.

Carica ammissibile nominale: 50 Watt.

Carica ammissibile musicale: 80 Watt.

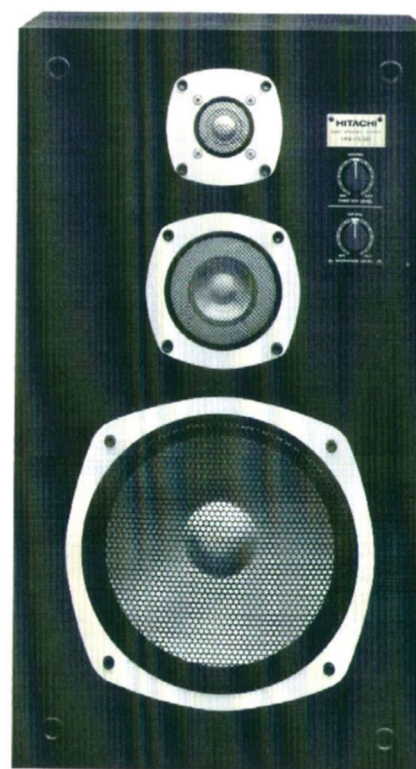
Gamma di trasmissione: 45 Hz . . . 20 kHz.

Dimensioni (L/A/P): 280 x 470 x 230 mm.

Dreiwegbox der Spitzenklasse. Übertragungsbereich 40 Hz . . . 18 kHz. **Basslautsprecher Ø 250 mm, mit Metallmembrane und „GATHERED EDGE“-Membranaufhängung. Mitteltonlautsprecher Ø 65 mm, mit Metallmembrane. Hochtontlautsprecher Ø 40 mm, mit Metallmembrane. Frequenzweiche** mit Uebernahmefrequenzen bei 900 Hz und 4 kHz. Die Lautstärken im Mittel- und Hochtonbereich können individuell geregelt werden. Lautsprecher-Impedanz 6 Ohm. Maximale Belastbarkeit 100 Watt. Kenn-Schalldruckpegel 92 dB (1 W/1 m). Luftdicht geschlossenes Holzgehäuse mit abnehmbarer Stoff-Front. Kabel-Schnellanschluss mit Pol-Kennung. Abmessungen (B/H/T): 315 x 575 x 310 mm.

Enceinte à 3 voies de haute sphère. Bande passante 40 Hz à 18 kHz. **Haut-parleur basse Ø 250 mm avec membrane métallique et suspension de membrane „GATHERED EDGE“. Haut-parleur medium Ø 65 mm, avec membrane métallique. Haut-parleur aiguë Ø 40 mm, avec membrane métallique. Filtre aiguillage** avec fréquence de transfert vers 900 Hz et 4 kHz. Le volume peut être réglé individuellement dans la gamme des mediums et des aigus. Impédance des haut-parleurs 6 ohms. Capacité de charge maximale 100 watts. Niveau caractéristique de pression sonore: 92 dB (1 W/1 m). Boîtier bois, hermétique à l'air, avec front tissu, amovible. Connexion rapide des câbles par bornes serre-fils. Dimensions (L/H/P): 315 x 575 x 310 mm.

Box a tre vie di primissima qualità. Gamma di trasmissione 40 Hz . . . 18 kHz. **Altoparlante toni bassi Ø 250 mm, con membrana metallica e sospensione membrana „GATHERED EDGE“. Altoparlante dei toni medi Ø 65 mm, con membrana metallica. Altoparlante dei toni acuti Ø 40 mm, con membrana metallica. Deviatore di frequenza** con trasferimento di frequenza con 900 Hz e 4 kHz. Il volume nella gamma dei toni medi ed acuti può essere regolato individualmente. Impedanza agli altoparlanti 6 Ohm. Carica massima 100 Watt. Livello caratteristico di pressione acustica 92 dB (1 W/1 m). Esteriore in legno chiuso ermeticamente con stoffa frontale levabile. Attacco-cavo con polo riconoscibile. Dimensioni (L/A/P): 315 x 575 x 310 mm.



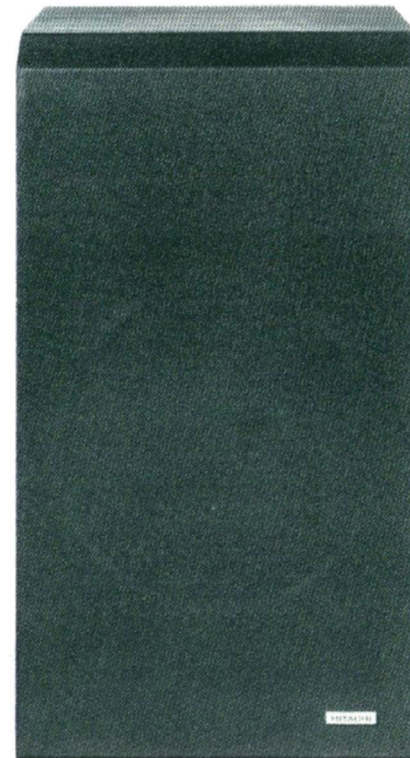
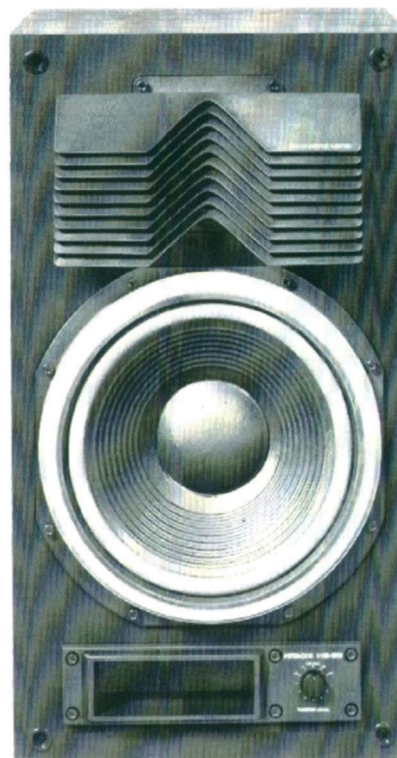
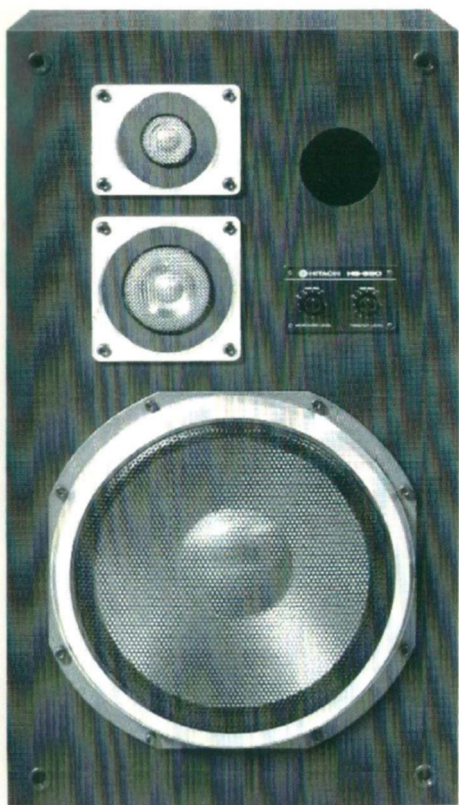
Übertragungsbereich: 43 Hz . . . 20 kHz. Basslautsprecher: Ø 300 mm mit GATHERED EDGE-Membran-Aufhängung. Mittelton-Lautsprecher: Ø 65 mm. Hochtton-Lautsprecher: Ø 25 mm. Frequenzweiche, Uebernahmefrequenzen bei 900 Hz und 4 kHz. Regler für Mittel- und Hochtton-Lautsprecher. Impedanz: 8 Ohm. Nenn-Belastbarkeit: 60 Watt. Musik-Belastbarkeit: 120 Watt. Kenn-Schalldruckpegel: 91 dB (1 W, 1 m).
Courbe de réponse: 43 Hz . . . 20 kHz. Haut-parleur des basses: Ø 300 mm avec suspension de membrane „GATHERED EDGE“. Haut-parleur des médiums: Ø 65 mm. Haut-parleur des aiguës: Ø 25 mm. Aiguillages avec des fréquences de recouvrement à 900 Hz et 4 kHz. Réglage des médiums et des aiguës. Impédance: 8 ohms. Puissance nominale: 60 Watts. Puissance musicale: 120 Watts. Niveau de pression acoustique: 91 dB (1 W, 1 m). Tous les haut-parleurs sont munis de membranes métalliques en titane ultra-stable. Colonne en bois, robuste, exécutée selon le système basse-reflex. Tissus frontal très fin. Cette colonne est prévue pour fonctionner ouverte; une grille métallique assure la protection des 3 haut-parleurs. Dimensions (L/H/P): 370 x 665 x 380 mm.

Gamma di trasmissione: 43 Hz . . . 20 kHz. Altoparlante per toni bassi Ø 300 mm con sospensione membrana „GATHERED EDGE“. Altoparlante a calotta per toni medi Ø 65 mm, per toni alti Ø 25 mm. Deviatore di frequenza con frequenza di trasferimento con 900 Hz e 4 kHz. Regolatori per altoparlanti per toni medi ed alti. Impedenza: 8 Ohm. Carica nominale: 60 Watt, musicale: 120 Watt. Livello caratteristico di pressione acustica: 91 dB (1 W, 1 m). Tutti altoparlanti con membrana metallica di titanio altamente stabile. Scatola solida in legno in esecuzione di riflessione di toni basse. Stoffa frontale molto sottile. L'altoparlante si adatta per uso aperto; tutti i tre altoparlanti sono provvisti da una griglia metallica di protezione. Dimensioni (L/A/P): 370 x 665 x 380 mm.

Hochleistungs-Dreiwegbox der Spitzenklasse mit aussergewöhnlichen Klang-Eigenschaften. Übertragungsbereich 40 Hz . . . 20 kHz. Bestückung: **Basslautsprecher Ø 250 mm, mit Metallmembrane und „GATHERED EDGE“-Membranaufhängung**, Schwingspule aus Aluminiumdraht. **Mitteltonlautsprecher Ø 55 mm, mit Metallmembrane. Kalotten-Hochttonlautsprecher Ø 22 mm. Frequenzweiche** mit Uebernahmefrequenzen bei 900 Hz und 3 kHz. Lautstärkeregler für Mittel- und Hochttonbereich. Lautsprecherimpedanz 6 Ohm. Maximale Belastbarkeit 120 Watt. Kenn-Schalldruckpegel 92 dB (1 W/1 m). — Luftdicht geschlossenes Holzgehäuse mit abnehmbarer Stoff-Front. — Kabel-Schnellanschluss mit Pol-Kennung. Abmessungen (B/H/T): 355 x 630 x 275 mm.

Enceinte acoustique de grande puissance, ayant des caractéristiques acoustiques hors du commun. Bande passante 40 Hz à 30 kHz. Equipement: **haut-parleur basse Ø 250 mm, avec membrane métallique et suspension de membrane „GATHERED EDGE“**. Haut-parleur médium Ø 55 mm, avec membrane métallique. Haut-parleur aiguë à calotte Ø 22 mm. Filtre d'aiguillage avec fréquence de transfert vers 900 Hz et 3 kHz. Le volume peut être réglé individuellement dans la gamme des médiums et des aiguës. Impédance: 6 ohms. Capacité de charge max. 120 watts. Niveau caractéristique de pression sonore: 92 dB (1 W, 1 m). Boîtier bois, hermétique à l'air, avec front tissu amovible. Connection rapide des câbles par bornes serre-fils. Dimensions (L/H/P): 355 x 630 x 275 mm.

Box a tre vie di primissima qualità ed armonia di suono straordinaria. Gamma di trasmissione 40 Hz . . . 20 kHz. Elementi: **Altoparlante per toni bassi Ø 250 mm, con membrana metallica e sospensione della membrana „GATHERED EDGE“**. Altoparlante per toni medi Ø 55 mm, con membrana metallica. Altoparlante per toni acuti a calotta Ø 22 mm. Deviatore di frequenza con trasferimento di frequenza con 900 Hz e 3 kHz. Gli altoparlanti per toni medi ed acuti possono essere regolati individualmente. Impedenza agli altoparlanti 6 Ohm. Carica massima 120 Watt. Esteriore in legno, ermeticamente chiuso, con stoffa frontale levabile. Attacco-cavo con polo facilmente riconoscibile. Dimensioni (L/A/P): 355 x 630 x 275 mm.



Uebertragungsbereich: 30 Hz . . . 20 kHz. Basslautsprecher Ø 300 mm mit „GATHERED EDGE“-Membran-Aufhängung. Mitteltonlautsprecher Ø 55 mm mit „GATHERED EDGE“-Membran-Aufhängung. Hochtון-Kalottenlautsprecher Ø 22 mm. Alle Lautsprecher mit Metallmembran aus hochstabilem Titanium, mit Schutzgrill (für offene Verwendung). Frequenzweiche mit Uebernahmefrequenzen bei 700 Hz und 4 kHz. Mittel- und Hochtון-Lautstärkeregler. Impedanz: 8 Ohm. Nenn-Belastbarkeit: 70 Watt. Musik-Belastbarkeit: 140 Watt. Kenn-Schalldruck-Pegel: 92 dB (1 W, 1 m). Massives Holzgehäuse in Bassreflex-Ausführung. Hauchdünne Stoff-Front. Schnellanschluss-Federklemmen mit farbiger Polkennung. Abmessungen (B/H/T): 400 x 710 x 380 mm.

Courbe de réponse: 30 Hz . . . 20 kHz. Haut-parleur des basses Ø 300 mm avec suspension de membrane „GATHERED EDGE“. Haut-parleur des médiums Ø 55 mm avec suspension de membrane „GATHERED EDGE“. Haut-parleur des aiguës à dôme: Ø 22 mm. Tous les haut-parleurs sont munis de membranes métalliques en titane ultra-stable protégées par une grille métallique (prévue pour fonctionnement ouvert). Aiguillages avec des fréquences de recouvrement à 700 Hz et 4 kHz. Volume des médiums et des aiguës réglable. Impédance: 8 ohms. Puissance nominale: 70 Watts. Puissance musicale: 140 Watts. Niveau de pression acoustique: 92 dB (1 W, 1 m). Colonne en bois, robuste, exécutée selon le système basse-reflex. Tissus frontal très fin. Dimensions (L/H/P): 400 x 710 x 380 mm.

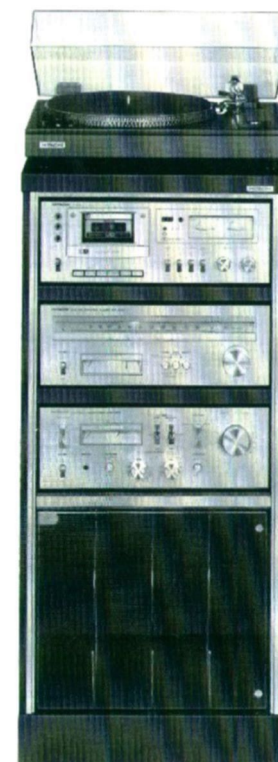
Gamma di trasmissione: 30 Hz . . . 20 kHz. Altoparlante per toni bassi Ø 300 mm con sospensione di membrana „GATHERED EDGE“. Altoparlante per toni medi Ø 55 mm con sospensione di membrana „GATHERED EDGE“, per toni alti a calotta Ø 22 mm. Tutti altoparlanti con membrana metallica di titanio altamente stabile, con griglia di protezione (per uso aperto). Deviatore di frequenze con frequenze di trasferimento con 700 Hz e 4 kHz. Regolatori di volume per toni medi ed alti. Impedenza: 8 Ohm. Carica nominale: 70 Watt, musicale: 140 Watt. Livello caratteristico di pressione acustica: 92 dB (1 W, 1 m). Scatola solida in legno in esecuzione di riflessione di toni bassi. Stoffa frontale molto sottile. Morsetti elastici d'allacciamento rapido. Dim. (L/A/P): 400 x 710 x 380 mm.

Zweiweg-Hochleistungsbox der Spitzenklasse mit grossem Wirkungsgrad.

Uebertragungsbereich: 45 Hz . . . 20 kHz. Bestückung: Bass-/Mitteltonlautsprecher: Ø 300 mm, Hochtון-lautsprecher: Druckkammersystem; Horn aus Aluminium-Druckguss mit akustischer Linse. Frequenzweiche mit Uebernahmefrequenz bei 1700 Hz. Lautsprecher-Impedanz: 8 Ohm. Nenn-Belastbarkeit: 100 Watt. Musik-Belastbarkeit: 200 Watt. Kenn-Schalldruck-Pegel: 93 dB (1 W, 1 m). Massives Holzgehäuse in Bassreflex-Ausführung (ergibt natürliche und kräftige Basswiedergabe). Hauchdünne Stoff-Front (abnehmbar). Schnellanschluss-Federklemmen mit farbiger Polkennung. Abmessungen (B/H/T): 370 x 665 x 410 mm.

Colonne très performante à 2 voies et excellent rendement. Courbe de réponse: 45 Hz . . . 20 kHz. Haut-parleur des basses/médiums: Ø 300 mm. Haut-parleur des aiguës: système à compression; cornet en fonte d'aluminium muni d'une lentille acoustique. Aiguillage avec une fréquence de recouvrement de 1700 Hz. Impédance: 8 ohms. Puissance nominale: 100 Watts. Puissance musicale: 200 Watts. Niveau de pression acoustique: 93 dB (1 W, 1 m). Colonne en bois, robuste, exécutée selon le système basse-reflex (assure une reproduction naturelle et puissante des basses). Tissus frontal très fin (peut être enlevé). Connecteur rapide avec repères des pôles. Dimensions (L/H/P): 370 x 665 x 410 mm.

Box a due vie di grande potenza e di primissima qualità con alto rendimento. Gamma di trasmissione: 45 Hz . . . 20 kHz. Elementi: altoparlante per toni bassi/medi: Ø 300 mm. Altoparlante per toni alti: sistema di camera a pressione; corno di alluminio pressofuso con lente acustica. Deviatore di frequenze con frequenza di trasferimento con 1700 Hz. Impedenza di altoparlante: 8 Ohm. Carica nominale: 100 Watt. Carica musicale: 200 Watt. Livello caratteristico di pressione acustica: 93 dB (1 W, 1 m). Scatola solida in legno in esecuzione di riflessione di toni bassi (risulta in una riproduzione naturale e forte). Stoffa frontale molto sottile (levabile) Morsetti elastici d'allacciamento rapido con poli contrassegnati a colore. Dimensione (L/A/P): 370 x 665 x 410 mm.



Massives Holzrack mit Kunststoff-Beschichtung.

Geeignet für alle Komponenten mit einer Breite von 435 mm.

Versenkte Abstellfläche für den Plattenspieler. 3 Fixtablare für Tuner, Verstärker und Tapedeck.

Plattenfach, unterteilt durch zwei vertikale Metall-Einsätze.

Glastüre mit magnetischem Schnappverschluss.

Rückseitiger Abschluss mit Hartfaserplatte.

Abmessungen (B/H/T): 505 x 990 x 390 mm.

Rack robuste en bois recouvert de matière synthétique. **Conçu pour le montage de tous les modules Hi-Fi d'une largeur de 435 mm.**

Emplacement réservé à la platine. 3 rayons pour le tuner, l'amplificateur et le tapedeck.

Casier à disques comprenant 2 séparations métalliques verticales.

Porte vitrée avec fermeture rapide à cliquet.

Paroi arrière du rack en pavatex.

Dimensions (L/H/P): 505 x 990 x 390 mm.

Rack solido in legno con rivestimento in plastica.

Adatto per tutti componenti con una larghezza di 435 mm.

Area da posare incassata per il giradischi. 3 ripiani fissi per Tuner, amplificatore e magnetofono a cassette.

Palchetto per dischi, suddiviso da due inserzioni metalliche verticali. Portella vetrata con chiusura magnetica a scatto.

Chiusura posteriore per mezzo di masonite.

Dimensioni (L/A/P): 505 x 990 x 390 mm.

Massives Holzrack mit schwarzer Kunststoff-Beschichtung und silberfarbigen Zierstreifen. Geeignet für Hi-Fi-Komponenten von 390 mm Breite. Plattenfach mit Unterteilung durch drei vertikale Metall-Einsätze. Glastüre mit magnetischem Schnappverschluss.

3 Fixtablare zum Unterbringen von Tuner, Verstärker und Tapedeck. Die Oberfläche des Möbels kann zum Aufstellen eines Plattenspielers benützt werden.

Rückwand aus Hartfaserplatte mit Ausschnitt zum Herausführen der Verbindungskabel.

Abmessungen (B/H/T): 456 x 537 x 365 mm

Rack massif en bois plaqué de matière synthétique noire avec quatre bandes argentées. Conçu pour le montage de modules Hi-Fi d'une largeur de 390 mm. Casier à disques comprenant trois séparations métalliques verticales.

Porte vitrée avec fermeture rapide à cliquet. Comportant trois rayons pour supporter le tuner, l'amplificateur et le tapedeck. Le dessus du rack peut être utilisé pour y monter la platine. La paroi arrière est en fibres comprimés dans laquelle a été prévu un trou pour le passage des câbles de connexions.

Dimensions (L/H/P): 456 x 537 x 365 mm.

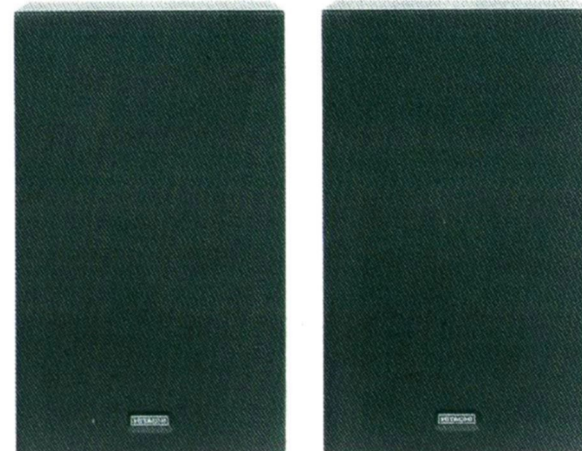
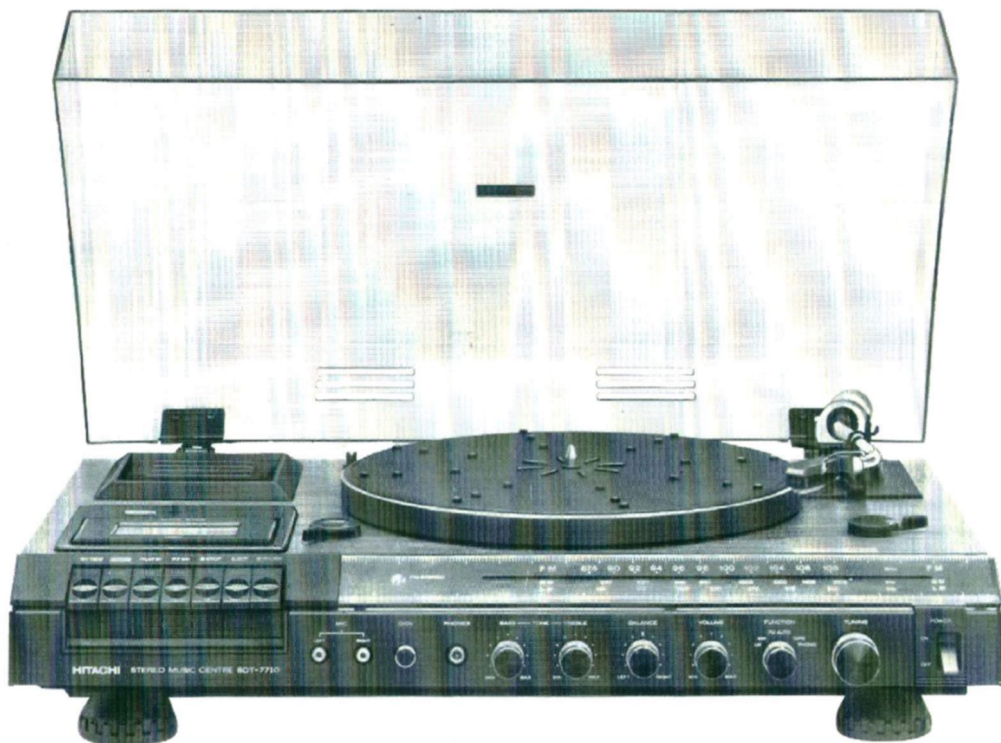
Rack in legno massivo coperto da uno strato nero di materiale sintetico e con strisce d'ornamento in argento.

Adatto per componenti Hi-Fi con larghezza di 390 mm. Porta dischi separato con tre sostenitori in metallo.

Portina in vetro con chiusura magnetica.

3 piani fissi per tuner, amplificatore e magnetofono. La superficie di mobile può essere utilizzata per la sistemazione del giradischi. La parte posteriore è coperto con una lastra in materiale artificiale con opposita foratura per i cavi.

Dimensioni (L/A/P): 456 x 537 x 365 mm.



Dreiwelleyenempfänger mit Lang-, Mittelwellen und UKW (Stereo). Stereoanzeige mit Leuchtodiode. Nenn-Ausgangsleistung (Sinus) 2 x 10 Watt (8 Ohm). Kopfhöreranschluss (JACK) frontseitig.
Cassettenrecorder mit vollautomatischer Aufnahmeregulierung. Dreistelliges Bandzählwerk. Automatische Stop-Auslösung am Bandende. Pausentaste. 2 Mikrofonanschlüsse frontseitig (JACK). Umschalter für Chromdioxidband.

Plattenspieler mit Riemenantrieb, 33 1/3 und 45 UpM. Automatische Tonarmrückführung und Abschaltung bei Plattenende, resp. bei Betätigung des Unterbrecherhebels. Keramisches Tonabnehmersystem mit Saphirnadel.

Ausstattung: Gehäuse Silber oder Nussbaum, mit Plexiglashaube (abnehmbar). Ablage für Tonbandcassetten. Abmessungen (B/H/T): 585 x 190 x 390 mm.

Lautsprecher: Zweiwegsystem, Impedanz 8 Ohm. Länge der Anschlusskabel ca. 4,5 m. Abmessungen (B/H/T): 280 x 460 x 210 mm.

Récepteur 3 longueurs d'ondes, ondes longues, moyennes et ultra-courtes stéréo. Indicateur stéréo par diode lumineuse. Puissance de sortie (sinus) 2 x 10 watts (8 ohms). Prise frontale pour écouteur.

Magnétophone, enregistrement avec réglage entièrement automatique. Compteur de bande à 3 chiffres. Arrêt automatique en fin de bande. Touche pause. 2 prises microphones frontales (JACK). Commutateur pour bandes chromdioxide.

Tourne-disque, entraînement à courroie, 33 1/3 et 45 tours. Arrêt et retour du bras automatiques à la fin du disque ou en utilisant le levier d'interruption.

Cellule de lecture céramique avec aiguille saphir.

Équipement: boîtier noyer ou argenté, avec couvercle plexiglas (amovible). Casier pour cassettes. Dimensions (L/H/P): 585 x 190 x 390 mm.

Haut-parleurs: système à 2 voies. Impédance 8 ohms. Longueur des câbles env. 4,5 m. Dimensions (L/H/P): 280 x 460 x 210 mm.

Ricevitore a 3 gamme d'onda con onde lunghe, medie e OUC (stereo). Indicazione stereo a diodo luminoso.

Potenza d'uscita nominale (sinus) 2 x 10 Watt (8 Ohm). Attacco frontale per auricolare (JACK).

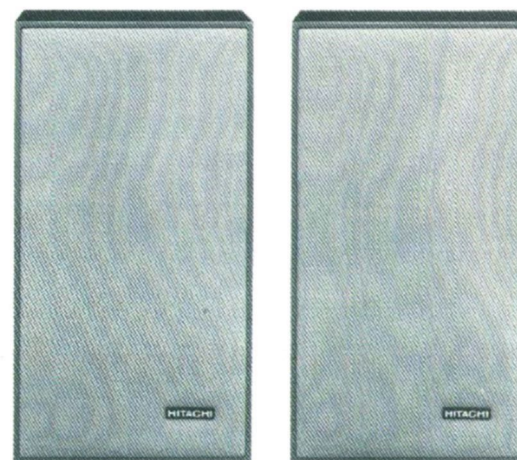
Magnetofono a cassette con regolazione completamente automatica della registrazione. Contatore a tre posti. Arresto e disinnesto automatico a fine nastro.

Tasto di pausa. 2 attacchi frontali per microfoni (JACK). Commutatore per nastro al biossido di cromo. **Giradischi**, con azionamento a cinghia, 33 1/3 e 45 g.p.min.

Ritorno del braccio e disinserimento a fine disco automatici, risp. azionando la levetta d'interruzione. Sistema di fonorivelatore ceramico con puntina di zaffiro.

Dotazione: mobile in noce o argenteo, con calotta in plexiglas (asportabile). Posto per le cassette del magnetofono. Dimensioni (L/A/P): 585 x 190 x 390 mm.

Altoparlante: sistema a due vie, impedenza 8 Ohm. Lunghezza del cavo d'allacciamento circa 4,5 m. Dimensioni (L/A/P): 280 x 460 x 210 mm.



Vierwellenempfänger mit 5 UKW-Fixstationen. PLL-Stereo-Decoder. AFC abschaltbar. **Nennleistung 2 x 20 Watt** (4 Ohm). **Musikleistung 2 x 30 Watt** (4 Ohm). Übertragungsbereich 30 Hz . . . 20 kHz. Stereo-Cassettenrecorder mit DOLBY-Rauschunterdrückungssystem. Aufnahmeregulierung manuell. Pegelanzeige mit 5 Leuchtdioden. Dreistelliges Bandzählwerk. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. Luftgedämpfte Cassetten-Auswurfmechanik. Pausentaste. Umschalter für Chromdioxidband. Übertragungsbereich 40 Hz . . . 12,5 kHz. Gleichlaufschwankungen $\pm 0,22$ % RMS. Geräuschspannungsabstand mit DOLBY 56 dB. Plattenspieler mit Riemenantrieb, 33 1/3 und 45 UpM. Automatische Tonarmrückführung und Abschaltung. Gleichlaufschwankungen $\pm 0,09$ %. Rumpel-Fremdspannungsabstand ≥ 40 dB, Rumpel-Geräuschspannungsabstand ≥ 60 dB. Magnet-dynamisches Tonabnehmersystem mit Diamantnadel.

Ausstattung: Kunststoffgehäuse, Plexiglashaube (abnehmbar) mit Scharnieren. Abmessungen (B/H/T): 620 x 170 x 390 mm.
Lautsprecher: LS-240. Zweiwegsystem. Abmessungen (B/H/T): 220 x 400 x 190 mm. Kabellänge ca. 3,5 m.

Récepteur à quatre gammes de fréquences avec 5 stations fixes OUC. AFC déconnectable. **Puissance nominale 2 x 20 W** (à 4 ohms). **Puissance musicale 2 x 30 W** (à 4 ohms). Gamme de transmission 30 Hz . . . 20 kHz. Magnétophone à cassettes stéréo avec système de limitation du bruit de fond DOLBY. Indication de niveau par 5 diodes lumineuses. Déclenchement automatique d'arrêt pour chaque régime d'entraînement à la fin de la bande. Mécanisme d'éjection des cassettes avec amortissement d'air. Commutateur pour bande en dioxyde de chrome. Gamme de transmission 40 Hz . . . 12,5 kHz. Variation de la vitesse $\pm 0,22$ % RMS. Rapport tension de signal/bruit avec DOLBY 56 dB.

Tourne-disques avec entraînement par courroie, 33 1/3 et 45 t/min. Arrêt et retour automatiques du bras de lecture. Variation de la vitesse $\pm 0,09$ %. Rapport signal/bruit non pondéré ≥ 40 dB, rapport signal/bruit ≥ 60 dB.

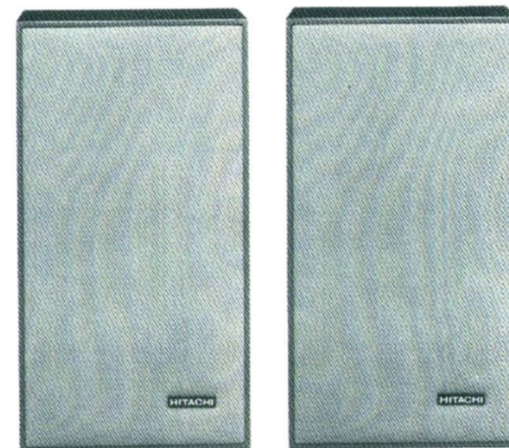
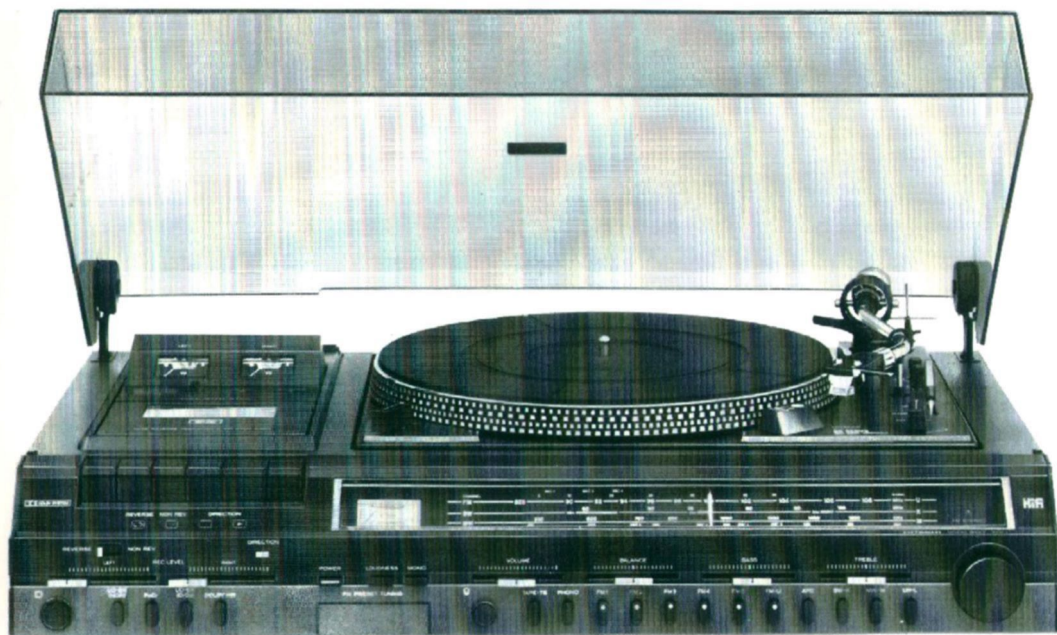
Système pick-up magnéto-dynamique avec aiguille diamant. Équipement: boîtier en matière plastique, couvercle plexiglas (amovible) avec charnières.

Dimensions (L/H/P): 620 x 170 x 390 mm.
Haut-parleurs: LS-240. Système à deux voies. Dimensions (L/H/P): 220 x 400 x 190 mm. Câble env. 3,5 m.

Ricevitore a quattro gamme d'onda con 5 stazioni fisse-OUC. AFC disinseribile. **Potenza nominale 2 x 20 W** (4 Ohm). **Potenza musicale 2 x 30 W** (4 Ohm). Gamma di trasmissione 30 Hz . . . 20 kHz. Registratore a cassette-stereo con sistema DOLBY per la soppressione dei fruscii. Disinserimento automatico a fine nastro con qualsiasi modo di funzionamento d'azionamento. Meccanismo d'espulsione cassette ammortizzato ad aria. Tasto di pausa. Commutatore per nastri al biossido di cromo. Gamma di trasmissione 40 Hz . . . 12,5 kHz. Deviazioni di velocità $\pm 0,22$ % RMS. Rapporto segnale/disturbo con DOLBY 56 dB. Giradischi con azionamento a cinghia, 33 1/3 e 45 giri/min. Ritorno e disinserimento automatici del braccio. Deviazioni di velocità $\pm 0,09$ %. Rapporto segnale/rumore meccanico ≥ 40 dB, rapporto segnale/rumore meccanico/disturbo da tensione esterna ≥ 60 dB. Sistema pickup (fonorivelatore) magneto-dinamico con puntina di diamante.

Dotazione: mobile in materiale sintetico, calotta in plexiglas (levabile) con cerniere. Dimensione (L/A/P): 620 x 170 x 390 mm.

Altoparlante: LS-240. Sistema a due vie. Dimensione (L/A/P): 220 x 400 x 190 mm. Lunghezza cavo circa 3,5 m.



Vierwellenempfänger. Optische Stereo-Anzeige mit Leuchtdiode. 5 UKW-Fixprogramme. Umschalter für Telefonrundspruch. **Plattenspieler** mit Riemenantrieb. Tourenzahlen 33 1/3 und 45 UpM mit Feinregulierung. Automatische Tonarmrückführung und Abschaltung. Magnetdynamisches Tonabnehmersystem mit Diamantnadel.

AUTOREVERSE-Cassettenteil mit optischer Funktionsanzeige (bei Wiedergabe ist Endlosbetrieb möglich). DOLBY-Rauschunterdrückungssystem. Die Vormagnetisierung ist mit drei Drucktasten einstellbar für Normalcassetten, für Ferrochrom- und Chromdioxymbänder. Automatische Stop-Auslösung (auch bei schnellem Vor- und Rücklauf) bzw. Laufrichtungswechsel bei Bandende.

Verstärkerteil mit Nennleistung 2 x 25 Watt, Musikleistung 2 x 40 Watt (4 Ohm). Uebertragungsbereich 20 Hz . . . 20 kHz. Physiologische Klangkorrektur („LOUDNESS“) schaltbar. **Ausstattung:** Kunststoffgehäuse „DARK METALLIC“, Front schwarz. Plexiglashaube (abnehmbar) mit Gegenzugscharnieren. Abmessungen (B/H/T): 621 x 191 x 405 mm.

Inkl. 2 **Lautsprecherboxen** LS-240 (Zweiwegsystem. Abmessungen (B/H/T): 220 x 400 x 190 mm. Anschlusskabel ca. 4 m.

Récepteur à quatre longueurs d'ondes. Indicateur stéréo à diode électro-luminescente LED. 5 programmes OUC fixes. Commutateur pour télédiffusion. **Tourne-disque** avec entraînement par courroie. Vitesse de rotation 33 1/3 et 45 t/min ajustable. Retour du bras et arrêt automatiques. Cellule magnétique avec pointe en diamant.

Magnétophone AUTOREVERSE avec indication de la fonction. Système d'atténuation du souffle DOLBY. Réglage de la prémagnétisation par 3 touches: cassettes normales, ferro-chrome et chrome-dioxyde. Arrêt automatique en fin de bande (également en avance et rebobinage rapide) ou inversion du sens de défilement („AUTOREVERSE“).

Amplificateur avec une puissance nominale de 2 x 25 watts ou de 2 x 40 watt de puissance musicale (4 ohms). Courbe de réponse de 20 Hz à 20 kHz. Correcteur physiologique de tonalité („LOUDNESS“) commutable.

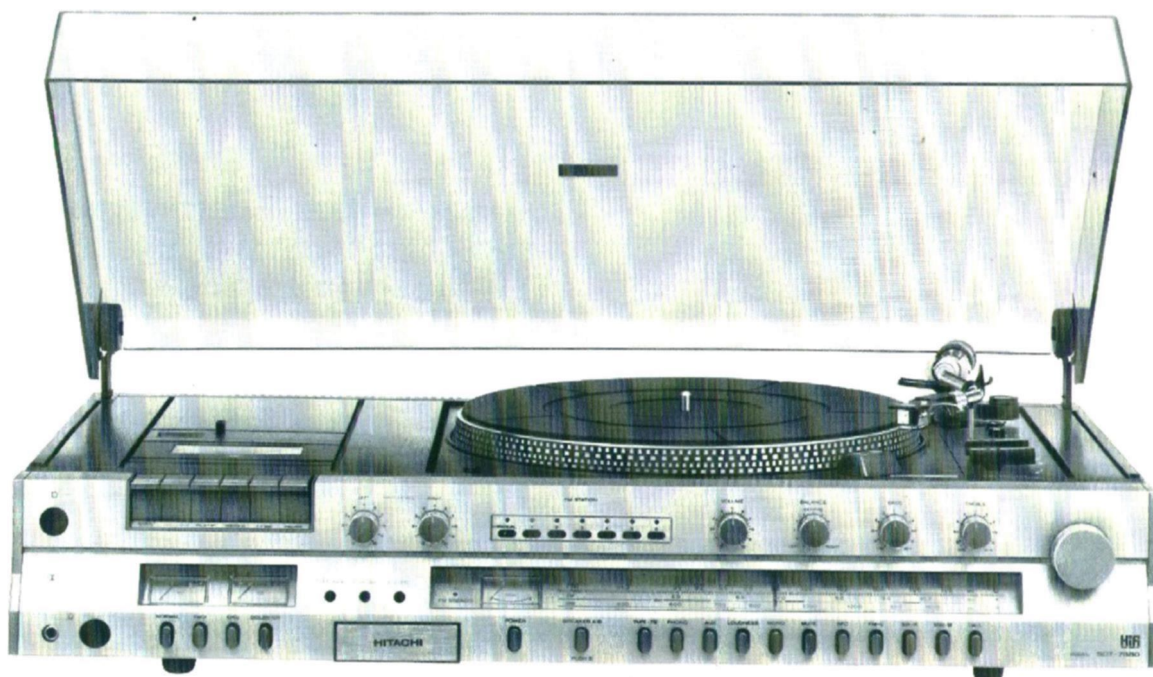
Exécution: boîtier en matière synthétique „DARK METALLIC“. Plaque frontale noire. Capot en plexiglas (démontable) avec gonds. Dimensions (L/H/P): 621 x 191 x 405 mm.

Y compris 2 **enceintes acoustiques** LS-240 (à 2 voies). Dimensions (L/H/P): 220 x 400 x 190 mm. Câble env. 4 m.

Ricevitore a quattro gamme d'onda. 5 programmi-OUC fissi. Commutatore per la filodiffusione. **Giradischi** con azionamento a cinghia. Velocità 33 1/3 e 45 giri/min con regolazione fine. Ritorno e disinserimento automatici del braccio. Sistema pick-up (fonorivelatore) magneto-dinamico con puntina di diamante. **Parte di cassette-AUTOREVERSE** con indicazione ottica di funzionamento (con riproduzione un funzionamento senza fine è possibile). Sistema anti-rumore DOLBY. La premagnetizzazione è regolabile per mezzo di tre tasti di pressione per nastri normali, al ferro-cromo ed al biossido di cromo. Stop automatico a fine nastro (anche con marcia rapida avanti e di ritorno) o cambiamento della direzione di marcia a fine nastro. **Parte amplificatore** con potenza nominale 2 x 25 Watt, potenza musicale 2 x 40 Watt (4 Ohm). Gamma di trasmissione 20 Hz . . . 20 kHz. Correttura fisiologica del suono („LOUDNESS“) commutabile.

Dotazione: mobile in plastica „DARK METALLIC“, frontale nero. Calotta in plexiglas (levabile) con cerniere controeazione. Dimensioni (L/A/P): 621 x 191 x 405 mm.

Inclus. 2 **boxes di altoparlanti** LS-240 (a due vie). Dimensioni (L/A/P): 220 x 400 x 190 mm. Cavo d'allacciamento circa 4 m.



Vierwellenempfänger. 6 UKW-Fixprogramme mit Federleicht-Tastatur. Programm- und Stereoanzeige mit Leuchtdioden. Instrument für Feldstärke-, resp. Kanalmitteanzeige (UKW). Separater Antenneneingang und Umschalter für Telephonrundspruch. **Plattenspieler** mit Direktantrieb, 33 1/3 und 45 UpM mit elektronischer Umschaltung und Feinregulierung. Automatische Tonarmrückführung und Abschaltung. Magnetdynamisches „DM“-Tonabnehmer-system mit Diamantnadel. **Cassettenrecorder** mit DOLBY-Rauschunterdrückungssystem. Dreistelliges Bandzählwerk. Die Vormagnetisierung ist mittels Drucktasten einstellbar für jedes handelsübliche Tonband. Automatische Stop-Umschalter. Auslösung bei jeder Funktionsart. Frontseitige Anschlüsse für Mikrophone und Kopfhörer. **Verstärkerteil** mit Nennleistung 2 x 30 Watt, Musikleistung 2 x 45 Watt (4 Ohm), Anschlüsse für 2 Lautsprechergruppen mit Umschalter.

Ausstattung: Front schwarz oder Silber, Gehäuse „DARK METALLIC“. Getönte Plexiglashaube (abnehmbar). Abmessungen (B/H/T): 670 x 180 x 400 mm.
Lautsprecher LS-370. Dreiwegsystem. Abmessungen (B/H/T): 280 x 470 x 210 mm. Anschlusskabel ca. 4 m.

Récepteur à quatre gammes de fréquences. 6 programmes fixes OUC avec touches ultradouces. Instruments pour l'indication de l'intensité de champ resp. le milieu du canal (OUC). Entrée séparée d'antenne et commutateur pour télé-diffusion. **Tournedisques** avec entraînement direct, 33 1/3 et 45 t/min. avec commutation électronique et réglage de précision. Arrêt et retour automatiques du bras de lecture. Cellule de lecture magnéto-dynamique „DM“ avec aiguille en diamant. **Magnétophone** à cassettes avec système de limitation du bruit de fond DOLBY. La prémagnétisation peut être réglée au moyen de boutons-poussoirs pour chaque bande magnétique courante. Déclenchement automatique d'arrêt pour chaque régime de fonctionnement à la fin de la bande. **Section amplificateur** d'une puissance nominale de 2 x 30 watts, puissance musicale 2 x 45 watts (à 4 ohms). Raccords pour 2 groupes d'haut-parleurs avec commutateur.

Équipement: front noir ou argenté, boîtier „DARK METALLIC“. Couvercle plexiglas fumé (amovible). Dimensions (L/H/P): 670 x 180 x 400 mm.
Haut-parleurs LS-370. Système à 3 voies. Dimensions (L/H/P): 280 x 470 x 210 mm. Câble de raccordement environ 4 m.

Ricevitore a quattro gamme d'onda, 6 programmi fissi-OUC con tastatura a pressione morbida. Strumento per indicazione della intensità di campo risp. indicazione del centro canale (OUC). Entrata antenna separata e commutatore per la filodiffusione. **Giradischi** con azionamento diretto, 33 1/3 e 45 giri/min. con commutazione elettronica e regolazione fine. Ritorno e disinerimento automatici del braccio. Sistema pickup (fonorivelatore) magneto-dinamico „DM“ con puntina di diamante. **Registatore** a cassette con sistema di soppressione fruscio-DOLBY. Premagnetizzazione regolabile per mezzo di tasti a pressione per ogni tipo di nastro normalmente in commercio. Arresto automatico a fine nastro con ogni modo di funzionamento. Attacchi frontali per microfono e cuffia. **Parte amplificatrice** con potenza nominale 2 x 30 Watt, potenza musicale 2 x 45 Watt (4 Ohm). Attacchi per 2 gruppi d'altoparlanti con commutatore.

Dotazione: frontale nero o argenteo, mobile „DARK METALLIC“ (metallico scuro). Calotta sfumata in plexiglas (levabile). Dimensioni (L/A/P): 670 x 180 x 400 mm.
Altoparlanti LS-370. Sistema a 3 vie. Dimensioni (L/A/P): 280 x 470 x 210 mm. Cavo d'allacciamento circa 4 m.



Vierwellenempfänger. 6 UKW-Fixprogramme mit Federleicht-Tastatur. Programm- und Stereoanzeige mit Leuchtdioden. Instrument für Feldstärke-, resp. Kanalmitteanzeige (UKW). Separater Antenneneingang und Umschalter für Telefonrundspruch. **Plattenspieler** mit Direktantrieb, 33 1/3 und 45 UpM mit elektronischer Regulierung. Automatische Tonarmrückführung und Abschaltung. Magnetdynamisches „IM“-Tonabnehmersystem mit Diamantnadel. **Front-Loading-Cassettenrecorder** mit vertikalem Cassetteneinschub. Ladetür mit Sichtfenster und luftgedämpftem Bewegungsablauf. Drucktasten mit Servohilfe. DOLBY-Rauschunterdrückungssystem. Dreistelliges Bandzählwerk. Vormagnetisierung und Vorentzerrung sind für jedes handelsübliche Tonband einstellbar. Automatische Stop-Auslösung am Bandende. Frontseitige Anschlüsse für Mikrophone und Kopfhörer. **Verstärkerteil** mit Nennleistung 2 x 30 Watt (4 Ohm).

Ausstattung: Gehäusefront in Silbergold. Getönte Plexiglashaube (abnehmbar). Abmessungen (B/H/T): 670 x 180 x 400 mm.

Lautsprecher LSG-360. Gehäuse in „DARK METALLIC“. Abmessungen (B/H/T): 280 x 470 x 220 mm. Anschlusskabel ca. 4 m.

Récepteur à 4 longueurs d'ondes. 6 touches ultra-douces pour la pré-sélection de programmes OUC. Indication des programmes et de réception stéréo par diodes lumineuses. Instrument indicateur pour l'intensité de champ, resp. le milieu du canal (OUC). Entrée d'antenne et touche séparée pour la télédiffusion. **Tournedisques** à entraînement direct 33 1/3 et 45 t/min avec régulation électronique. Arrêt et retour automatiques du bras de lecture. Cellule de lecture magnétodynamique par système „IM“ avec aiguille diamant. **Magnétophone** frontal avec introduction verticale des cassettes. Porte du compartiment de la cassette avec fenêtre et amorti par air. Touches des fonctions assistées. Système de limitation des bruits de fond DOLBY. Compteur de bande à 3 positions. Pré-magnétisation et pré-égalisation adaptables pour toutes les sortes de bandes existantes sur le marché. Arrêt automatique en fin de bande. Prises frontales pour le raccordement de microphones et écouteur. **Amplificateur** avec puissance nominale de 2 x 30 watts (4 ohms).

Équipement: Front du boîtier argenté or. Couverture en plexiglas fumé (amovible). Dimensions (L/H/P): 670 x 180 x 400 mm.

Haut-parleurs LSG-360. Boîtier „DARK METALLIC“. Dimensions (L/H/P): 280 x 470 x 220 mm. Câble env. 4 m.

Ricevitore a 4 gamme d'onda. 6 programmi fissi con tasti ultra-sensibili. Indicazione programma ed indicazione stereo con diodi luminosi. Strumento per indicazione intensità campo, risp. indicazione centro canale (OUC). Entrata antenna separate e commutatore per filodiffusione. **Giradischi** con azionamento diretto, 33 1/3 e 45 gpm con regolazione elettronica. Ritorno automatico del braccio e disinserimento automatico. Sistema a capsula di lettura magnetodinamica „IM“ con puntina diamante. **Registatore** a cassette „FRONT LOADING“ (caricamento frontale) con inserimento verticale delle stesse. Portina di caricamento con finestrella d'osservazione e movimento di inserimento attenuato ad aria. Tasti a pressione con servo aiuto. Sistema DOLBY di soppressione dei fruscii. La premagnetizzazione e la pre-antidistorsione sono regolabili per ogni nastro che si usa in commercio. Arresto automatico a fine nastro. Attacchi frontali per microfono e cuffia. **Parte amplificatrice** con potenza nominale 2 x 30 Watt (4 Ohm).

Dotazione: frontale del mobile in oro-argento. Calotta sfumata in plexiglas (asportabile). Dimensioni (L/A/P): 670 x 180 x 400 mm.

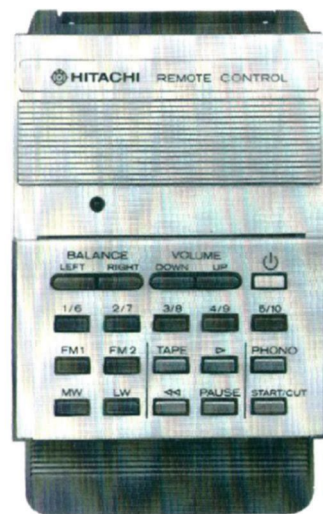
Altoparlante LSG-360. Mobile „DARK METALLIC“. Dimensioni (L/A/P): 280 x 470 x 220 mm. Cavo 4 m circa.



Lang-, Mittel-, Kurzwellen und UKW. **FM-Tuner mit quartzgesteuerter Frequenz-Synthese, 4fach abgestimmt, mit MOSFET-Vorstufe.** UKW-Empfindlichkeit (nach DIN): $1,8 \mu\text{V}$. Klirrfaktor für Stereo: 0,6 %. Uebertragungsbereich: 20 Hz . . . 15 kHz ($\pm 1,5 \text{ dB}$). Frequenzanzeige digital, mit grünen Leuchtziffern. Abstimmung mit Tipptasten, mit elektronischem Suchlauf oder manuell. Plattenspieler: Vollautomatisch, Direktantrieb mit UNITORQUE-Motor. Vorwahl für Plattendurchmesser 17, 25 und 30 cm. Gleichlaufschwankungen: 0,06 %. Rumpel-Geräuschspannungsabstand: 74 dB. Gerader Tonarm mit aufsteckbarem Tonkopf. VM-Tonabnehmersystem DS-ST104, mit Diamant-Abtastspitze, biradialer Schliff. Uebertragungsbereich: 20 Hz . . . 20 kHz. Cassettenteil: Separater Motor für Umspulfunktionen. Relaisgesteuerte Laufwerkbetätigung über Kurzhub-Tipptasten. Die Tasten sind durch Hitachi IC „LOGIC CONTROL“ gegenseitig so verriegelt, dass selbst bei ungeschicktester Manipulation weder für das Gerät noch für das Band die geringste Gefahr besteht. Wahlschalter für Normal-, Ferrochrom- und Chromdioxydband. RIF-Schalter mit drei Stellungen. Automatische Pegel-Aussteuerung. Pegelanzeige mit Leuchtdioden. Anschlüsse für Mikrophone und Kopfhörer (JACK) frontseitig. Gleichlaufschwankungen: $< \pm 0,18 \%$. Uebertragungsbereich: 20 Hz . . . 15 kHz. Ruhegeräuschabstand mit DOLBY: 64 dB. Das Steuerfeld mit Ein-/Ausschalter, Balance- und Lautstärkereglern, Wähler für Wellenbereiche, Fixprogramme und Steuertaste für Tonband (Wiedergabe, Rückspulen, Pause),

Ondes longues, moyennes, courtes et OUC. **Tuner FM à synthétiseur piloté par quartz asservi 4 fois, avec étage d'entrée à transistors MOSFET.** Sensibilité en OUC (selon DIN): $1,8 \mu\text{V}$. Taux de distorsion en stéréo: 0,6 %. Courbe de réponse: 20 Hz . . . 15 kHz ($\pm 1,5 \text{ dB}$). Indication digitale de la fréquence par affichage à chiffres verts. Syntonisation par touches, avec recherche automatique et électronique ou manuelle. Platine: totalement automatique, entraînement direct avec moteur UNITORQUE. Présélection pour disques de diamètre 17, 25 et 30 cm. Pleurage: 0,06 %. Réjection du taux d'ondulation: 74 dB. Bras droit avec cellule VM enfichable du type DS-ST104 avec pointe en diamant à taille bi-radiale. Courbe de réponse: 20 Hz . . . 20 kHz. Magnétophone à cassette: moteur séparé pour bobinage rapide. Les différentes fonctions sont contrôlées par relais actionnés par touches très sensibles. Un système de „LOGIC CONTROL“ à circuits intégrés Hitachi assure un verrouillage réciproque des touches permettant ainsi d'éviter toutes destructions de l'appareil ou des bandes en cas de fausse manipulation. Commutateur pour bandes normales, au ferro-chrome et au chrome-dioxyde. Commutateur d'interférence RIF à 3 positions. Contrôle automatique du niveau avec indication de celui-ci par diodes LED. Prises frontales pour microphone et casque (JACK). Pleurage: $< \pm 0,18 \%$. Courbe de réponse: 20 Hz . . . 15 kHz. Rapport signal/bruit: 64 dB avec DOLBY. La commande à distance à infra-rouge très pratique comprend les fonctions suivantes: hors/en, balance, volume, sélection de la gamme d'ondes,

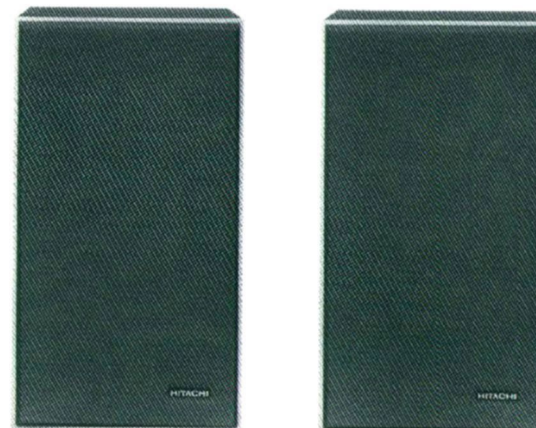
Onde lunghe, medie, corte ed OUC. **Tuner-FM con sintesi di frequenza comandata a quarzo, sintonizzato quadruplamente con prestatadio-MOSFET.** Sensibilità OUC (secondo DIN): $1,8 \mu\text{V}$. Fattore di distorsione per stereo: 0,6 %. Gamma di trasmissione: 20 Hz . . . 15 kHz ($\pm 1,5 \text{ dB}$). Indicazione digitale di frequenza, con cifre luminose verdi. Sintonizzazione per mezzo di tasti a contatto, con ricerca elettronica oppure manuale. Giradischi: completamente automatico. Azionamento diretto da motore-UNITORQUE. Preselezione per diametro dischi 17, 25 e 30 cm. Alterazioni di stabilità: 0,06 %. Rapporto segnale/rumore meccanico: 74 dB. Braccio sonoro diritto con testina sonora inseribile. Sistema fonorivelatore-VM DS-ST104 con puntina diamante di palpamento, taglio biradiale. Gamma di trasmissione: 20 Hz . . . 20 kHz. Parte magnetofono: Motore separato per funzioni di riavvolgimento. Comando di azionamento comandato a relai mediante tasti a contatto a corsa corta. I tasti di comando dell'azionamento sono bloccati mutualmente da circuiti integrati LOGIC CONTROL Hitachi di modo che anche con manipolazioni le più impacciate ci sia un pericolo minimo sia per l'apparecchio che per il nastro. Selettori per nastro normale, di ferrochromo ed al biossido di cromo. Commutatore-RIF con tre posizioni. Regolazione automatica di livello. Indicazione livello mediante diodi luminosi. Allacciamenti (JACK) microfoni e cuffie sul pannello frontale. Alterazioni di stabilità: $< \pm 0,18 \%$. Gamma di trasmissione: 20 Hz . . . 15 kHz. Rapporto silenzio segnale/disturbo con DOLBY: 64 dB. Il campo di comando è

Die Fernbedienung
La télécommande
Il telecomando

sowie Plattenspieler (Start/Stop) ist Teil einer handlichen **Infrarot-Fernsteuerung**. Diese ist im Gehäuse integriert und kann bei Bedarf einfach herausgenommen werden, wobei sich die Nische durch eine nachfedernde Klappe automatisch verschliesst. **Timer**: Es können eingestellt werden: — Uhrzeit — Start-Zeit — Stop-Zeit Die Angabe der entsprechenden Werte erfolgt auf Knopfdruck, mit grünen Ziffern, und zwar auf dem gleichen Display, welcher sonst die Frequenzangaben zeigt. Der Timer kann sowohl Band-Aufnahme wie auch die Wiedergabe steuern. Verstärkerteil: Nennleistung nach DIN (4 Ohm): 50 + 50 Watt. Musikleistung (4 Ohm): 80 + 80 Watt. Uebertragungs-Bereich: 20 Hz . . . 20 kHz \pm 1,5 dB. Klirrfaktor bei Nennleistung: < 0,8 %. Anschlüsse für 2 Lautsprechergruppen, mit Umschalter (A oder B). Lautstärke- und Balanceregler mit Tipptasten. LOUDNESS-Drehregler für stufenlose Klangbild-Korrektur. Getrennte Regler für Hoch- und Tiefton. Anschluss für DIN-Kabel. Kunststoffgehäuse, silberfarbig, mit Plexiglashaube. Abmessungen (B/H/T): 787 x 165 x 417 mm.
Lautsprecher: LS-903, Hi-Fi-Regalbox in Bassreflex-Ausführung. Dreiwegsystem. Gehäusefarbe: Metallic. Nenn-Belastbarkeit: 50 Watt. Musik-Belastbarkeit: 80 Watt. Uebertragungs-Bereich: 45 Hz . . . 20 kHz. Abmessungen (B/H/T): 280 x 470 x 230 mm.

programmes fixes, touches de commande pour le magnétophone à cassette (reproduction, bobinage rapide et pause) ainsi que pour la platine (start/stop). Un casier à couvercle rabattable intégré à l'appareil permet de ranger la **commande à distance** en cas de non-utilisation. **Timer**: les réglages possibles sont: heure, heure d'enclenchement, heure d'arrêt, et s'effectuent par pression sur les touches correspondantes. L'affichage des différentes heures se lit sur le même display que celui utilisé pour l'affichage de la fréquence. Le timer permet aussi bien de contrôler l'enregistrement que la reproduction des cassettes. Amplificateur: puissance nominale d'après DIN (4 ohms): 50 + 50 Watts. Puissance musicale (4 ohms): 80 + 80 Watts. Courbe de réponse: 20 Hz . . . 20 kHz \pm 1,5 dB. Taux de distorsion à la puissance nominale: < 0,8 %. Prises pour 2 groupes de colonnes avec commutateur (A ou B). Réglage du volume et de la balance par touches. Potentiomètre rotatif de LOUDNESS pour un réglage continu de la tonalité. Réglages séparés pour les basses et les aiguës. Prise pour fiche DIN. Boîtier en matière synthétique de couleur argent avec couvercle en plexiglas. Dimensions (L/H/P): 787 x 165 x 417 mm. Colonnes: LS-903. Colonne Hi-Fi avec système basse-réflex. Système à 3 voies. Couleur: metallic. Puissance nominale admissible: 50 Watts. Puissance musicale admissible: 80 Watts. Courbe de réponse: 45 Hz . . . 20 kHz. Dimensions (L/H/P): 280 x 470 x 230 mm.

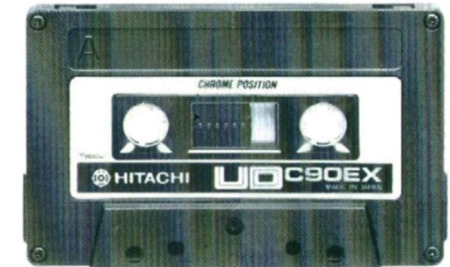
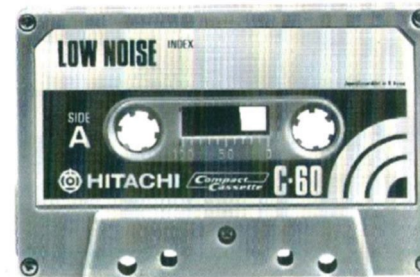
provvisto d'interruttore di disinserimento/inserimento, regolatore-Balance e di volume, selettore per gamma d'onda, programmi fissi e tasto di comando per nastro sonoro (riproduzione, riavvolgimento, pausa). Come anche giradischi (avviamento/arresto) fa parte d'un **telecomando infrarosso** maneggevole. Questo è integrato nella scatola e può essere preso fuori in caso di bisogno, la nicchia si chiude automaticamente da uno sportello a molla. **Timer**: possono essere regolati: — ora — tempo d'avviamento — tempo d'arresto. L'indicazione dei valori corrispondenti è fatta mediante pressione su bottone, con cifre verdi, e cioè sullo stesso Display, che normalmente indica le segnalazioni di frequenza. Il Timer può comandare sia la registrazione di nastro che la riproduzione. Parte amplificatrice: Potenza nominale secondo DIN (4 Ohm): 50 + 50 Watt. Potenza musicale (4 Ohm): 80 + 80 Watt. Gamma di trasmissione: 20 Hz . . . 20 kHz \pm 1,5 dB. Fattore di distorsione con potenza nominale: < 0,8 %. Allacciamenti per 2 gruppi d'altoparlanti, con commutatore (A o B). Regolatori-Balance e di volume per mezzo di tasti a contatto. Regolatore-LOUDNESS rotativo per correzione continua d'immagine del suono. Regolatori separati per toni alti e toni bassi. Scatola in plastica, colore argenteo, con calotta in plexiglas. Dim. (L/A/P): 787 x 165 x 417 mm. Altoparlante: LS-903, Box di scaffale Hi-Fi in esecuzione di riflessione di toni bassi. Colore mobile: metallic. Carica ammissibile nominale: 50 Watt, musicale: 80 Watt. Gamma di trasmissione: 45 Hz . . . 20 kHz. Dim. (L/A/P): 280 x 470 x 230 mm.



Hervorragender UKW-Empfänger mit bester Trennschärfe. — Lang-, Mittel-, Kurzwellen (16 – 49 m) und UKW (Empfindlichkeit: 1,9 μ V). 5 UKW-Fixprogrammtasten. UKW-Frequenzanzeige für leichtes Programmieren der Sender. Anschluss für Telephon-Rundspruch. Signalstärke-Anzeige mit Leuchtdioden. AFC-Taste. Antennenanschluss 75 Ohm und 300 Ohm. Eingebaute Ferritantenne. Plattenspieler: Vollautomatisch, mit Riemenantrieb. Umdrehungszahlen: 33 1/3 und 45 UpM. Gleichlaufschwankungen: $< \pm 0,08\%$. S-förmiger Rohrtonarm mit aufsteckbarem Tonkopf. Antiskating stufenlos einstellbar. Tonarmlift. Cassettenteil: DOLBY-Rauschunterdrückungssystem. Verschleißfester SL-Tonkopf. Pausentaste. 2 VU-Anzeigeelemente. RIF-Schalter mit 3 Positionen. Vormagnetisierung und -Entzerrung einstellbar für Normal-, Ferrochrom- und Chromdioxydband. Gleichlaufschwankungen: $< \pm 0,2\%$. Uebertragungsbereich: 30 Hz . . . 15 kHz. Ruhegeräuschabstand mit DOLBY: 62 dB. Anschlüsse für Mikrophone und Kopfhörer. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. Optische Aufnahme-Anzeige. Verstärkerteil: Nennleistung 25 + 25 Watt, Musikleistung 45 + 45 Watt (4 Ohm). Klirrfaktor 0,5 %. Uebertragungsbereich: 30 Hz . . . 20 kHz. Loudness-Taste. Anschlüsse für 2 Lautsprechergruppen mit Umschalter. Gehäuse DARK METALLIC, Front Silber. Abmessungen (B/H/T): 442 x 340 x 380 mm. Lautsprecher: LSG-350, Hi-Fi-Regalbox (Dreiwegsystem). Gehäusefarbe: Metallic. Uebertragungs-Bereich: 45 Hz . . . 20 kHz. Abmessungen (B/H/T): 440 x 250 x 195 mm.

Récepteur OUC de grande classe avec un pouvoir de séparation excellent. — Ondes longues, moyennes, courtes (16 – 49 m) et OUC (sensibilité 1,9 μ V). 5 touches OUC pré-programmables. Connexion pour télédiffusion. Indicateur d'accord à diodes LED. Touche AFC. Antenne ferrite incorporée. Platine: 100 % automatique avec entraînement par courroie, vitesses: 33 1/3 et 45 t/min. Pleurage: $< \pm 0,08\%$. Bras de lecture en S avec cellule enfichable. Réglage progressif de l'antiskating (force centripète). Système de levage du bras. Enregistreur à cassette. système de compression du souffle DOLBY. Tête de lecture/enregistrement robuste du type SL. Touche pause. 2 VU-mètres. Commutateur d'interférence radio (RIF) à 3 positions. Pré-magnétisation et courbe de réponse réglables pour bandes magnétiques normales, au ferro-chrome ou chrome-dioxyde. Pleurage $< \pm 0,2\%$. Courbe de réponse linéaire de 30 Hz . . . 15 kHz. Rapport signal/bruit avec DOLBY: 62 dB. Arrêt automatique en fin de bande quel que soit le mode de fonctionnement. Indicateur optique pour le mode d'enregistrement. Amplificateur: Puissance nominale 25 + 25 Watts, puissance musicale 45 + 45 Watts (4 ohms). Taux de distorsion: 0,5 %. Courbe de réponse: linéaire de 30 Hz . . . 20 kHz. Touche „LOUDNESS“. Prise pour 2 groupes de colonnes avec commutateur. Boîtier „DARK METALLIC“, panneau frontal argent. Dimensions (L/H/P): 442 x 340 380 mm. Colonnes: LSG-350, à 3 voies. Boîtier: „METALLIC“. Courbe de réponse: 45 Hz . . . 20 kHz. Dimensions (L/H/P): 440 x 250 x 195 mm.

Onde lunghe, medie, corte (16 – 49 m) ed OUC (sensibilità 1,9 μ V). 5 tasti di programma-OUC fisso. Indicazione di frequenza OUC per facile programmazione dei trasmettitori. Allacciamento per filodiffusione. Indicazione d'intensità di segnale con diodi luminosi. Tasto-AFC. Antenna ferrite incorporata. Giradischi: completamente automatico, con azionamento a cinghia. Numeri di giri: 33 1/3 e 45 g/min. Alterazioni di stabilità: $< \pm 0,08\%$. Braccio tubolare a forma di S con testina sonora inseribile. Antiskating regolabile continuamente. Parte magnetofono: Sistema DOLBY di soppressione dei fruscii. Testina sonora-SL resistente alle abrasioni. 2 strumenti-VU. Commutatore-RIF con 3 posizioni. Premagnetizzazione e preantidistorsione regolabile per nastro normale, di ferrocromo ed al biossido di cromo. Alterazioni di stabilità: $< \pm 0,2\%$. Gamma di trasmissione: 30 Hz . . . 15 kHz. Rapporto silenzio segnale/disturbo con DOLBY: 62 dB. Allacciamenti per microfoni e cuffie. Arresto automatico a fine nastro con ogni modo di funzionamento d'azionamento. Parte amplificatrice: Potenza nominale 25 + 25 Watt, potenza musicale 45 + 45 Watt (4 Ohm). Fattore di distorsione 0,5 %, gamma di trasmissione: 30 Hz . . . 20 kHz. Tasto-LOUDNESS. Allacciamenti per 2 gruppi d'altoparlanti con commutatore. Mobile „DARK METALLIC“, pannello frontale colore argenteo. Dimensioni (L/A/P): 442 x 340 x 380 mm. Altoparlante: LSG-350. Box di palchetto Hi-Fi (sistema a tre vie). Colore scatola: metallic. Gamma di trasmissione: 45 Hz . . . 20 kHz. Dimensioni (L/A/P): 440 x 250 x 195 mm.



Hitachi-Cassetten werden in kaum überbietbarer Präzision gefertigt.

LOW-NOISE (LN C-60, C-90): Preisgünstige Standardcassette.

ULTRA-DYNAMIC (UD C-46, C-60, C-90, C-120): Allzweckcassette (auch für Hi-Fi-Aufnahmen geeignet).

ULTRA-DYNAMIC ER (UD ER C-60, C-90): Hi-Fi-Cassette für **höchste Anforderungen**.

ULTRA-DYNAMIC EX (UD EX C-60, C-90): Alternative zum Chromdioxidband, jedoch **kopfschonend**, mit **weniger Verzerrungen**.

Les cassettes Hitachi sont fabriquées avec une précision imbattable.

LOW-NOISE (LN C-60, C-90): cassette standard à un prix favorable.

ULTRA-DYNAMIC (UD C-46, C-90, C-90, C-120): cassette à tout faire, également pour enregistrements Hi-Fi.

ULTRA-DYNAMIC ER (UD ER C-60, C-90): pour les exigences **les plus élevées**.

ULTRA-DYNAMIC EX (UD EX C-60, C-90): au lieu de dioxyde de chrome, toutefois **ménageant la tête**, avec **moins de distorsions**.

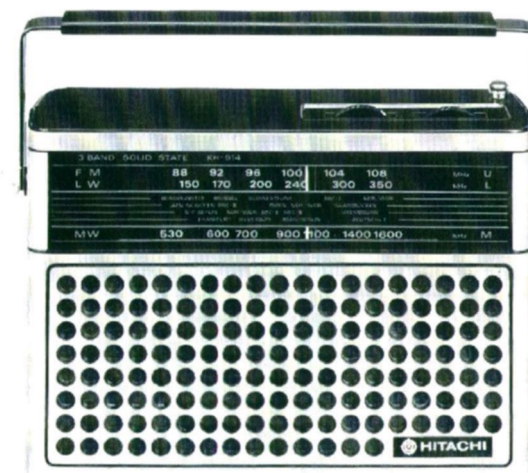
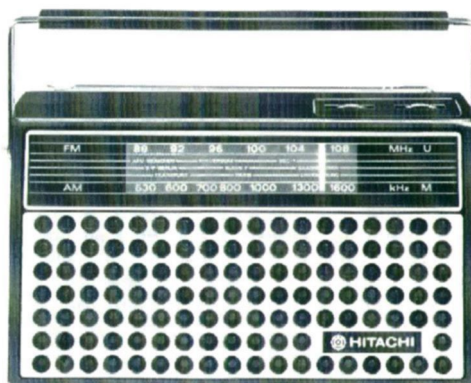
Le cassette Hitachi vengono eseguite con una precisione difficilmente superabile.

LOW-NOISE (LN C-60, C-90): cassette standard conveniente.

ULTRA-DYNAMIC (UD C-46, C-60, C-90, C-120): cassette per tutti gli usi (anche per registrazioni Hi-Fi).

ULTRA-DYNAMIC ER (UD ER C-60, C-90): cassetta per **le più grandi pretese**.

ULTRA-DYNAMIC EX (UD EX C-60, C-90): invece del nastro al biossido di cromo, **tratta con cura la testina ed ha minori distorsioni**.



Lang- und Mittelwellen.
Ausgangsleistung 250 mW.
Lautsprecher Ø 50 mm.
Abmessungen (B/H/T): 129 x 79 x 35 mm.
Stromversorgung: 1 Batterie 006 P (9 Volt).
Komplett mit Ohrhörer
(ohne Batterie).

Ondes longues et moyennes.
Puissance de sortie 250 mW.
Haut-parleur Ø 50 mm.
Dimensions (L/H/P): 129 x 79 x 35 mm.
Alimentation: 1 pile 006 P (9 volts).
Complet avec écouteur
(sans pile).

Onde lunghe e medie.
Potenza d'uscita 250 mW.
Altoparlante Ø 50 mm.
Dimensioni (L/A/P): 129 x 79 x 35 mm.
Alimentazione: 1 batteria 006 P (9 Volt).
Completo con auricolare
(senza batteria).

Mittelwellen und UKW.
Ausgangsleistung 400 mW.
Lautsprecher Ø 66 mm.
Netz- und Batteriebetrieb.
Batterien: 4 UM-3.
Abmessungen (B/H/T): 180 x 110 x 55 mm.
Komplett mit Ohrhörer, ohne Batterien.

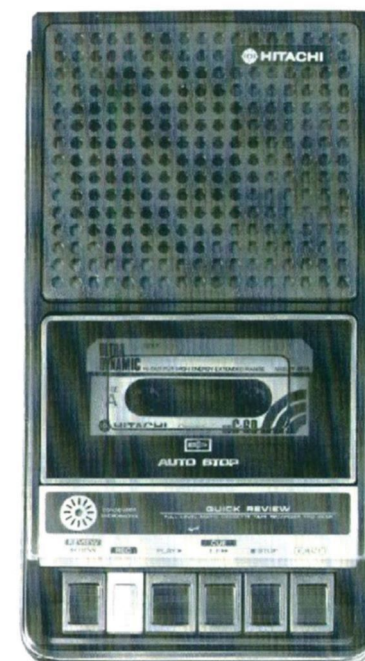
Ondes moyennes et OUC.
Puissance de sortie 400 mW.
Haut-parleur Ø 66 mm.
Alimentation sur secteur et sur piles.
Piles: 4 UM-3.
Dimensions (L/H/P): 180 x 110 x 55 mm.
Complet avec écouteur, sans piles.

Onde medie e MF.
Potenza d'uscita 400 mW.
Altoparlante Ø 66 mm.
Alimentazione a rete e a batterie.
Batterie: 4 UM-3.
Dimensioni (L/A/P): 180 x 110 x 55 mm.
Completo con auricolare, senza batterie.

Lang-, Mittelwellen und UKW.
Ausgangsleistung 1000 mW.
Lautsprecher Ø 77 mm.
Netz- und Batteriebetrieb.
Batterien: 4 UM-3
Abmessungen (B/H/T): 195 x 140 x 57 mm.
Komplett mit Etui und Ohrhörer, ohne Batterien.

Ondes longues, moyennes et OUC.
Puissance de sortie 1000 mW.
Haut-parleur Ø 77 mm.
Alimentation sur secteur et sur piles.
Piles: 4 UM-3
Dimensions (L/H/P): 195 x 140 x 57 mm.
Complet avec étui et écouteur, sans piles.

Onde lunghe, medie e MF.
Potenza d'uscita 2000 mW.
Altoparlante Ø 77 mm.
Alimentazione a rete e a batterie.
Batterie: 4 UM-3.
Dimensioni (L/A/P): 195 x 140 x 57 mm.
Completo con custodia e auricolare, senza batterie.



Lang-, Mittel- Kurzwellen und UKW.
Ausgangsleistung 2000 mW.
Lautsprecher Ø 200 mm.
Klangschalter.
Netz- und Batteriebetrieb. Batterien: 4 UM-2.
Abmessungen (B/H/T): 240 x 165 x 65 mm.
Komplett mit Ohrhörer, ohne Batterien.

Ondes longues, moyennes, courtes et OUC.
Puissance de sortie 2000 mW.
Haut-parleur Ø 200 mm.
Commutateur de tonalité.
Alimentation sur secteur et sur piles. Piles: 4 UM-2.
Dimensions (L/H/P): 240 x 165 x 65 mm.
Complet avec écouteur, sans piles.

Onde lunghe, medie, corte e MF.
Potenza d'uscita 2000 mW.
Altoparlante Ø 100 mm.
Commutatore di tonalità.
Alimentazione a rete e a batterie. Batterie: 4 UM-1.
Dimensioni (L/A/P): 140 x 165 x 65 mm.
Completo con auricolare, senza batterie.

Vollautomatische Aufnahmeregulierung.
Eingebautes Kondensatormikrophon. Automatische Stop-Auslösung am Bandende. Netz- und Batteriebetrieb (4 UM-2).
Anschlüsse für DIN-Kabel und ext. Mikrophon (mit Fernschalter).
Abmessungen (B/H/T): 130 x 265 x 70 mm.
Gewicht ca. 1,5 kg.
Zubehör: Netzkabel, Ohrhörer, 1 Cassette, Blindstecker.

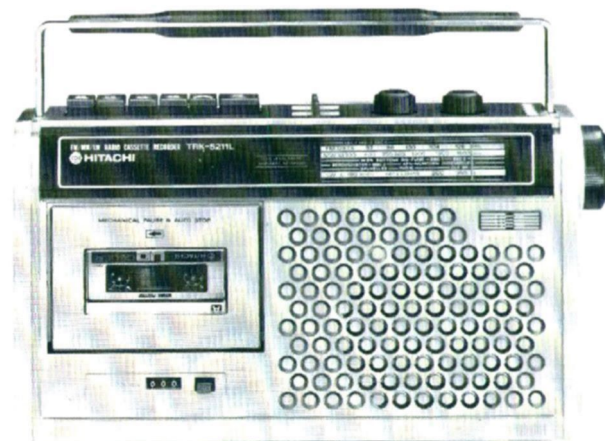
Enregistrement automatique. Microphone incorporé.
Arrêt automatique en fin de bande.
Alimentation secteur ou piles (4 UM-2).
Prises pour câble DIN, microphone extérieur à commande à distance.
Dimensions (L/H/P): 130 x 265 x 70 mm.
Poids env. 1,5 kg.
Accessoires: câble-secteur, écouteur, 1 cassette et fiche muette.

Regolazione di registrazione completamente automatica.
Microfono a condensatore incorporato.
Arresto automatico a fine nastro.
Funzionamento a rete ed a batterie (4 UM-2).
Attacchi per cavi secondo le norme DIN e microfono est. (con teleruttore).
Dimensioni (L/A/P): 130 x 265 x 70 mm. Peso ca. 1,5 kg.
Accessori: cavo a rete, auricolare, 1 cassetta, spina cieca.

Moderner Cassettenrecorder mit allem Komfort:
Netz- und Batteriebetrieb, eingebautes Mikrophon, vollautomatische Aufnahmeregulierung.
Abhörmöglichkeit bei schnellem Vor- und Rücklauf.
Batterien: 4 UM-2.
Abmessungen (B/H/T): 144 x 253 x 69 mm.
Komplett mit Ohrhörer und 1 Cassette, ohne Batterien.

Magnétophone à cassette „compact“, alimentation secteur ou piles. Microphone incorporé, enregistrement avec réglage automatique.
Écoute directe lors de l'enregistrement ou de la reproduction. Possibilité d'écoute lors de l'avance et rebobinage rapides.
Piles: 4 UM-2.
Dimensions (L/A/P): 144 x 253 x 69 mm.
Complet avec écouteur et 1 cassette, sans piles.

Esecuzione moderna.
Funziona a rete e batterie.
Micro incorporato, controllo automatico del livello di registrazione.
Possibilità di ascolto sia nel ritorno che nell'avanzamento rapido.
Pile 4 UM-2.
Misure (L/A/P): 144 x 253 x 69 mm.
Completo di auricolare e 1 cassetta, senza pile.



Vollautomatische Aufnahmeregelung. Eingebautes Mikrofon. Instrument für Aufnahme- und Batteriekontrolle. Pausentaste. Dreistelliges Bandzählwerk mit Rückstelltaste. „CUE/REVIEW“. Klangregler. Netz- und Batteriebetrieb (4 x UM-2). Anschlüsse für DIN-Kabel, Ohrhörer, bzw. ext. Lautsprecher, ext. Mikrofon mit Fernschalter. B/H/T: 145 x 285 x 70 mm.

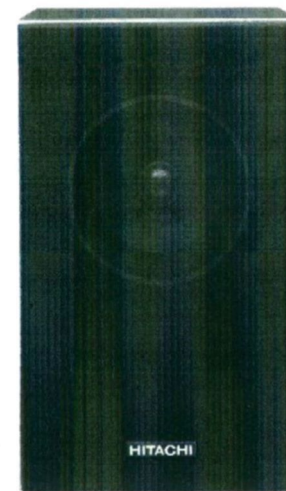
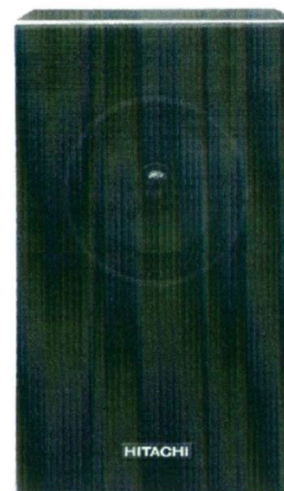
Contrôle automatique d'enregistrement. Microphone incorporé. Instrument de contrôle pour l'enregistrement et les batteries. Compteur de bandes. „CUE/REVIEW“. Correcteur de tonalité. Alimentation par le secteur 220 V ou par batteries (4 x UM-2). Prises pour: câble DIN, casque d'écoute, microphone ext. Dimensions (L/H/P): 145 x 285 x 70 mm.

Regolazione di registrazione compl. automatica. Microfono incorporato. Strumenti per il controllo di registrazione e di batteria. „CUE/REVIEW“. Regolatore del suono. Alimentazione da rete o da batterie (4 x UM-2). Allacciamenti per cavo-DIN, cuffie rispettivamente altoparlante est., microfono est. con teleruttore. Dim. (L/A/P): 145 x 285 x 70 mm.

TRK-5211 L: Lang-, Mittelwellen und UKW / TRK-5211 E: Mittel-, Kurzwellen (3,2 – 12 MHz) und UKW. Aufnahmeregelung vollautomatisch, bei beliebiger Mithörlautstärke. Klangregler. Uebertragungsbereich: 100 Hz . . . 10 kHz. Ton-Ausgangsleistung 1,6 Watt (Klirrfaktor 10 %). Lautsprecher Ø 120 mm. Eingebautes Kondensatormikrofon. Automatische Stop-Auslösung am Bandende. „SLEEP“-Schaltung. Mechanische Pausentaste. Dreistelliges Bandzählwerk. Anschlüsse für externes Mikrofon mit Fernschalter, DIN-Kabel und Ohrhörer. „RIF“-Schalter. Netz- und Batteriebetrieb (4 UM-1). Abmessungen (B/H/T): 327 x 195 x 97 mm. Gewicht: 2,8 kg. Zubehör: 1 Cassette, Ohrhörer, Netzkabel, Blindstecker.

TRK-5211 L: avec ondes longues, moyennes et ultra-courtes. / TRK-5211 E: avec ondes moyennes, courtes (3,2 . . . 12 MHz) et ultra-courtes. — Enregistrement automatique avec écoute possible. Compteur de bande. Réglage de la tonalité. Bande passante 100 Hz . . . 10 kHz. Puissance de sortie 1,6 watts (facteur de distorsions 10 %). Hautparleur Ø 120 mm. Microphone incorporé. Arrêt automatique en fin de bande. Touche „SLEEP“. Touche pause mécanique. Prises pour microphone extérieur avec commande à distance, câble DIN et écouteur. Commutateur „RIF“. Alimentation secteur ou piles (4 UM-1). Dimensions (L/H/P): 327 x 195 x 97 mm. Poids: 2,8 kg. Accessoires: 1 cassette, écouteur, câble-secteur, fiche muette.

TRK-5211 L: con onde lunghe, medie e OUC. / TRK-5211 E: con onde medie, corte (3,2 – 12 MHz) ed OUC. Regolazione di registrazione completamente automatica con qualsiasi livello sonoro di ascolto. Regolatore suono. Gamma di trasmissione 100 Hz . . . 10 kHz. Potenza d'uscita audio 1,6 Watt (con coefficiente di distorsione 10 %). Altoparlante con diametro 120 mm. Microfono a condensatore incorporato. Arresto automatico a fine nastro. Contagiri. Commutatore „SLEEP“. Tasto meccanico di pausa. Attacchi per microfono esterno con teleruttore, cavo secondo le norme DIN ed auricolare. Commutatore „RIF“. Funzionamento a rete ed a batterie (4 UM-1). Dimensioni (L/A/P): 327 x 195 x 97 mm. Peso: 2,8 kg. Accessori: 1 cassetta, auricolare, cavo a rete, spina cieca.



Lang-, Mittel-, Kurzwellen (16 – 49 m) und UKW. Eingebaute Teleskopantenne. Uebersichtliche, hell getönte Skala. Schiebeshalter für Wellenbereiche und Funktionswahl. Vollautomatische Aufnahmeregulierung bei beliebiger Mithörlautstärke. Umschalter für Chromdioxydband. Mechanische Pausentaste. Cassettenfach mit Sichtfenster und Lauffrichtungsmarkierung. Dreistelliges Bandzählwerk mit Rückstelltaste. CUE/REVIEW. Ausgangsleistung 3,3 Watt. Zwei Lautsprecher. Anzeigeelement für Aufnahme- und Batteriekontrolle. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. „RIF“-Schalter. „SLEEP“-Schalter. Eingebautes Kondensatormikrofon. Netz- und Batteriebetrieb (6 UM-1). Abmessungen (B/H/T): 344 x 230 x 107 mm.

Ondes longues, moyennes, courtes (16 – 49 m) et OUC. Antenne télescopique incorporée. Commutateur coulissant pour le changement des longueurs d'ondes et le choix des fonctions. Modulation d'enregistrement entièrement automatique avec écoute à niveau réglable. Commutateur pour bandes chromdioxydes. Pause mécanique. Compteur de bande à 3 positions avec touche de remise à zéro. „CUE/REVIEW“. Puissance de sortie 3,3 watts. 2 haut-parleurs. Instrument indicateur pour le contrôle de l'enregistrement et des piles. Arrêt automatique en fin de bande pour toutes les fonctions. Commutateurs „RIF“ et „SLEEP“. Microphone à condensateur incorporé. Alimentation par secteur ou piles (6 UM-1). Dimensions (L/H/P): 344 x 230 x 107 mm.

Onde lunghe, medie, corte (16 – 49 m) e OUC. Interruttore a cursore per gamma d'onda e selezione funzionamenti. Regolazione registrazione completamente automatica con volume di ascolto simultaneo, a piacere. Commutatore per nastro all'ossido di cromo. Tasto meccanico di pausa. Contagiri a tre cifre con tasto d'azzeramento. „CUE/REVIEW“. Potenza uscita 3,3 Watt. 2 Altoparlanti. Strumento indicazione per controllo batteria. Arresto automatico a fine nastro con qualsiasi modi di funzionamento del meccanismo d'azionamento. Commutatore „RIF“. Commutatore „SLEEP“. Microfono a condensatore incorporato. Funzionamento a rete ed a batterie (6 UM-1). Dimensioni (L/A/P): 344 x 230 x 107 mm.

Zusatzlautsprecher für Stereo-Radiorecorder, zur Erhöhung von Klangvolumen und Tonqualität. Hochwirksamer Breitbandlautsprecher in massivem Bassreflexgehäuse aus Holz. Belastbarkeit 15 Watt. Impedanz 4 Ohm. Abmessungen (B/H/T): 165 x 275 x 200 mm. Gehäusefarbe: „DARK METALLIC“. Hauchdünne, schwarze Frontbespannung mit feinem Silberrahmen. Rückseitig verdeckt montierte Aufhängeöse für Wandbefestigung. Schnellanschlussklemmen mit Polkennung. Kabel mit Mini-Jack-Stecker, Länge ca. 1,6 m.

Haut-parleurs complémentaires pour radio-recorder stéréo, pour augmenter le volume et la qualité du son. Haut-parleurs efficaces à large bande, solide boîtier bass-reflex. Puissance de charge 15 watts. Impédance 4 ohms. Dimensions (L/H/P): 165 x 275 x 200 mm. Boîtier couleur „DARK METALLIC“. Front recouvert d'un tissu mince, noir avec cadres argentés. Dos fermé avec oeillets pour suspendre. Pincés de raccordement avec indication des pôles. Câbles avec fiche JACK, longueur env. 1,6 m.

Altoparlanti supplementari per radio-registratori stereo, per l'aumento del volume sonoro e la qualità di suono. Altoparlante molto efficace a banda larga in mobile pieno di riflessione di bassi in legno. Caricabile con 15 Watt. Impedenza 4 Ohm. Dimensioni (L/A/P): 165 x 275 x 200 mm. Colore di mobile: „DARK METALLIC“. Per montaggio su parete occhio montato nascosto nella parte posteriore. Morsetti di raccordo rapidi con contrassegni dei poli. Cavi con spina-Mini-Jack' lunghezza ca. 1,6 m.



Lang, Mittel-, Kurzwellen (16 – 49 m) und UKW (Stereo). Teleskopantenne. Optische Stereoanzeige. 2 Kondensatormikrophone. 2 Lautsprecher. Ausgangsleistung 2 x 2,1 Watt (Klirrfaktor 10 %). Klangregler. Aufnahme-/Batteriekontrolle mit Leuchtdiode. Vollautomatische Aufnahme-Regulierung bei beliebiger Mithörlautstärke. Dreistelliges Bandzählwerk mit Rückstelltaste. „CUE/REVIEW“. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei Aufnahme und Wiedergabe. SLEEP-Funktion. RIF-Schalter. Pausentaste. Netz- und Batteriebetrieb (6 x UM-1). Anschlüsse für: Stereo-Kopfhörer (JACK), DIN-Kabel, ext. Lautsprecher, ext. Mikrophone, ext. Gleichstromquelle (9 Volt). Kunststoffgehäuse, Abmessungen (B/H/T): 428 x 250 x 128 mm Gewicht (ohne Batterien): 4,0 kg.

Ondes longues, moyennes, courtes (16 – 49 m) et OUC (stéréo). Indicateur optique des OUC stéréo. 2 microphones incorporés. 2 haut-parleurs. Puissance de sortie 2 x 2,1 watts (facteur de distorsion 10 %). Régulateur de tonalité. Indicateur d'enregistrement et de batteries par diode lumineuse. Modulation d'enregistrement entièrement automatique avec écoute à niveau réglable. Compteur de bande. „CUE/REVIEW“. Arrêt automatique en fin de bande pour l'enregistrement et la reproduction. Fonction „SLEEP“. Commutateur „RIF“. Touche pause. Alimentation secteur et piles (6 x UM-1). Prises pour écouteur (JACK), câble-DIN, haut-parleurs ext., microphones ext., alimentation ext. (9 volts). Boîtier synthétique, dimensions (L/H/P): 428 x 250 x 128 mm. Poids (sans piles): 4,0 kg.

Onde lunghe, medie e corte (16 – 49 m) ed OUC (stereo). Indicazione-stereo ottica. 2 microfoni a condensatore. 2 altoparlanti. Potenza d'uscita 2 x 2,1 Watt (fattore di distorsione 10 %). Regolatore suono. Controllo di registrazione/batterie con diodo luminoso. Regolazione di registrazione completamente automatica con volume di ascolto simultaneo, per piacere. Contatore nastro. „CUE/REVIEW“. Arresto automatico a fine nastro con registrazione oppure riproduzione. Funzione-SLEEP. Commutatore-RIF. Tasto di pausa. Funzionamento a rete ed a batterie (6 x UM-1). Allacciamenti per cuffie-stereo (JACK), cavo-DIN, altoparlanti est., microfoni est., sorgente est. di corrente continua (9 Volt). Scatola in plastica. Dimensioni (L/ A/P): 428 x 250 x 128 mm. Peso (senza batterie): 4,0 kg.

Stereo-Radiorecorder mit Lang-, Mittel-, Kurzwellen (16 – 49 m) und UKW (Stereo). Zwei Lautsprecher Ø 120 mm. Ausgangsleistung 2 x 2,1 Watt (Klirrfaktor 10 %). Klangregler. Anzeigeelement für Aufnahme- und Batteriekontrolle. Vollautomatische Aufnahmeregulierung bei beliebiger Mithörlautstärke. Dreistelliges Bandzählwerk CUE/REVIEW. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. „SLEEP“-Funktion. „RIF“-Schalter. Pausentaste. Netz- und Batteriebetrieb (6 UM-1). Anschlüsse für Stereokopfhörer, DIN-Kabel, ext. Lautsprecher, ext. UKW-Antenne, ext. Mikrophone mit Fernschalter, ext. Gleichstromquelle (9 Volt). Zubehör: Netzkabel und 1 Cassette. Abmessungen (B/H/T): 428 x 250 x 128 mm. Gewicht (ohne Batterien): 4,1 kg.

Récepteur stéréo avec ondes longues, moyennes, courtes (16 à 49 m) et OUC (stéréo). Deux haut-parleurs Ø 120 mm incorporés. Puissance de sortie 2 x 2,1 watts (coefficient de distorsion 10 %). Instrument indicateur pour le niveau d'enregistrement et le contrôle des piles. Niveau d'enregistrement automatique indépendant du niveau d'écoute. Compteur de bande. CUE/REVIEW. Arrêt automatique en fin de bande pour toutes les fonctions. Fonction „SLEEP“. Alimentation: secteur 220 volts, piles (6 UM-1) ou source de courant direct externe de 9 volts. Prises pour casque stéréo, câble DIN, haut-parleurs ext., antenne OUC ext., microphones avec télécommande alimentation ext. Accessoires: câble secteur et une cassette. Dim.: 428 x 250 x 128 mm. Poids (sans piles): 4,1 kg.

Onde lunghe, medie, corte (16 – 49 m) ed OUC. Potenza uscita 2 x 2,1 Watt (con coefficiente di distorsione 10 %). Strumento indicatore per controllo registrazione e batterie. Regolazione di registrazione completamente automatica con qualsiasi volume di ascolto simultaneo. Contatore nastro. CUE/REVIEW. Stop automatico a fine nastro con qualsiasi modo di funzionamento del meccanismo di azionamento. Funzione „SLEEP“. Commutatore „RIF“. Funzionamento a rete e batterie (6 UM-1). Attacchi per cuffie-stereo, cavo-DIN, altoparlanti est., antenna-OUC est., microfoni est. con teleruttore, sorgente est. di corrente continua (9 Volt). Accessori: cavo di rete e 1 cassette. Dim. (L/A/P): 428 x 250 x 128 mm. Peso (senza batterie): 4,1 kg.



Lang-, Mittel-, Kurzwellen (16 – 49 m) und UKW-Stereo. AFC-Schalter. Optische Stereo-Anzeige. 2 Kondensatormikrophone. 4 Lautsprecher. Ausgangsleistung 2 x 2,5 Watt (Klirrfaktor 10 %). Getrennte Klangregler für Tief- und Hochton. Anzeigeelement für Feldstärke, Aufnahme- und Batteriekontrolle. Optische Bandlaufanzeige mittels Leuchtdioden. „CUE/REVIEW“. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. Pausentaste. RIF-Schalter. Umschalter für Chromdioxidband. Netz- und Batteriebetrieb (6 x UM-1). Optische Funktionsanzeige bei Netzbetrieb. Anschlüsse für Stereo-Kopfhörer, ext. Lautsprecher, ext. UKW-Antenne, ext. Mikrophone, ext. Gleichstromquelle (9 Volt). Abmessungen (B/H/T): 450 x 270 x 130 mm. Gewicht (ohne Batterien) 5,4 kg.

Ondes longues LW, moyennes MW, courtes SW (16 – 49 m) et OUC (stéréo). Indicateur stéréo à LED. 2 microphones. 4 haut-parleurs. Puissance de sortie 2 x 2,5 watts (taux de distorsion 10 %). Réglages de tonalité séparés pour graves et aigus. VU-mètre indicateur d'accord, de niveau d'enregistrement et de contrôle des piles. Indicateur de déroulement de bande à LED. „CUE/REVIEW“. Arrêt automatique en fin de bande. Commutateur „RIF“ (anti-interférences). Commutateur pour bandes au chrome-dioxyde. Alimentation secteur ou piles (6 UM-1). Lampe-témoin quand l'appareil fonctionne avec le secteur. Connexions pour casque stéréo, haut-parleurs ext., antenne OUC ext., microphones ext. et alimentation séparée (9 volts). Dim. (L/H/P): 450 x 270 x 130 mm. Poids (sans piles) 5,4 kg.

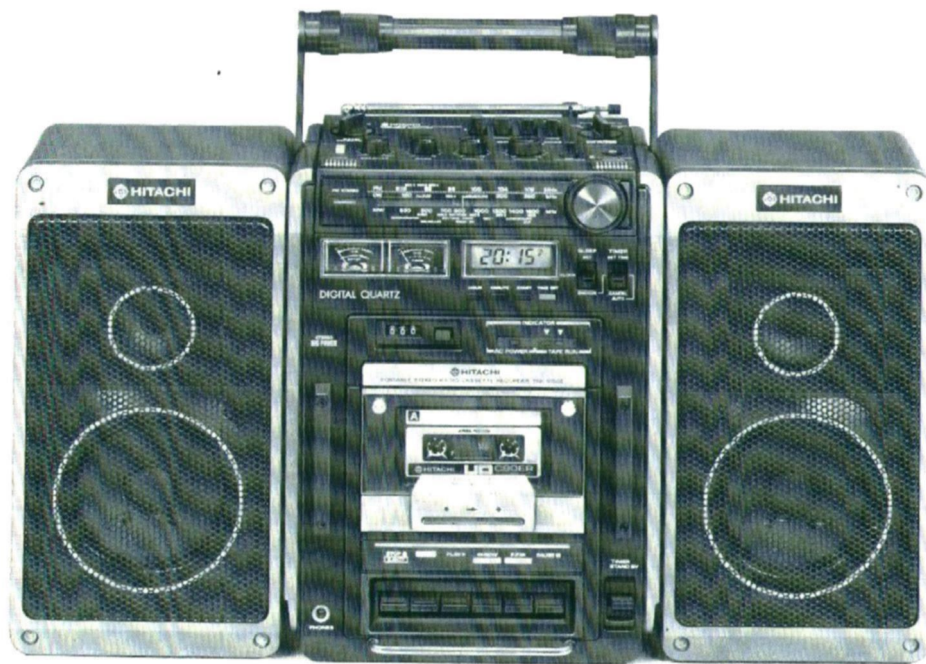
Onde lunghe, medie e corte (16 – 49 m) e stereo-OUC. Commutatore-AFC. Indicazione-stereo ottica. 2 microfoni a condensatore. 4 altoparlanti. Potenza d'uscita 2 x 2,5 Watt (fattore di distorsione 10 %). Regolatore suoni separati per toni alti e bassi. Indicazione ottica di funzionamento nastro per mezzo di diodi luminosi. „CUE/REVIEW“. Arresto automatico a fine nastro con qualsiasi funzione d'azionamento. Tasto di pausa. Commutatore-RIF. Commutatore per nastro al biossido di cromo. Funzionamento a rete ed a batterie (6 x UM-1). Indicazione ottica di funzionamento a rete. Allacciamenti per cuffie-stereo, altoparlanti esterni, antenna-OUC esterna, microfoni esterni, sorgente esterna di corrente continua (9 Volt). Dimensioni (L/A/P): 450 x 270 x 130 mm. Peso (senza batterie) 5,4 kg.



Lang-, Mittel-, Kurzwellen (16 - 49 m) u. UKW Stereo. **DRPS-Suchautomatik – bis zu 9 Abschnitte resp. Stücke können vor- oder rückwärts „übersprungen“ werden.** Aufnahme-Stummschaltung. Anzeigeelemente für Aufnahme-, Abstimm- und Batteriekontrolle. Umschalter für Normal- und Chromdioxidband. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. „CUE/REVIEW“. – Ausgangsleistung: 2 x 5 W (Klirrfaktor 10 %). Getrennte Regler für Hoch- und Tiefton. Phono-Vorverstärker für dynamische Tonabnehmer. Getrennte Hoch- und Tieftonlautsprecher. Netz- und Batteriebetrieb (8 x UM-1). Anschlüsse für Mikrophone und Kopfhörer, DIN-Kabel, Phono, ext. Lautsprecher, ext. Gleichstromquelle (12 V). B/H/T: 532 x 316 x 161 mm. Gewicht: 7,5 kg.

Ondes longues, moyennes, courtes (16 – 49 m) et OUC stéréo. **Recherche automatique DRPS permettant de sauter jusqu'à 9 morceaux de musique ceci aussi bien en bobinage rapide avant qu'arrière.** VU-mètre indiquant le niveau d'enregistrement, l'accord en radio et le contrôle des batteries. Commutateur pour bandes normale ou chrome-dioxyde. Arrêt automat. en fin de bande pour toutes les fonctions. „CUE/REVIEW“. Puissance de sortie: 2 x 5 Watts. Correcteurs de tonalité séparés pour basses et aigus. Pré-amplificateur phono pour cellule dynamique. Alimentation: secteur 220 V ou batteries (8 x UM-1). Prises pour: microphones, casque d'écoute, câble DIN, phono, haut-parleurs ext. et alimentation ext. (12 V). Dim. (L/H/P): 532 x 316 x 161 mm. Poids: 7,5 kg.

Onde lunghe, medie e corte (16 – 49 m) ed OUC-stereo. **Automatismo di ricerca-DRPS - fino 9 sezioni rispettivamente pezzi possono essere „passati“ avanti oppure indietro.** Circuito muto di registrazione. Strumenti d'indicazione per controllo di registrazione, di sintonizzazione e di batterie. Commutatore per nastro normale ed al biossido di cromo. „FULL AUTO STOP“. „CUE/REVIEW“. – Potenza d'uscita 2 x 5 Watt (fattore di distorsione 10 %). Regulatori separati per toni alti e bassi. Preamplicatore-fono per pick-up dinamico. Altoparlanti separati per toni alti e bassi. Alimentazione da rete o da batterie (8 x UM-1). Allacciamenti per microfoni e cuffie, cavo-DIN, fono altoparlanti est., sorgente est. di corrente continua (12 Volt). Dim. (L/A/P): 532 x 316 x 161 mm. Peso: 7,5 kg.



Lang-, Mittelwellen und UKW-Stereo. Recorderteil mit Pegelautomatik. Umschalter für Chromdioxydband. „CUE/REVIEW“. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei allen Laufwerkfunktionen. Bandlaufanzeige. 2 Kondensatormikrophone. Ausgangsleistung 2 x 7,5 Watt (Klirrfaktor 10 %). „LOUDNESS“-Schalter. Getrennte Regler für Hoch- und Tiefton. **Eingebaute Quarzuhr**. LCD-Digital-Anzeige. Genaue Uhrzeit-Angabe; Schaltfunktionen für Wecken und automatische Aufnahme-Steuerung. Netz- und Batteriebetrieb (10 x UM-1). Anschlüsse für Kopfhörer, Plattenspieler, DIN-Kabel, ext. Mikrophone, ext. UKW-Antenne. — 2 Lautsprecherboxen zum seitlich Fixieren oder frei aufstellen. Abmessungen, inkl. Lautsprecher (B/H/T): 540 x 300 x 180 mm. Gewicht (ohne Batterien) 10,7 kg.

Ondes longues LW, moyennes MW, et OUC (stéréo). Réglage automatique du niveau d'enregistrement. Commutateur pour bandes au chrome-dioxyde. „CUE/REVIEW“. Arrêt automatique en fin de bande. 2 microphones. Puissance de sortie 2 x 7,5 watts (taux de distorsion 10 %). Interrupteur „LOUDNESS“. Réglages séparés pour les graves et les aigues. **Horloge à quartz de grande précision incorporée**. Affichage à cristaux liquides (LCD). Réveil et heures d'enregistrement programmables. Alimentat. secteur ou piles (10 x UM-1). Connexions pour casque, platine, câble-DIN, microphones ext. et antenne OUC ext. Colonnes HP pouvant être fixées latéralement ou placées librement dans une pièce. Dim. y compris les colonnes (L/H/P): 540 x 300 x 180 mm. Poids (sans piles): 10,7 kg.

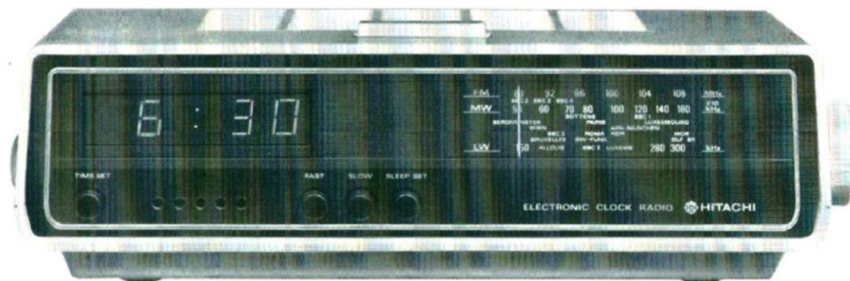
Onde lunghe, medie e stereo-OUC. Parte registratore con controllo automatico del livello. Commutatore per nastro al biossido di cromo. „CUE/REVIEW“. Arresto automatico a fine nastro con qualsiasi modo di funzionamento del meccanismo d'azionamento. 2 microfoni a condensatore. Potenza d'uscita 2 x 7,5 Watt (fattore di distorsione 10 %). Commutatore „LOUDNESS“. Regolatori suoni separati per toni alto e bassi. **Orologio a quarzo incorporato**. Indicazione-LCD digitale. Indicazione esatta d'ora. Funzioni di registrazione. Funzionamento a rete ed a batt. (10 x UM-1). Allacciamenti per cuffie, giradischi, cavo-DIN, microfoni est., antenna-OUC est. 2 Boxes d'altoparlanti per fissaggio laterale od installazione libera. Dim.: incl. altoparlante (L/A/P): 540 x 300 x 180 mm. Peso (senza batterie): 10,7 kg.

HITACHI GOLD: Grosse Entladekapazität dank optimaler Ausnützung der chemischen Reaktionen. Perfekter Aufbau verbürgt maximale Auslaufsicherheit. Dazu der günstige Preis. Alles in allem: die universell anwendbare, hochqualifizierte Trockenbatterie, im besonderen auch für Geräte mit dauernd hohem Stromkonsum geeignet! **HITACHI ALKALINE**-Batterien leben länger, da — sogar bei längerem Nichtgebrauch — praktisch ohne Selbstentladung. Auch in extremen Temperaturbereichen (-20° bis $+60^{\circ}$ C) funktionstüchtig! Stabiler, geringer Innenwiderstand — deshalb rasche Erholbarkeit und Dauerentladung ohne Kapazitätsverlust. Breiter Eignungsbereich, vor allem auch bei Geräten mit kurzzeitig grossem Stromkonsum (Blitzgeräte, Filmkameras, Rechner etc.).

HITACHI GOLD: Grande capacité (double durée) grâce à l'utilisation des réactions chimiques. Construction parfaite assurant un maximum de sécurité vis-à-vis du coulage. En plus un prix intéressant. Tout en un: la pile sèche qualifiée, utilisable universellement, particulièrement pour des appareils avec grande consommation d'énergie. Les piles **HITACHI ALKALINE** durent plus longtemps, ne subissant pas de décharge due à une longue inutilisation. Elles fonctionnent lors de températures extrêmes (-20° jusqu'à $+60^{\circ}$ C). Plus stables, résistance interne minime, ce qui permet une récupération rapide et une charge constante sans perte de capacité. Grandes possibilités d'utilisation (surtout pour les appareils avec grosse consommation de durée très courte (flashes, calculateurs etc.).

Le pile **HITACHI GOLD** hanno grande capacità di carica, grazie alla sua formula chimica. La sua costruzione accurata garantisce per una tenuta sicura, in più un prezzo favorevole. E' la pila altamente qualificata, di grande possibilità anche in apparecchi di forte consumo.

Le pile **HITACHI ALKALINE**, rimangono efficienti per molto tempo, anche se non usate, non sono soggette a auto-scarica. Di lunga durata, sopporta temperature da -20° a $+60^{\circ}$ C. Una resistenza interna molto ridotta consente una rapida ripresa e una forte capacità di carica. Vaste possibilità di impiego, specie in apparecchi di temporaneo forte consumo (fotolampi, calcolatori elettronici, cineprese, rasoi, suonerie, ecc. ecc.)



Vollelektronischer Radiowecker mit Digitalanzeige (Leuchtstärke stufenlos regelbar). 24-Stunden-Anzeige. Stromausfall-Warnanzeige. Besonders grosse Zuverlässigkeit dank Weckfunktionsanzeige. Grossflächige, obenliegende Abschalttaste mit Mehrfach-Repetition (5 x 10 Minuten). Zeiteinstellung mit Schnell- und Langsamlauf. Einstellbare Einschlafzeit-Schaltung (max. 60 Minuten). Empfängerteil mit UKW, Mittel- und Langwellen. Skalabeleuchtung. Eingebaute Ferritantenne für Lang- und Mittelwellen. DIN-Anschluss (300 Ohm) für UKW-Antenne. Elfenbeinfarbiges Kunststoffgehäuse mit schwarzer Front. Abmessungen (B/H/T): 288 x 93 x 171 mm.

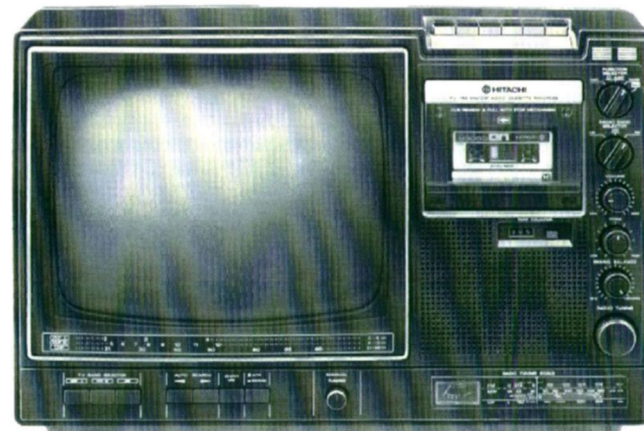
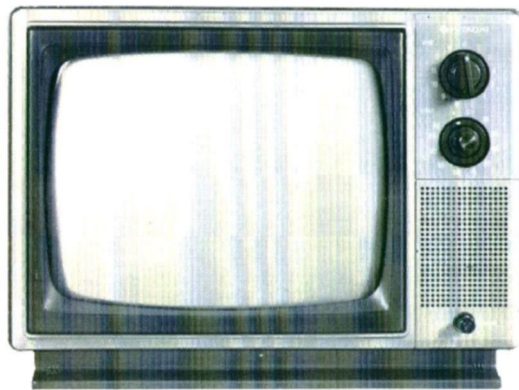
Radio-réveil entièrement électronique avec indicateur digital (intensité lumineuse réglable). Indication des 24 heures. Signal alarme lors de pannes de courant. Particulièrement fiable grâce à l'indication de la fonction réveil. Grande touche d'arrêt avec multiples répétitions (5 x 10 minutes) placée sur la partie supérieure de l'appareil. Réglage de la montre avec marche rapide et lente. Fonction radio avec temporisation réglable (max. 60 minutes). Section récepteur avec OUC, moyennes et longues. Eclairage du cadran. Antenne ferrite incorporée. Prise DIN d'entrée d'antenne OUC (300 ohms). Boîtier synthétique couleur ivoire avec front noir. Dimensions (L/H/P): 288 x 93 x 171 mm.

Radio-sveglia compl. automatico con indicazione digitale (intensità d'illuminazione continuamente regolabile). Indicazione 24 ore. Indicazione d'allarme nel caso di mancanza di corrente. Affidabilità specialmente grande grazie a indicazione funzionamento di sveglia. Tasto di disinserimento a grande superficie montato sopra con ripetizione multipla (5 x 10 minuti). Regolazione di tempo con marcia rapida e lenta. Circuito regolabile di tempo d'addormentamento (mass. 60 minuti). Parte ricevitore con OUC, onde lunghe e medie. Illuminazione scala. Antenna ferrite incorporata per onde lunghe e medie. Allacciamento DIN (300 Ohm) per antenna OUC. Mobile di materia plastica, color d'avorio con facciata nera. Dimensioni (L/A/P): 288 x 93 x 171 mm.

Vollelektronischer Radiowecker mit roter Digitalanzeige (Leuchtstärke stufenlos regelbar). 24-Stunden-Anzeige. Wecken mit Radio oder Summton. Einschlafschaltung (max. 60 Minuten). Stromausfall-Warnanzeige. Weckfunktions-Anzeige. Abschalttaste mit Mehrfach-Repetition (5 x 10 Minuten). Zeiteinstellung vor- und rückwärts. Radioteil mit Lang-, Mittelwellen und UKW. Eingebaute Ferritstabantenne für AM-Empfang. Anschluss für UKW-Antenne 300 Ohm. Ton-Ausgangsleistung 0,5 Watt (bei Klirrfaktor 10 %). Lautsprecher Ø 92 mm. Stromversorgung: Netz 220 Volt. Gehäusefarbe: Weiss, Front schwarz. Abmessungen (B/H/T): 280 x 97 x 206 mm.

Radio-réveil complètement électronique à indicateur digital rouge (intensité lumineuse réglable sans à coups). Indicateur de 24 heures. Réveil en musique ou alarme. Contrôle du sommeil (max. 60 minutes). Indicateur de panne de courant. Indicateur de fonctionnement de réveil. Bouton de déclenchement à répétition multiple (5 x 10 minutes). Réglage de temps en avant et en arrière. Section radio avec ondes longues, moyennes et OUC 300 ohms. Puissance sonore de sortie 0,5 watts (avec coefficient de distorsion 10 %). Haut-parleur Ø 92 mm. Alimentation: courant alternatif 220 volts. Couleur du boîtier: blanche, front noir. Dimensions (L/H/P): 280 x 97 x 206 mm.

Radio-sveglia completamente elettronica con indicazione digitale rossa (intensità della luminosità regolabile). Indicazione 24 ore. Sveglia tramite radio o cicalino. Regolazione assopimento (mass. 60 minuti). Segnalazione caduta corrente. Indicazione funzionamento sveglia. Tasto disinserimento a più ripetizioni (5 x 10 minuti). Regolazione tempo in avanti od indietro. Parte radio con onde lunghe, medie et OUC. Antenna di ferrite incorporata, per ricezione-AM. Attacco per antenna-OUC 300 Ohm. Potenza uscita suono 0,5 Watt (con fattore di distorsione 10 %). Altoparlante Ø 92 mm. Alimentazione corrente: rete 220 Volt. Colori mobile: bianco, frontale nero. Dimensioni (L/A/P): 280 x 97 x 206 mm.



Bildröhre 12" (31 cm). Bild-/Ton-Schnellstart Drehkanalwähler. Eingebaute Teleskopantenne. Anschluss für Aussenantenne, asymmetrisch, mit Koaxialstecker, 75 Ohm, nach IEC. Stromversorgung: Netz 220 Volt oder Autobatterie 12 Volt. Ton-Ausgangsleistung 0,8 Watt. Abmessungen (B/H/T): 403 x 304 x 305 mm. Gewicht: 7,5 kg.

Tube image 12" (31 cm). Image et son instantanés. Réception VHF/UHF avec tuner rotatif. Antenne télescopique incorporée. Entrée d'antenne extérieure, asymétrique avec prise coaxiale 75 ohms, selon IEC. Alimentation: secteur 220 volts ou batterie-auto 12 volts. Puissance de sortie 0,8 watts. Dimensions (L/H/P): 403 x 304 x 305 mm. Poids: 7,5 kg.

Schermo 12" (31 cm). Video/audio rapidi. Selettore rotativo di canale. Antenna telescopica incorporata. Attacco per antenna esterna, asimmetrico, con spina coassiale, 75 Ohm, secondo le norme IEC. Alimentazione di corrente: rete 220 Volt o batteria d'auto 12 Volt. Potenza d'uscita di suono 0,8 Watt. Dimensioni (L/A/P): 403 x 304 x 305 mm. Peso: 7,5 kg.

Bildröhre 14" (36 cm). Bild-/Ton-Sofortstart. **Ausgerüstet für den Empfang der CCIR-Norm sowie französischer und belgischer Sender** (Normen C, D, F und G). Stromversorgung: Netz 220 Volt oder Autobatterie 12 Volt. Abmessungen (B/H/T): 420 x 310 x 310 mm. Gewicht 9,5 kg. Zubehör: Kontrastscheibe, Netzkabel, Ohrhörer und Batterie-Anschlusskabel.

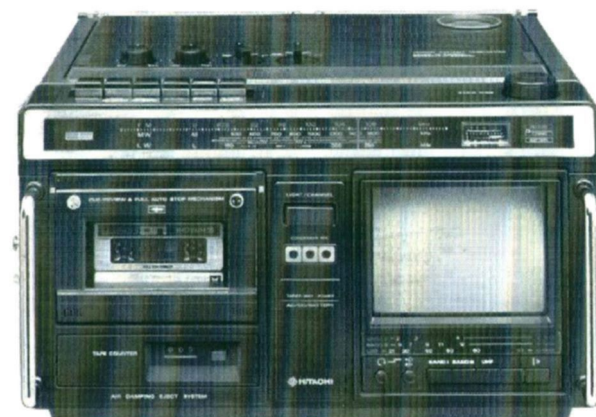
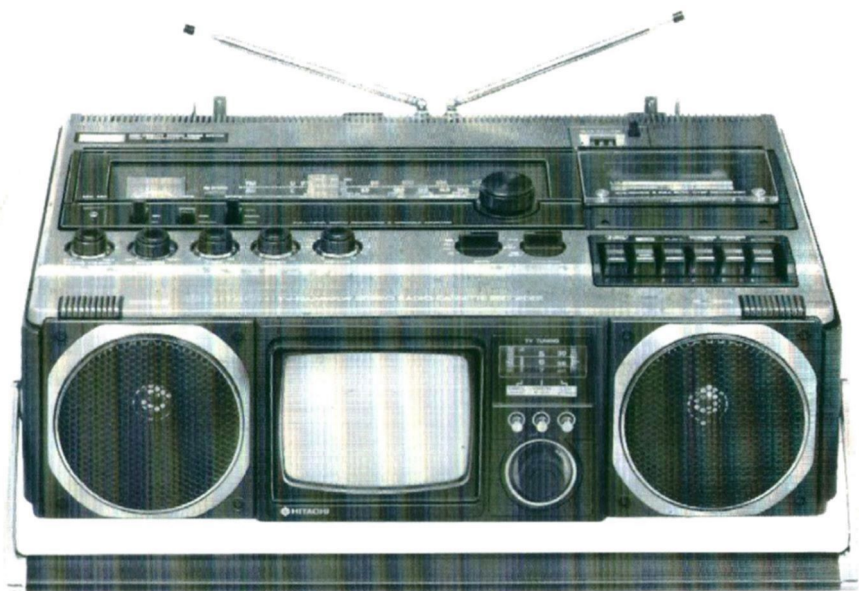
Écran 14" (36 cm). Image et son instantanés. **Équipé pour la réception des normes CCIR ainsi que des programmes français et belges** (normes C, D, F et G). Alimentation: réseau 220 volts ou batterie-auto 12 volts. Dimensions (L/H/P): 420 x 310 x 310 mm. Poids 9,5 kg. Accessoires: vitre de contraste, câble-secteur, écouteur et câble pour la batterie-auto.

Schermo 14" (36 cm). Video/Audio immediati. **Pronto per la ricezione di CCIR-Norma così come di trasmettitori francesi e belghe** (norme C, D, F e G). Alimentazione: rete 220 Volt o batteria d'auto 12 Volt. Dimensioni (L/A/P): 420 x 310 x 310 mm. Peso 9,5 kg. Accessori, cavo rete, auricolare e cavo d'allacciamento alla batteria d'auto.

Schwarzweiss-Empfänger, Bildröhre 12" (31 cm). Automatischer Sendersuchlauf. — Lang-, Mittelwellen und UKW — Cassettenteil mit vollautomatischer Aufnahmeregulierung. Eingebautes Kondensatormikrofon. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. „CUE/REVIEW“. Dreistelliges Bandzählwerk mit Rückstelltaste. — Ton-Ausgangsleistung 2 Watt. — Anzeigeelement für Abstimmung, Aufnahme- und Batteriekontrolle. — Stromversorgung: Netz 220 Volt oder ext. Gleichstromquelle 12 Volt (z.B. Autobatterie). Anschlüsse für Ohrhörer, ext. Mikrofon mit Fernschalter, DIN-Kabel. — Kunststoffgehäuse, Abmessungen (B/H/T): 510 x 330 x 290 mm, Gewicht: 9,5 kg.

Récepteur noir-blanc. Tube image 12" (31 cm). Recherche automatique des stations. Ondes longues, moyennes et OUC. Magnétophone à cassettes: contrôle entièrement automatique de l'enregistrement. Microphone à condensateur incorporé. Arrêt automatique en fin de bande pour toutes les fonctions. „CUE/REVIEW“. Compteur de bande à 3 chiffres avec remise à zéro. Puissance de sortie: 2 Watts. VU-mètre pour la syntonisation, l'enregistrement et le contrôle des batteries. Alimentation: secteur 220 Volts ou alimentation externe 12 Volts (p.ex. batterie d'auto). Prises pour: casque d'écoute, microphone externe à télécommande, câble DIN. Boîtier en matière synthétique. Dimensions (L/H/P): 510 x 330 x 290 mm, Poids: 9,5 kg.

Telesivore in bianco-nero, schermo da 12" (31 cm). Ricerca automatica dei trasmettitori. — Onde lunghe, medie ed OUC. — Parte magnetofono con regolazione di registrazione completamente automatica. Microfono a condensatore incorporato. Arresto automatico a fine nastro con ogni modo d'esercizio d'azionamento. „CUE/REVIEW“. Contatore nastro a tre cifre con tasto d'azzeramento. — Potenza sonora d'uscita: 2 Watt. — Strumento d'indicazione per il controllo di sintonizzazione, di registrazione e di batterie. — Alimentazione di corrente: rete 220 Volt o sorgente esteriore di corrente continua 12 Volt (p.e. autobatteria). Allacciamenti per auricolare, microfono esterno con teleruttore, cavo-DIN. — Scatola in plastica, dimensioni (L/A/P): 510 x 330 x 290 mm. Peso: 9,5 kg.



Schwarzweiss-Empfänger Bildröhre 5" (13 cm). — Mittel-, Kurzwellen (16 – 49 m) und UKW (Stereo). Cassettenteil: Pegel-Vollautomatik. „FULL AUTO STOP“. „CUE/REVIEW“. „SLEEP“-Funktion. Umschalter für Chromdioxidband. Mischmöglichkeit für Mikrofon zu Radio etc. — Ausgangsleistung (Klirrfaktor 10 %): 2 x 2,5 Watt. Getrennte Hoch- und Tieftonregler. — Drehspulinstrument für Abstimm-, Aufnahme und Batteriekontrolle. Doppel-Teleskopantenne. Stromversorgung: Netz, Batterien (10 x M-1, vorzugsweise Alkali-Mangan) und ext. Gleichstromquelle (12 Volt). Anschlüsse für DIN-Kabel, ext. Antenne, Stereo-Kopfhörer (JACK), ext. Lautsprecher. — Kunststoffgehäuse, „DARK METALLIC“. Abmessungen (B/H/T): 505 x 345 x 155 mm. Gewicht: 7,5 kg

Téléviseur noir-blanc, tube image 5" (13 cm). Ondes moyennes, courtes (16 – 49 m) et OUC stéréo. Enregistreur à cassette: niveau entièrement automatique. Fonctions: „FULL AUTO STOP“, „CUE/REVIEW“, „SLEEP“. Commutateur pour bande au chrome-dioxyde. Possibilités de superposition microphone et radio etc. Puissance de sortie (taux de distorsion 10 %) 2 x 2,5 Watts. Réglage séparé des basses et des aigues. VU-mètre d'indication d'accord, du niveau d'enregistrement et du contrôle de batterie. Alimentation: Secteur, piles (10 x M-1 recommandé alcali-manganèse) ou alimentation ext. 12 V continu. Connexions pour fiches DIN, antenne ext., casque stéréo, haut-parleurs ext. Boîtier en matière synthétique „DARK METALLIC“. Dim. (L/H/P): 505 x 345 x 155 mm. Poids: 7,5 kg.

Televisore in bianco-nero con schermo da 5" (13 cm). — Onde medie, corte (16 – 49 m) ed OUC (stereo). — Parte cassette: regolazione di livello completamente automatica. „FULL AUTO STOP“. „CUE/REVIEW“. Funzione „SLEEP“. Commutatore per nastro al biossido di croma. Possibilità di misciaggio per microfono al radio ecc. — Potenza d'uscita (fattore di distorsione 10 %): 2 x 2,5 Watt. — Strumento a bobina mobile per controllo di sintonizzazione, registrazione e batterie. Alimentazione di corrente: rete, batterie (10 x M-1, preferibilmente alcali-manganese) e sorgente esterna di corrente continua (12 V). Allacciamenti per cavo-DIN, antenna est., cuffie-stereo, altoparlanti est. — Mobile in plastica, „DARK METALLIC“. Dim. (L/A/P): 505 x 345 x 155 mm. Peso: 7,5 kg.

Farbempfänger. „FLAT SCREEN“-Bildröhre 6" (15 cm). Bild-/Ton-Schnellstart (Schnellheizkathode). Automatischer Programm-Suchlauf. Eingebaute Doppel-Teleskopantenne. Radioteil mit Lang-, Mittelwellen und UKW. Cassettenteil: vollautomatische Aufnahmeregulierung. Eingebautes Kondensatormikrofon. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. „CUE/REVIEW“. Bandzählwerk. RIF-Schalter. — Anzeigeinstrument für Feldstärke-, Aufnahme- und Batteriekontrolle. — Ton-Ausgangsleistung 2 Watt. 2 Lautsprecher eingebaut. Netz- und Batteriebetrieb (10 x AM-1). Anschlüsse für ext. Antenne, Ohrhörer, DIN-Kabel, ext. Mikrofon. Gehäuse „DARK METALLIC“, Front schwarz. Abmessungen (B/H/T): 375 x 215 x 330 mm. Gewicht (ohne Batterien): 8,2 kg.

Récepteur TV couleurs „FLAT SCREEN“ (écran plat). Tube image 6" (15 cm). Recherche automatique de programmes. Récepteur radio avec ondes longues LW, moyennes MW, et OUC. Magnétophone à cassette: Régulation automatique du niveau d'enregistrement. Microphone incorporé. Arrêt automatique en fin de bande. „CUE/REVIEW“. Compteur de bande. Commutateur „RIF“ (antiinterférences). VU-mètre d'accord, de niveau d'enregistrement et de contrôle des piles. Puissance de sortie 2 watts. 2 haut-parleurs incorporés. Alimentation réseau ou piles (10 x AM-1). Connexions pour antenne extérieure, casque, câble-DIN, microphone extérieur. Boîtier „DARK METALLIC“, plaque frontale noir. Dimensions (L/H/P): 375 x 215 x 330 mm. Poids (sans piles) 8,2 kg.

Televisore a colori. Cinescopio „FLAT SCREEN“ 6" (15 cm). Funzionamento automat. di cerca. Antenna telescopica doppia incorporata. Parte radio con onde lunghe, medie ed OUC. Parte registratore: regolazione registrazione completamente automatica. Microfono a condensatore incorporato. Arresto automatico a fine nastro con qualsiasi modo di funzionamento del meccanismo d'azionamento. „CUE/REVIEW“. Commutatore-RIF. Strumento d'indicazione per intensità del campo, controllo registrazione e batterie. Potenza di suono d'uscita 2 Watt. 2 altoparlanti incorporati. Funzionamento a rete ed a batterie (10 x AM-1). Allacciamenti per antenna est. cuffie, cavo-DIN, microfono est. Scatola „DARK METALLIC“, frontale nero. Dim. (L/A/P): 375 x 215 x 330 mm. Peso (senza batt.): 8,2 kg.



Kompaktes, tragbares Farbfemsehger. **Hitachi In-Line-Bildröhre: 13" (33 cm).**
Eingebaute Doppel-Teleskopantenne. Kanalwähler für 8 fest einstellbare Programme mit besonders leichtgängigen Drucktasten.

Antennenanschluss: 75 Ohm (IEC).
Ton-Ausgangsleistung: 2 Watt. Stromverbrauch: 59 Watt.
Kunststoffgehäuse, silberfarbig. Abklappbarer Traggriff.
Abmessungen (B/H/T): 370 x 288 x 291 mm. Gewicht: 11 kg.

Téléviseur couleur portable, compact. **Tube image IN-LINE Hitachi de 13" (33 cm).**
Antenne télescopique double incorporée. Sélecteur de canaux à touches particulièrement sensibles programmable pour 8 canaux. Prise pour antenne externe: 75 ohms (IEC).
Puissance de sortie son: 2 watts.
Consommation: 59 Watts.
Boîtier en matière synthétique, couleur argent. Poignée amovible.
Dimensions (L/H/P): 370 x 288 x 291 mm. Poids: 11 kg.

Televisore a colori compatto, portatile. **Schermo-Hitachi In-line: 13" (33 cm).**
Antenna doppia telescopica incorporata.
Selettore canale per 8 programmi fissamente regolabili con bottino a pressione specialmente dolce.
Allacciamento antenna: 75 Ohm (IEC).
Potenza d'uscita suono: 2 Watt. Consumo di corrente: 59 Watt.
Mobile in plastica argenteo. Maniglia portante ribaltabile in basso.
Dimensioni (L/A/P): 370 x 288 x 291 mm. Peso: 11 kg.

Transportables Farbfemsehger von grösster Zuverlässigkeit, in vollständiger Halbleiterbestückung.
Bildröhre 16" (41 cm).

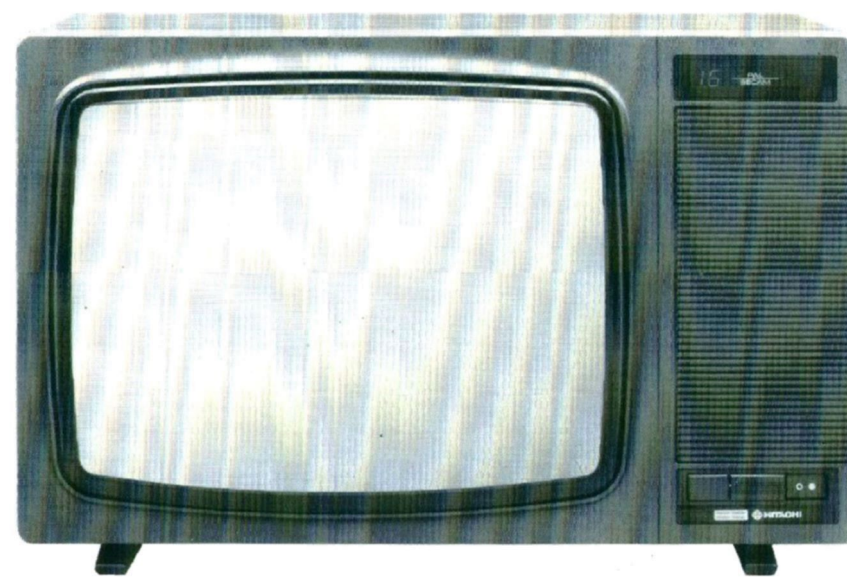
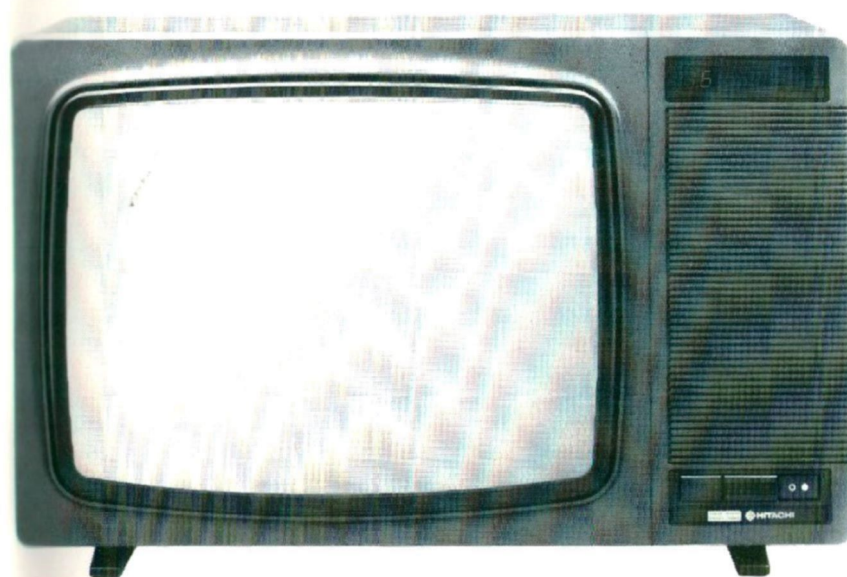
Eingebaute Doppel-Teleskopantenne. 8 Programmsensoren. Lautstärkeregler mit Tiptasten. Programmanzeige durch rote Leuchtzahlen. Koaxialer Anschluss für Aussenantenne.
Gehäuse schwarz, Front in „DARK SILVER“.
Abmessungen (B/H/T): 510 x 355 x 370 mm. Gewicht: ca. 16 kg.
Infrarot-Fernbedienung mit sequentiellem Zugriff zu den 8 Programmen vor- und rückwärts.

Téléviseur couleur portable conçu en technique à semi-conducteurs intégrale, d'une très grande fiabilité.
Tube image 16" (41 cm).
Antenne télescopique double incorporée. 8 programmes avec touches „sensor“. Réglage de volume par touches à commande progressive. Indication du programme sélectionné par affichage à chiffres rouges. Prise coaxiale pour antenne externe. Boîtier noir avec plaque frontale „DARK SILVER“. Dimensions (L/H/P): 510 x 355 x 370 mm.
Poids: env. 16 kg.
Télécommande à infra-rouge et à sélection séquentielle des programmes 1 à 8 ou 8 à 1.

Televisore trasportabile dalla più grande affidabilità, dotazione completa a semi-conduttori.
Cinescopio 16" (41 cm).
Doppio antenna telescopica incorporata. 8 sensori per programma. Regolazione del volume tramite tasti a tocco.
Indicazione del programma a cifre rosse luminose. Attacco coassiale per antenna esterna.
Mobile nero, frontale „DARK SILVER“. Dimensioni (L/A/P): 510 x 355 x 370 mm.
Peso: ca. 16 kg.
Telecomando a raggi infrarossi con intervento in sequenza sugli 8 programmi, in avanti ed indietro.

1
norm

PAL
SECAM



Farbfernseher in modernster Halbleiterkonzeption mit minimalem Leistungsverbrauch und von grösster Zuverlässigkeit!
Bildröhre 20" (51 cm). 16 Programme. Programmanzeige mit roten Leuchtzahlen. Antenneneingang 75 Ohm, asymmetrisch, mit Koaxialstecker nach IEC. Das Gerät ist serienmässig für jede Art der Signalführung geeignet, also auch für das Kabelfernsehen. Frontlautsprecher. Ton-Ausgangsleistung 3 Watt. Klangregler. Helligkeitsregler. Nussbaumgehäuse, Front „DARK METALLIC“. Abmessungen (B/H/T): 655 x 430 x 456 mm.
Infrarot-Fernbedienung für alle 16 Programme mit direktem Zugriff.

Téléviseur couleur de conception ultra-moderne à semi-conducteurs assurant une consommation minimale d'énergie et d'une grande fiabilité.
Tube image 20" (51 cm). 16 programmes. Indication du programme sélectionné par affichage à chiffres rouges. Entrée du signal d'antenne: 75 ohms, asymétrique. L'appareil est conçu pour la réception de tous les signaux y compris le télé-réseau. Puissance de sortie son: 3 watts. Réglage de tonalité. Boîtier en noyer avec plaque frontale „DARK METALLIC“. Dimensions (L/H/P): 655 x 430 x 456 mm.
Télécommande à infrarouge et à sélection directe pour tous les 16 programmes.

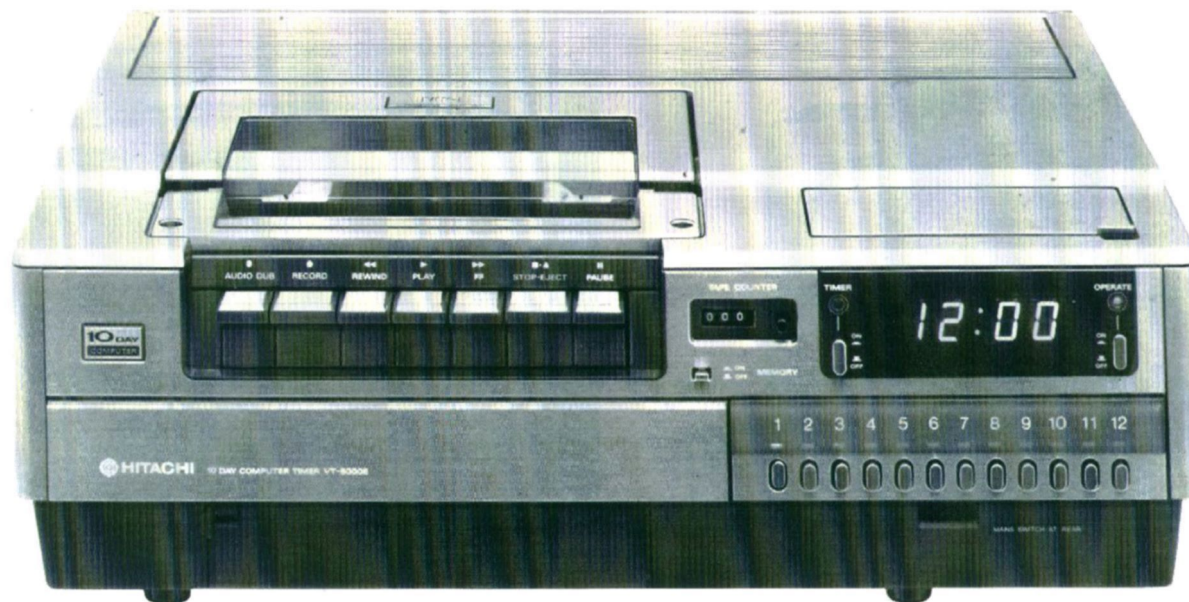
Televisore a colori nella più moderna concezione a semiconduttori con consumo minimo d'energia e di grande affidabilità!
Cinescopio 20" (51 cm). 16 programmi. Indicazione del programma a cifre rosse luminose. Entrata antenna 75 Ohm, asimmetrica, con spina coassiale secondo IEC. L'apparecchio è adatto, di serie, per qualsiasi tipo di alimentazione dei segnali, quindi anche per la televisione a cavo. Altoparlante frontale. Potenza d'uscita sonora 3 Watt. Regolatore suono. Mobile in noce, frontale „DARK METALLIC“. Dimensioni (L/A/P): 655 x 430 x 456 mm. Telecomando a raggi infrarossi per tutti i 16 programmi con intervento diretto.

Farbfernseher in modernster Halbleiterkonzeption mit minimalem Leistungsverbrauch.
Bildröhre 20" (51 cm).

16 Programme. Programmanzeige mit roten Leuchtzahlen. Antenneneingang 75 Ohm, asymmetrisch, mit Koaxialstecker nach IEC. Das Gerät ist serienmässig für jede Art der Signalführung geeignet, also auch für das Kabelfernsehen (PAL Norm G, SECAM Norm L). Frontlautsprecher. Ton-Ausgangsleistung 3 Watt. Klangregler. Nussbaumgehäuse, Front „DARK METALLIC“. — Abmessungen (B/H/T): 655 x 430 x 456 mm.
Infrarot-Fernbedienung für alle 16 Programme mit direktem Zugriff.

Téléviseur couleur de conception ultra-moderne à semi-conducteurs assurant une consommation minimale d'énergie et d'une grande fiabilité. Tube image 20" (51 cm). 16 programmes. Indication du programme sélectionné par affichage à chiffres rouges. Entrée du signal d'antenne: 75 ohms, asymétrique. L'appareil est conçu pour la réception de tous les signaux y compris le télé-réseau (PAL: norme G, SECAM: norme L). Puissance de sortie son 3 watts. Réglage de tonalité. Boîtier en noyer avec plaque frontale „DARK METALLIC“. Dimensions (L/H/P): 655 x 430 x 456 mm.
Télécommande à infrarouge et à sélection directe pour tous les 16 programmes.

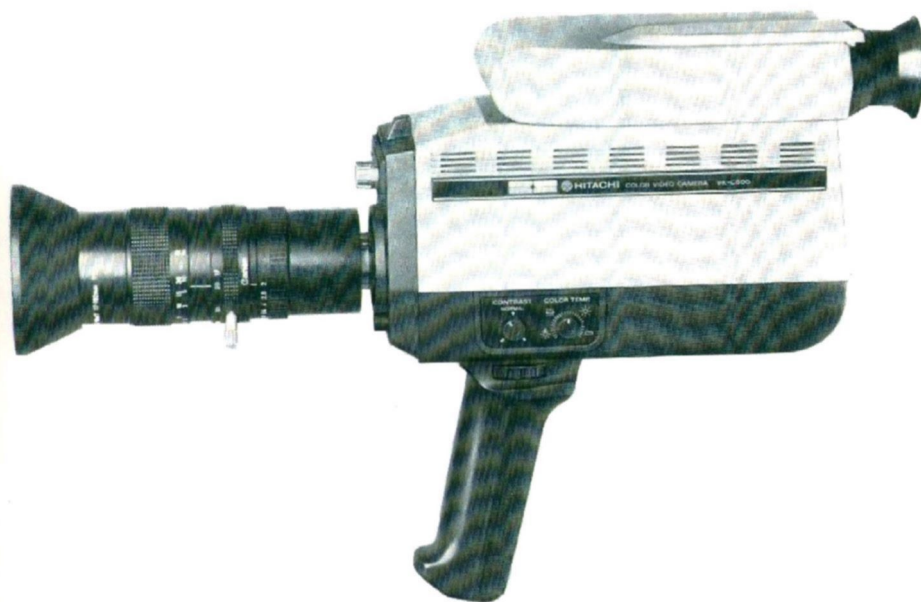
Televisore a colori nella più moderna concezione a semiconduttori con consumo minimo d'energia. Cinescopio 20" (51 cm). 16 programmi. Indicazione del programma a cifre rosse luminose. Entrata antenna 75 Ohm, asimmetrica, con spina coassiale secondo IEC. L'apparecchio è adatto, di serie, per qualsiasi tipo di alimentazione dei segnali, quindi anche per la televisione a cavo (PAL norma G, SECAM norma L). Potenza d'uscita 3 Watt. Regolatore suono. Mobile in noce, frontale „DARK METALLIC“. Dimensioni (L/A/P): 655 x 430 x 456 mm. Telecomando a raggi infrarossi per tutti i 16 programmi con intervento diretto.



Mit jedem Fernseh-Empfänger verwendbar. Frontal zugängliche Bedienelemente, Programmiereneinheiten, Ein- und Ausgänge. Fernseh-Tuner mit **12 Programmtasten**, auch für Sonderkanäle. Antennenanschluss asymmetrisch (75 Ohm) mit Koaxialstecker. Maximale Spieldauer pro Cassette: 3 Stunden. Einfache Bedienung: für alle Funktionen muss nur je 1 Taste betätigt werden. — Breite des Magnetbandes: 1/2" (12,7 mm). Bandgeschwindigkeit: 23,39 mm/sec. Bildaufzeichnung: Schrägspurverfahren, mit Doppel-Videokopf. Tonaufzeichnung: Parallelspur. Ton-Uebertragungsbereich: 70 Hz . . . 12 kHz. Bild- und Ton-Aussteuerung vollautomatisch. — „AUDIO DUB“-Taste zum Nachvertönen von bestehenden Aufzeichnungen. Zuverlässige, geräuscharme Mechanik mit Hilfsmotor für Bandeeinzug. Leichtgängige Steuertasten, mit gegenseitiger Blockierung. Die Mechanik ist so ausgelegt, dass nach Betätigung der Stop-Taste sofort in jede beliebige andere Funktion geschaltet werden darf, ohne jede Gefahr für Band oder Gerät. Pausenfunktion fernbedienbar. Ohne besondere Einstellung kann ein Programm aufgezeichnet werden, während ein anderes am Bildschirm läuft. Der eingebaute Timer kann für eine Aufnahme über einen Zeitraum von 10 Tagen programmiert werden und sowohl Aufnahmebeginn wie auch die Aufzeichnungsdauer steuern. „MEMORY REWIND“ (Nullstop-) -Automatik. Automatische Stop-Auslösung am Bandende bei jeder Laufwerkfunktion. — Stromversorgung: 220 Volt, 50 Hz. Stromverbrauch: 32 Watt. Abmessungen (B/H/T): 478 x 158 x 357 mm. Gewicht: 14 kg.

Utilisable avec n'importe quel récepteur TV. Utilisation aisée par commandes frontales: unités de programmation, entrées et sorties. Récepteur TV avec **12 programmes pré-sélectionnés**, y compris les canaux spéciaux. Durée max. d'enregistrement: 3 heures. Manipulation simple: Il n'y a qu'une seule touche par fonction. Largeur de la bande magn.: 1/2" (12,7 mm). Vitesse de la bande 23,39 mm/sec. Enregistrement vidéo: principe de la piste inclinée avec double têtes vidéo. Enregistrement du son: piste parallèle. Bande passante du son: 70 Hz à 12 kHz. AUDIO DUB: touche permettant la superposition ultérieure du son. Mécanique peu bruyante et fiable avec moteur aux. pour la tension de bande. Touches très sensibles avec auto-verrouillage. La mécanique est conçue de telle sorte qu'après la pression de la touche stop elle permet le passage à n'importe quelle autre fonction. Ceci sans danger pour la bande ou l'appareil. Commande à distance de la fonction pause. Il est sans autre possible d'enregistrer une émission et simultanément de regarder une autre émission. L'horloge incorporée permet une mise en marche programmée avec 10 jours d'avance; elle permet également de programmer l'heure et la durée d'enregistrement. „MEMORY REWIND“ (arrêt à zéro automatique). Arrêt automatique en fin de bande quel que soit le mode de fonctionnement. Alimentation: 220 volts, 50 Hz. Consommation: 32 watts. Dimensions (L/H/P): 478 x 158 x 357 mm. Poids: 14 kg.

Impiegabile con qualsiasi ricevitore televisivo. Elementi di servizio accessibili frontalmente, unità programmabili, entrate ed uscite. Tuner-televisivo con **12 tasti per i programmi**, anche per canali speciali. Durata massima di funzionamento per ogni cassetta: 3 ore. Uso semplice: per ogni funzione deve venir azionato 1 solo tasto. — Larghezza del nastro magnetico: 1/2" (12,7 mm). Velocità del nastro: 23,39 mm/sec. Registrazione immagine: procedimento a traccia obliqua, con testina video doppia. Registrazione audio: traccia parallela. Gamma di trasmissione suono: 70 Hz . . . 12 kHz. Modulazione audio e video completamente automatico. — Tasto „AUDIO DUB“ per sonorizzare in un secondo tempo registrazioni già esistenti. Meccanica di grande affidabilità, silenziosa, con motore ausiliario per l'introduzione del nastro. La meccanica è disposta in maniera che dopo aver azionate il tasto d'arresto si può inserire subito su qualsiasi altro funzionamento a piacere, senza alcun pericolo per il nastro o per l'apparecchio. La pausa è comandabile a distanza. Un programma può venir registrato senza alcuna regolazione speciale, durante l'apparizione sul video di un altro programma. Il timer incorporato può venir programmato per una registrazione nello spazio di tempo di 10 giorni e comanda tanto l'inizio della registrazione quanto la durata di essa. „MEMORY REWIND“ (automatismo d'arresto allo zero). Arresto automatico a fine nastro con qualsiasi funzionamento. Tensione: 220 Volt, 50 Hz. Consumo di corrente (potenza) 32 Watt. Dimensione (L/A/P): 478 x 158 x 357 mm. Peso: 14 kg.



Farb-Kamera für Eigen-Aufnahmen (Dokumentationen, Studien, Ueberwachungen, Unterhaltung). Aufnahmeröhre: 1" Vidicon („TRI-ELECTRODE“). Kameragehäuse mit elektronischem Sucher (Schwarzweiss-Monitor, Bildröhre 1,5"). Eingebautes Kondensatormikrophon und Kontroll-Lautsprecher. Fernschalter (Pause) und Kontroll-Lampe. Unterbelichtungs-Warnlampe. Kontrast- und Farbtemperatur-Regler. 5/16" Gewindebüchse für Handgriff oder Kamerastativ. Anschluss für externes Mikrophon. Stromversorgung: 12 Volt (Gleichstrom) durch externes Netzgerät (im Zubehör inbegriffen). Inkl. Zoom-Objektiv, Brennweite 17 – 102 mm, Lichtstärke: 1 : 2,0. Kleinste Aufnahmedistanz 1,3 m. Abmessungen (B/H/T): 113 x 310 x 453 mm. Gewicht: 3 kg

Caméra couleur pour la prise de vue autonome (documentation, étude, surveillance, divertissement). Tube de prise de vue: VIDICON 1" („TRI-ELECTRODE“). Viseur électronique incorporé (moniteur noir-blanc de 1,5"). Microphone à condensateur et haut-parleur de contrôle incorporés. Commande à distance (pause) avec lampe témoin. Alarme optique pour sous-exposition. Réglage du contraste et de la saturation des couleurs. Douille taraudée pour poignée et trépied. Connexion pour microphone externe. Alimentation 12 volts (DC) par bloc externe (compris dans les accessoires). Avec objectif ZOOM, focale 17 – 102 mm. Intensité lumineuse 1 : 2,0. Distance minimale de prise de vue: 1,3 m. Dimensions (L/H/P): 113 x 310 x 453 mm. Poids 3 kg.

Telecamera a colori per riprese proprie (documentari, studi, sorvegliamenti, divertimenti). Tubo da ripresa: 1" Vidicon („TRI-ELECTRODE“). Contenitore della telecamera con mirino elettronico (monitor-bianco/nero, cinescopio 1,5"). Microfono a condensatore incorporato ed altoparlante di controllo. Interruttore a distanza (pausa) e lampadina di controllo. Lampadina spia per sotto-esposizione. Regolatore del contrasto e della temperatura di colore. Boccola filettata 5/16" per impugnatura o treppiedi. Attacco per microfono esterno. Alimentazione: 12 Volt (corrente continua) tramite apparecchio esterno per rete (compreso negli accessori). Obiettivo Zoom incl., distanza focale 17 – 102 mm, intensità luminosa: 1 : 2,0. Distanza minima di ripresa: 1,3 m. Dimensioni (L/A/P): 113 x 310 x 453 mm.

Stabiler Koffer, abschliessbar, mit Metall-Schutzkanten. Schaumstoffbett für zweckmässige Unterbringung von Kamera und Zubehör. Doppelter Schnappverschluss. Handlicher Traggriff. Abmessungen (B/H/T): 510 x 400 x 170 mm.

Valise solide et robuste avec serrure, armée d'arêtes métalliques de protection. Compartiments en mousse permettant un rangement rationnel de la caméra et des accessoires. Double fermeture à cliquets. Poignée agréable. Dimensions (L/H/P): 510 x 400 x 170 mm.

Valigia stabile da serrare, con spigoli metallici di protezione, con rivestimento interno di schiuma di materia plastica per sistemazione appropriata della macchina cinematografica e dei accessori. Serratura doppia a scatto. Maniglia portante comoda. Dimensioni (L/A/P): 510 x 400 x 170 mm.

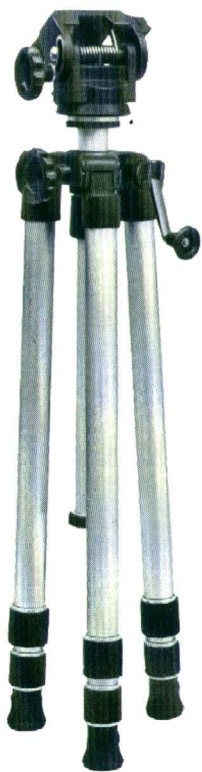
VK-CS50 Kamera-Stativ
Statif pour caméra
Trepiede per macchina cinematografica

Fr. 240.—

VK-CK51 Kamera-Verlängerungskabel
Câble de rallonge
Cavo di prolungamento

Fr. 180.—

VHS—Videocassetten
VHS—Cassettes VIDEO
VHS—Cassette-video



Leichtmetall-Dreibeinstativ, dreiteilig, stufenlos arretierbar. Mittelsäule mit Kurbel-Verstellung, stufenlos arretierbar. Kamerakopf, horizontal drehbar, mit Feststeller. Neige-Vorrichtung mit Feder-Rückstellung in Horizontallage, mit Feststeller und Schwenkhebel. Kamera-Gewindeschraube 5/16" mit Festzieh-Rändelknopf und Klemmhebel.

Trépied en 3 parties, de longueur réglable à souhait. Tige centrale réglable par excentrique dans n'importe quelle position. Support de caméra rotatif sur le plan horizontal avec système de blocage. Système d'inclinaison avec ressort de rappel en position horizontale, avec verrouillage et poignée. Vis de fixation pour la caméra: 5/16" à bouton moleté et tige de serrage.

Trepiede, tripartito, da arrestare continuamente. Colonna centrale con regolazione a manovella, da arrestare continuamente. Testa di macchina cinematografica, girevole orizzontalmente, con arresto. Dispositivo d'inclinazione con molla di richiamo per riposizionamento nella posizione orizzontale, con arresto e leva da orientare.

Verlängerungskabel, zur Erweiterung des Kamera-Einsatzradius — Länge: 10 m.

Câble de rallonge pour l'élargissement du champ d'action de la caméra — longueur: 10 m.

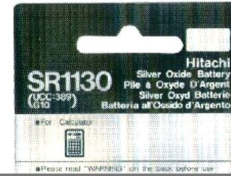
Cavo di prolungamento per allargamento del raggio d'impiego della macchina cinematografica — Lunghezza: 10 m.

Hitachi VHS-Videocassetten gibt es in folgenden Ausführungen: **E-60 (60 Minuten)**, **E-120 (120 Minuten)** und **E-180 (180 Minuten)**. Grosse Bandempfindlichkeit sowie höchste Präzision in Beschichtung und Cassettengehäuse garantieren für gute Aufzeichnungsqualität und lange Lebensdauer. Die VHS-Cassetten verfügen über eine Löschsicherungslamelle; wird diese ausgebrochen, dann ist die Aufzeichnung vor versehentlichem Löschen geschützt. Hitachi VHS-Cassetten eignen sich für PAL/SECAM-Aufzeichnungen. Sie werden mit einem soliden, dauerhaften Archivierungs-Kartonschieber und allem Nötigen für die Beschriftung (Etiketten, Zahlen und Buchstaben) geliefert. An der Cassette sind spezielle, vertiefte Etikettierfelder (seitlich und am Rücken) vorgesehen.

Les cassettes VIDEO Hitachi VHS existent en plusieurs exécutions différentes: **E-60 (60 minutes)**, **E-120 (120 minutes)** et **E-180 (180 minutes)**. Une grande sensibilité de la bande ainsi qu'une haute précision de la couche magnétique et de l'exécution mécanique de la cassette assurent une qualité exceptionnelle de l'enregistrement et une longue durée de vie. Les cassettes VHS sont munies d'une languette de protection contre les effacements accidentels; si celle-ci est cassée, l'effacement devient impossible. Les cassettes VHS se prêtent aussi bien à l'enregistrement en système PAL que SECAM. Elles sont livrées avec une robuste et durable protection en carton sur laquelle peuvent figurer toutes les indications nécessaires (étiquettes, chiffres ou lettres).

Ci sono cassette-video-VHS Hitachi nelle esecuzioni seguenti: **E-60 (60 minuti)**, **E-120 (120 minuti)** ed **E-180 (180 minuti)**. Grande sensibilità di nastro come anche altissima precisione del rivestimento e della scatola di cassetta garantiscono per una buona qualità di registrazione ed una lunga durata di vita. Le cassette-VHS sono provviste di una lamella di protezione contro cancellazione; la registrazione è protetta contro cancellazione per errore, supposto che questa lamella sia staccata. Le cassette-VHS Hitachi sono adatte per registrazioni PAL/SECAM. Le cassette sono fornite con un pezzo scorrevole solido durevole di cartone d'archiviazione e tutto necessario per l'iscrizione (etichette, cifre e lettere). Campi speciali incassati d'etichettatura sono provvisti alla cassetta.

Mini-Batterien
Mini-batteries
Minibatterie



Wir bieten Ihnen unser Bestes: Eine Vielfalt unter einer Marke – Verlangen Sie weitere Unterlagen.
 Nous vous offrons notre mieux: Une grande variété sous une marque – Demandez notre documentation détaillée.
 Le offriamo il nostro meglio: una grande varietà sotto una marca – Chieda la nostra documentazione dettagliata.

HITACHI AUTORADIO
 Autoradios/Autostereo, Lautsprecher, HITACHI-Cassetten-tonbänder, -Batterien

AUTORADIO HITACHI
 Autoradio/Autostéreo, Lautsprecher für auto, Bandes magnétiques à cassettes HITACHI, Piles HITACHI

AUTORADIO HITACHI
 Autoradio/Autostereo, Altoparlanti per auto, Nastro per cassette HITACHI, Batterie HITACHI

HITACHI ELECTRO
 Staubsauger, Mikrowellenöfen, Wäschetrockner, Pferdepflegesetz

ELECTRO HITACHI
 Aspirateurs, Fours à micro-ondes, Sécheur de linge, Set de soins pour chevaux

ELETTRO HITACHI
 Aspirapolveri, forni a micro-onde, asciugatoi per biancheria, set per la cura dei cavalli

**KLIMA
 GERÄTE**

HITACHI
 PROGRAMM 79

Der **HITACHI CV-2000** schückt Staub, wie andere auch. Dazu braucht er ein wenig Strom, aber keine Papiertüte mehr. Und vor allem: Er macht vieles viel besser und angenehmer.

HITACHI

HITACHI-KLIMAGERÄTE
 OF LEIBSTEN DER

AUTORADIO 79
HITACHI

HITACHI GARANTIE/GARANZIA

Wir und Ihre Händler bürgen für Ihr HITACHI Gerät mit einer Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum (auf Arbeit und Material).
 Nous-mêmes et votre commerçant répondons de votre appareil HITACHI avec une garantie de 1 année, à compter de la date de l'achat (pour le travail et le matériel).
 Noi ed il Vostro negoziante rispondiamo del Vostro apparecchio HITACHI con una garanzia di 1 anno, a decorrere dalla data dell'acquisto (per il lavoro ed il materiale).

C-79-2

HITACHI

HITACHI SALES AG
 Bahnhofstrasse 19, 5600 Lenzburg
 Telefon 064 51 36 21, Telex 68492

Verkaufsbüro Zürich:
 Anwandstrasse 23, 8004 Zürich, Telefon 01 241 77 70

Succursale de Lausanne:
 Route du Châtelard 52-54, 1018 Lausanne, Téléphone 021 36 35 71